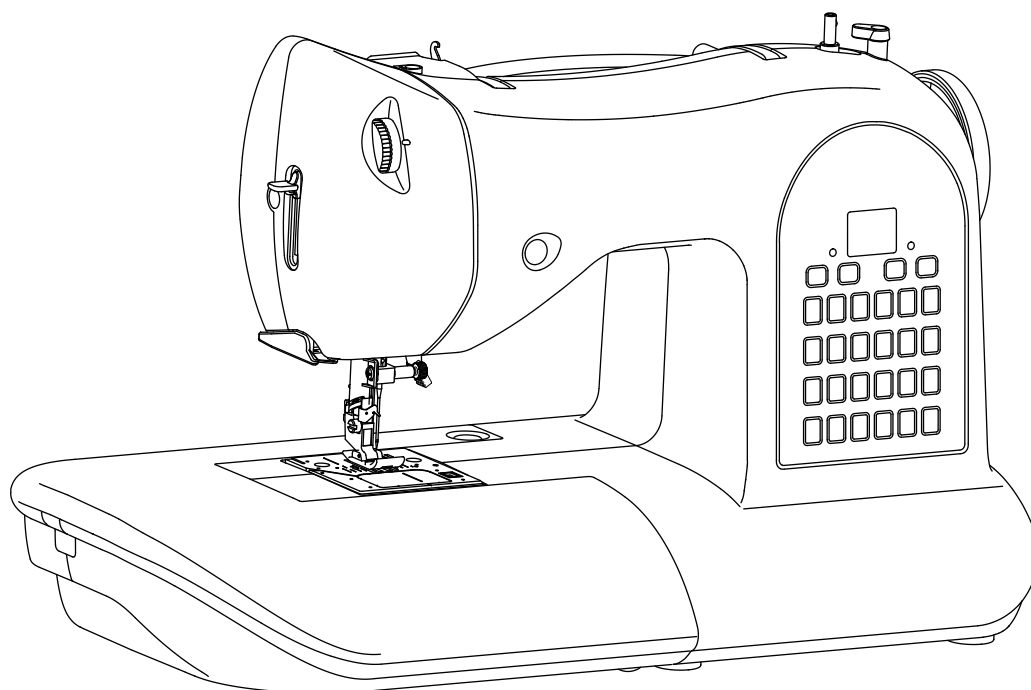


SINGER®



1

**INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTION
HANDLEIDING**

“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS”

“When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following.”
“Read all instructions before using this sewing machine.”

“DANGER— To reduce the risk of electric shock:”

1. “This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.”

“WARNING— To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons: ”

1. “Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.”
2. “This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.”
3. “Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.”
4. “Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.”
5. “If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.”
6. “Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.”
7. “Never drop or insert any object into any opening.”
8. “Indoors use only.”
9. “Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.”
10. “To disconnect, turn switch to the off (“0”) position, then remove plug from outlet.”
11. “Switch off or unplug the appliance when leaving it unattended, unplug the appliance before carrying out maintenance or replacing lamps.”
12. “Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.”
13. “Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.”
14. “Never sew with a damaged needle plate as this can cause needle to break.”
15. “Do not use bent needles.”
16. “Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.”
17. “Switch the sewing machine off (“0”) when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.”
18. “Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.”
19. “To avoid electrical shock never put the machine nor the mains cable or mains plug into water or other liquids.”
20. “The LED lamp maximum power is 0.3W, maximum voltage is DC 5V, if the LED lamp is damaged, you should not use the product and send it to the manufacture or service agent to repair or replace at once.”
21. “Caution - to avoid injury:
 - Unplug the foot controller of the appliance when leaving it unattended:
 - Unplug the foot controller of the appliance before carrying out any maintenance.”

“CAUTION— Moving parts - To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine.”

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

“This product is for household use, or equivalent.”

FOOT CONTROL (USA & Canada only)

Use Model YC-485 EC or Model JF-1000 with this sewing machine.

POLARIZED PLUGS CAUTION (USA & Canada only)

This appliance has a polarized plug (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

This appliance complies with EEC Directive 2004/108/EC covering the electromagnetic compatibility.



Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant national legislation relating to electrical/electronic products. If in doubt, please contact your retailer for guidance.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Toujours faire preuve de prudence en utilisant un appareil électromécanique.
Lire toutes les instructions avant d'utiliser cette machine à coudre.

DANGER— Pour réduire le risque de décharge électrique, suivre ce qui suit:

1. Cette machine à coudre ne devrait jamais être laissée sans surveillance lorsque branchée. Toujours la débrancher immédiatement après l'avoir utilisée ou avant de la nettoyer."

AVERTISSEMENT— Pour réduire le risque de brûlures, de feu, de choc électrique ou de blessures, suivre ce qui suit:

1. Ne pas utiliser comme jouet. Une surveillance attentive est nécessaire lorsque cette machine est utilisée par ou près des enfants.
2. Cet appareil n'est pas conçu pour des personnes (incluant les enfants) ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ni par des personnes inexpérimentées, à moins qu'elles soient supervisées ou formées adéquatement par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
3. N'utiliser cet appareil qu'aux fins mentionnées dans ce manuel et n'utiliser que des accessoires recommandés par le fabricant.
4. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé, s'il ne fonctionne pas adéquatement, s'il a été échappé, endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Retourner la machine à un détaillant autorisé ou un centre de service le plus près pour inspection, réparation, ajustement électrique ou mécanique.
5. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un représentant autorisé ou toute autre personne qualifiée pour éviter tout danger.
6. Ne jamais utiliser la machine à coudre si les ventilateurs sont bloqués. Garder toutes les ouvertures et le rhéostat exempts d'accumulation de peluches, de poussières ou de pièces de tissu.
7. Ne jamais laisser tomber ni insérer d'objet quelconque dans les ouvertures.
8. Utiliser à l'intérieur seulement.
9. Ne pas faire fonctionner là où des produits en aérosol sont vaporisés ou de l'oxygène est administré.
10. Pour débrancher, fermer l'interrupteur (OFF), puis retirer la fiche de la prise.
11. Fermer l'interrupteur ou débrancher l'appareil, lorsqu'il est laissé sans surveillance, avant de faire un entretien ou de remplacer des ampoules.
12. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Utiliser plutôt la fiche.
13. Garder les doigts éloignés de toute pièce mobile. L'aiguille doit faire l'objet d'une attention particulière.
14. Ne jamais coudre si la plaque d'aiguille est endommagée, car elle pourrait briser l'aiguille.
15. Ne pas utiliser d'aiguille gauchies.
16. Ne pas tirer ni pousser le tissu en cousant. Il pourrait faire dévier l'aiguille et la briser.
17. Fermer l'interrupteur (OFF) avant de faire un quelconque ajustement autour de l'aiguille, comme enfiler l'aiguille, la changer, embobiner du fil ou changer de pied sur le rhéostat, etc.
18. Toujours débrancher la machine à coudre de la prise pour retirer des couverts, lubrifier la machine ou pour faire tout autre ajustement mentionné dans ce manuel.
19. Pour éviter toute décharge électrique, ne jamais mettre la machine, ni les câbles principaux, ni les fiches dans l'eau ou tout autre liquide.
20. La puissance maximum des ampoules DEL est de 0,3 W, le voltage CC est de 5 V. Si l'ampoule DEL est endommagée, ne pas utiliser l'appareil et l'envoyer immédiatement au fabricant ou à un représentant pour réparation ou remplacement.
21. Pour éviter toute blessure, débrancher le rhéostat :
 - a. lorsque l'appareil est laissé sans surveillance.
 - b. avant de le transporter pour effectuer un entretien.

ATTENTION— Pièces mobiles. Pour réduire le risque de blessures, fermer l'interrupteur avant d'effectuer un entretien. Fermer le couvercle avant de faire fonctionner la machine.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Ce produit est conçu pour une utilisation domestique seulement (ou l'équivalent).

RHÉOSTAT (États-Unis et Canada seulement).

Avec cette machine à coudre, utilisez le modèle YC-485 EC ou JF-1000.

INFORMATIONS CONCERNANT LES FICHES POLARISÉES(États-Unis et Canada seulement)

Cet appareil est équipé d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Pour réduire les risques de décharge électrique, cette fiche ne peut être branchée dans la prise que d'une seule façon. Si la fiche ne peut pas être insérée entièrement dans la prise, tournez la fiche. Si la fiche ne peut toujours pas entrer dans la prise, veuillez contacter un électricien qualifié afin qu'il installe la prise murale appropriée. Ne modifiez la fiche en aucun cas.

Cet appareil est conforme à la norme CEE 2004/108/EC concernant les normes électromagnétiques.



Veuillez noter qu'avant de mettre au rebus, ce produit doit être recyclé conformément à la législation nationale applicable aux produits électriques/électroniques. En cas de doute, veuillez communiquer avec le détaillant.

SINGER est une marque exclusive de The Singer Company Limited S.à r.l. ou de ses Affiliés.
© 2011 The Singer Company Limited S.à r.l. ou de ses Affiliés. Tous Droits Réservés.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt, dienen de fundamentele veiligheidsvoorschriften altijd te worden nageleefd, met inbegrip van de volgende punten. Lees alle instructies goed door voordat u de machine gebruikt.

GEVAAR - Om het risico van elektrische schokken te verminderen:

1. La máquina no debe dejarse nunca desatendida mientras esté conectada. Desconectar la máquina de la red eléctrica inmediatamente después de su uso y antes de limpiarla.

WAARSCHUWING – Om het risico van brand, vuur, elektrische schokken of verwondingen van personen te verminderen:

1. "Laat dit apparaat niet als speelgoed gebruiken. Let goed op als u dit apparaat in de buurt van kinderen gebruikt."
2. "Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij hen toezicht of instructie over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid is gegeven. Kinderen moeten begeleid worden om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat."
3. "Gebruik het apparaat alleen voor de doelen waarvoor het gemaakt is, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik alleen toebehoren aanbevolen door de fabrikant en beschreven in deze gebruiksaanwijzing."
4. "Gebruik dit apparaat nooit als de snoeren of de stekker beschadigd zijn, het niet goed functioneert, is gevallen of beschadigd of nat geworden is. Laat het apparaat nakijken bij de dichtstbijzijnde dealer of service punt voor onderzoek en reparatie."
5. "Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, de service agent of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen."
6. "Gebruik het apparaat nooit met geblokkeerde luchtopeningen. Hou de ventilatieopeningen van de machine en de voetpedaal vrij van stof, kleding en afval."
7. "Stop niets in welke opening dan ook."
8. "Alleen voor gebruik binnenshuis."
9. "Gebruik de machine niet terwijl er spuitbussen of zuurstof gebruikt worden."
10. "Om de machine uit te zetten, zet de schakelaar uit ("O") en haal de stekker uit het stopcontact."
11. "Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact bij het onbeheerd laten van de machine, bij het openen van de machine, of onderhoudswerkzaamheden zoals het smeren of verwisselen van het lampje."
12. "Trek aan de stekker, niet aan het snoer."
13. "Hou uw vingers weg bij bewegende delen. Let vooral op in de buurt van de naald."
14. "Gebruik altijd de juiste steekplaat. Een verkeerde of beschadigde steekplaat kan naaldbreuk veroorzaken."
15. "Gebruik geen scheve naalden."
16. "Duw of trek niet aan de stof terwijl u naait. Hierdoor kan de naald verbuigen en breken."
17. "Schakel de machine uit "O" als u aanpassingen uitvoert in de buurt van de naald, zoals naald verwisselen of draad inrijgen van de naald, of bij het verwisselen van de naaivoet en dergelijke."
18. "Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine openmaakt, smeert, of wanneer u andere onderhoudswerkzaamheden uitvoert zoals genoemd in deze handleiding."
19. "Om elektrische schokken te voorkomen, zet de machine noch het netsnoer of de stekker in water of andere vloeistoffen."
20. "Maximum vermogen van de LED lamp is 0,3W, de maximale spanning is 5V DC. Als de LED lamp beschadigd is, moet je het product niet gebruiken en stuur je het naar de hersteldienst of omruildienst van de lampen of naar de betreffende servicedienst."
21. "Let op het volgende om letsel te voorkomen:
 - Ontkoppel de voetcontroller van het toestel bij het verlaten van uw werkplek:
 - Ontkoppel de voetcontroller van het toestel voor het aanvangen van de onderhoudswerken."

PAS OP - Gevaar door bewegende onderdelen – ter voorkoming van gevaren voor verwondingen moet de machine worden uitgeschakeld alvorens er onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden. Men dient alles dicht te maken voor het gebruik van de machine.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Deze naaimachine is bestemd voor huishoudelijk gebruik en dergelijke.

VOETPEDAAL (Alleen USA & Canada) Gebruik Model YC-485EC of JF-1000 met deze naaimachine.

GEPOOLDE NETSTEKKER (alleen USA & Canada)

Deze machine is met een gepoolde netstekker uitgevoerd, d.w.z. dat de stekkerpennen een verschillende breedte hebben. Ter voorkoming van elektrische schokken kan deze netstekker slechts in één richting in het stopcontact worden gestoken. Wanneer de stekker niet in het stopcontact past, dient de stekker te worden gedraaid. Wanneer de stekker dan nog steeds niet past, neem dan contact op met een elektricien voor de installatie van een geschikt stopcontact. Wijzig de stekker in geen geval.

Deze machine voldoet aan de Elektromagnetische Compatibiliteit Richtlijn 2004/108/EG.



Let op! Dit product moet op een veilige manier gerecycled worden volgens de geldende nationale wetgeving voor elektrische/ elektronische producten. Raadpleeg bij twijfel uw leverancier voor advies.

SINGER is een geregistreerd handelsmerk van The Singer Company Limited of partners.
©2010 The Singer Company Limited of partners. Alle rechten voorbehouden.

TABLE OF CONTENTS

1. KNOWING YOUR SEWING MACHINE

Machine identification	6 - 7
Accessories	8 - 9
Setting up your machine	10 - 11
Spool pins	12 - 13
Presser foot lifter, Feed dog control	12 - 13
Converting to free-arm sewing	12 - 13
Winding the bobbin	14 - 15
Threading the bobbin thread	16 - 17
Threading the top thread	18 - 19
Using automatic needle threader	20 - 21
Needle, thread and fabric chart	22
Changing the needle	23
Adjusting top thread tension	24 - 25
Changing presser foot	24 - 25
Control panel functions	26 - 27
Reverse operation button	28 - 29

2. STARTING TO SEW

Quick reference table of stitch length and width	30 - 31
Straight stitching	32 - 35
Keeping seams straight, Inserting zippers and piping	
Hand-look quilt stitch	34 - 35
Zigzag stitching	36 - 37
Adjusting stitch width and length, Satin stitch	
Placement of patterns	

Blindhem stitch, Multi-stitch zig zag	38 - 39
Stretch and Decorative Stitches	40 - 45
Straight stretch stitch, Ric-rac stitch, Honeycomb stitch,	
Overedge stitch, Feather stitch, Pin stitch, Blanket stitch,	
Ladder stitch, Slant overedge stitch, Entredeux stitch	
Decorative Patterns	44 - 45
Ideas on design stitching	
Continuous patterns, Sewing on a button	44 - 45
Sewing a buttonhole	46 - 49
Using buttonhole foot, Procedure, Corded buttonholes,	
Buttonholing with hard-to-sew fabrics	

3. CARING FOR YOUR MACHINE

Cleaning hook area and feed dogs	50 - 51
Cleaning the sewing machine and foot controller	

4. OTHER INFORMATION

Satin stitch foot	52 - 53
Twin needle	52 - 53
Threading the twin needle	
Straight stitch needle position	52 - 53

5. PERFORMANCE CHECKLIST

Helpful messages, System error	54 - 55
	56 - 57

For European version

Dimensions: 33 cm x 26 cm x 54.5 cm
 Mass of the equipment: 8.3 kg
 Rated Voltage: 230 V ~
 Rated Frequency: 50 Hz
 Rated input: 75 W
 Using ambient temperature: Normal temperature
 Acoustic noise level: less than 70 db(A)

TABLE DES MATIÈRES

1. DESCRIPTION DE LA MACHINE À COUDRE

Description	6 - 7
Accessoires	8 - 9
Préparation de la machine	10 - 11
Porte-bobine	12 - 13
Levier du pied presseur	12 - 13
Contrôle des griffes	12 - 13
Utilisation du bras libre	12 - 13
Préparation de la canette	14 - 15
Enfilage du fil de la canette	16 - 17
Enfilage du fil supérieur	18 - 19
Utilisation de l'enfileur de chas d'aiguille	20 - 21
Tableau des tissus, du fils et des aiguilles	22
Changement d'aiguille	23
Réglage de la tension du fil supérieur	24 - 25
Remplacement du pied presseur	24 - 25
Fonctions du panneau de commande	26 - 27
Bouton d'opération du point de marche arrière	28 - 29

2. POUR COUDRE

Tableau de référence rapide des longueurs et largeurs de points	30 - 31
Point droit	32 - 35
Pour garder la couture droite, Insérer un fermeture à glissière ou un passepoil	
Point de matelassage d'apparence fait à la main	34 - 35
Point zigzag	36 - 37
Réglage de la largeur et de la longueur du point, Point bourdon, Positionnement des motifs	
Point invisible, Zigzag multi-point	38 - 39

Point décoratifs et points extensibles	40 - 45
Point droit extensible, Point ric-rac, Nid d'abeille, Point surjet extensible, Point plume, Point épingle, Point de languette, Point d'échelle, Point épingle oblique, Point entredeux	
Points décoratifs	44 - 45
Idées sur les points décoratifs	
Motifs en continus, Pose de boutons	44 - 45
Confection des boutonnieres	46 - 49
Boutonniere automatique, Procédure, Boutonniere gansées (renforcées), Boutonniere sur des tissus difficile à coudre	

3. ENTRETIEN DE LA MACHINE

Nettoyage des griffes et autour du crochet	50 - 51
Nettoyage de la machine à coudre et du rhéostat	

4. RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELLES

Pied point bourdon	52 - 53
Aiguille jumelée (optionnel)	52 - 53
Enfilage de l'aiguille jumelée	
Réglage de la position d'aiguille pour le point droit	52 - 53

5. VÉRIFICATION DES PROBLÈMES

MINEUR DE COUTURE	54 - 55
Messages D'aide, Erreur du système	56 - 57

Version pour l'Europe

Dimensions: 33 cm x 26 cm x 54.5 cm
Poids de l'équipement: 8.3 kg
Tension nominale: 230 V ~
Fréquence nominale: 50 Hz
Entrée nominale: 75 W
Utilisation de la
température ambiante: température normale
Niveau de bruit acoustique: moins de 70 db(A)

INHOUD

1. UW NAIMACHINE STELT ZICH VOOR

Benaming van de onderdelen	6 - 7
Accessoires	8 - 9
Instellen van uw machine	10 - 11
Garenpenen	12 - 13
Persvoethevel, Transporteur-afdekplaat	12 - 13
Vrije-arm naaien	12 - 13
Spoelen	14 - 15
Inrijgen van de onderdraad	16 - 17
Inrijgen van de bovendraad	18 - 19
Gebruik van de automatische draadinrijger	20 - 21
Naald-Garen-Stoftabel	22
Verwisselen van de naald	23
Afstellen van de bovendraadspanning	24 - 25
Verwisselen van het voetje	24 - 25
Bedieningspaneelfuncties	26 - 27
Achterwaartsknop	28 - 29

2. BEGINEN MET NAIEN

Snelzoektabel voor steeklengte en breedte	30 - 31
Rechte steek	32 - 35
Het recht stikken van de naad,	
Ritssluiting aanbrengen en koorden naaien	
Quiltsteek in handgenaaide optiek	34 - 35
Zigzagsteek	36 - 37
Afstellen van de steekbreedte en lengte,	
Satijnsteek, Plaatsing van patronen	
Blindzomen	38 - 39

Zigzag met meerdere steken	40 - 45
Stretchsteken	40 - 45
Rechte stretchsteek, Drievoudige rechte steek,	
Smocksteek, Overlocksteek, Veersteek, Picosteek,	
Festonneersteek, Trapsteek,	
Elastische overlocksteek, Entredeux-steek,	
Decoratieve patronen	44 - 45
Enkele naaitips voor decoratieve steken	
Doorlopende patronen ,Knopen aannaaien	44 - 45
Knoopsgaten maken	46 - 49
Gebruik van de knoopsgatvoet, werkwijze,	
knoopsgat met koordinleg,	
Knoopsgaten op moeilijk te naaien stoffen	

3. ONDERHOUD VAN DE MACHINE

Schoonmaken van grijperruimte en transporteur	50 - 51
Reinigen van de machine en het voetpedaal	

4. OVERIGE INFORMATIES

Cordonvoet5	52 - 53
Dubbele naald(Optioneel)	52 - 53
Inrijgen van de dubbele naald	
Naldpositie voor de rechte steek	52 -53

5. PROBLEEMOPLOSSINGEN

Waarschuwingbericht, Systeem fout	56 - 57
-----------------------------------	---------

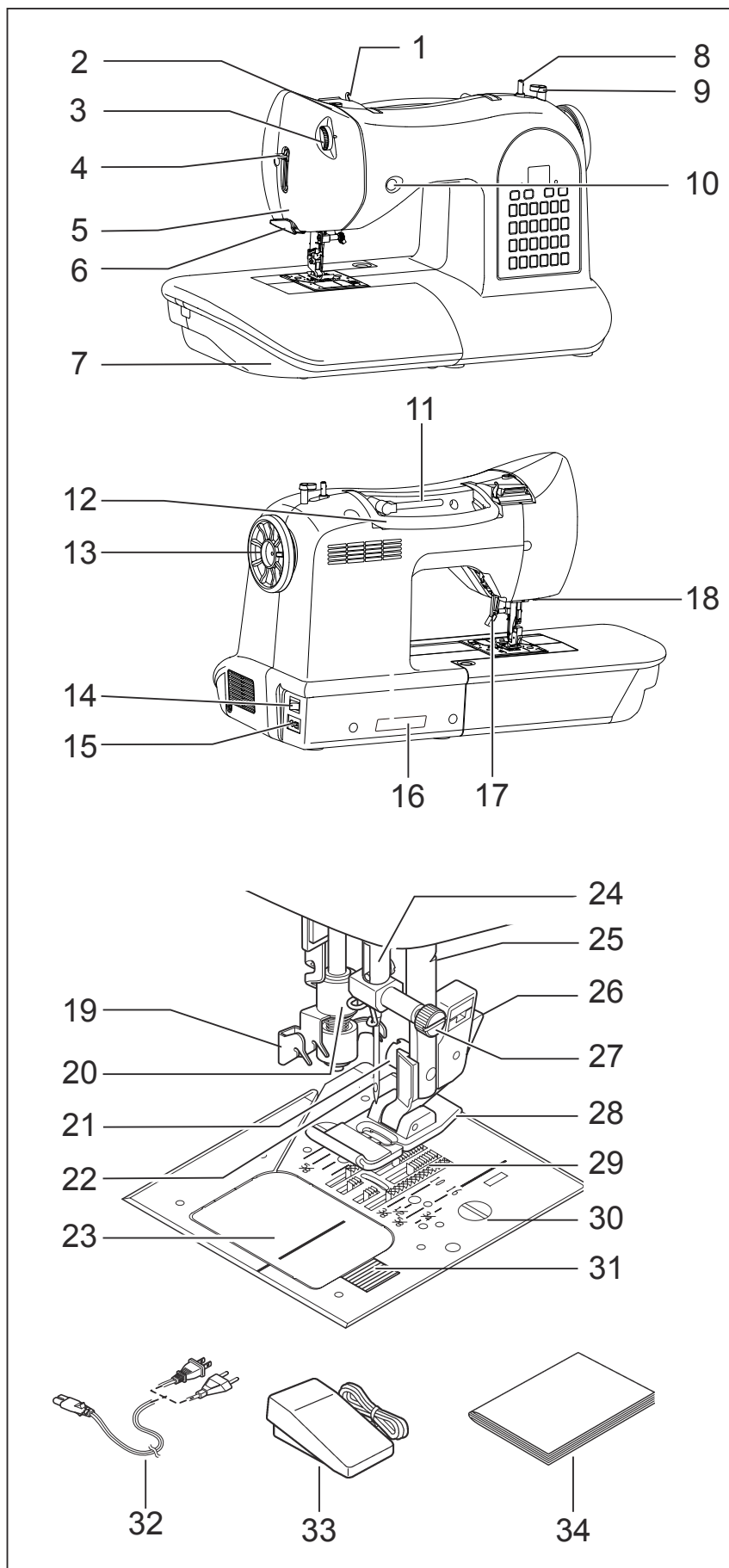
Voor Europese versie

Afmetingen: 33 cm x 26 cm x 54.5 cm
 Gewicht van apparatuur: 8.3 kg
 Nominale spanning: 230 V ~
 Nominale frequentie: 50 Hz
 Nominaal stroomverbruik: 75 W
 Uso de temperatura ambiente: temperatura normal
 Akoestisch geluidsniveau: minder dan 70db (A)

1. KNOWING YOUR SEWING MACHINE

MACHINE IDENTIFICATION

1. Pre-tension guide
2. Bobbin winding tension disk
3. Thread tension control
4. Threading lever
5. Face cover
6. Thread cutter/holder
7. Extension table (Accessory box)
8. Bobbin winder shaft
9. Bobbin winder stop
10. Reverse stitch button
11. Horizontal spool pin
12. Handle
13. Hand wheel
14. Power/light switch
15. Cord socket
16. Identification plate
17. Presser foot lifter
18. Buttonhole lever
19. Twin thread guide
20. Thread guide
21. Presser foot screw
22. Needle
23. Bobbin cover plate
24. Needle bar
25. Alternate thread cutter
26. Foot release button
27. Needle clamp screw
28. Presser foot
29. Feed dogs
30. Needle plate
31. Bobbin cover release button
32. Power line cord
33. Foot control
34. Instruction manual



1. DESCRIPTION DE LA MACHINE À COUDRE

DESCRIPTION

1. Guide pré-tension
2. Disque de tension du bobineur
3. Réglage de la tension du fil supérieur
4. Levier d'enfilage
5. Plaque frontale
6. Coupeur et reteneur de fil
7. Table de rallonge (Boîte d'accessoires)
8. Axe du bobineur
9. Butée d'arrêt du bobinage
10. Bouton du point de marche-arrière
11. Porte-bobine horizontal
12. Poignée
13. Volant
14. Interrupteur moteur/lumière
15. Prise du cordon d'alimentation
16. Plaque d'identification
17. Levier du pied presseur
18. Levier de la boutonnière
19. Guide de fil double
20. Guide fil de la barre d'aiguille
21. Presseur
22. Aiguille
23. Plaque couvre canette
24. Barre d'aiguille
25. Coupe-fil supplémentaire
26. Levier de verrouillage du pied
27. Vis du serre-aiguille
28. Pied presseur
29. Griffes
30. Plaque d'aiguille
31. Bouton de relâchement du couvercle de la canette
32. Cordon d'alimentation
33. Rhéostat
34. Manuel d'instruction

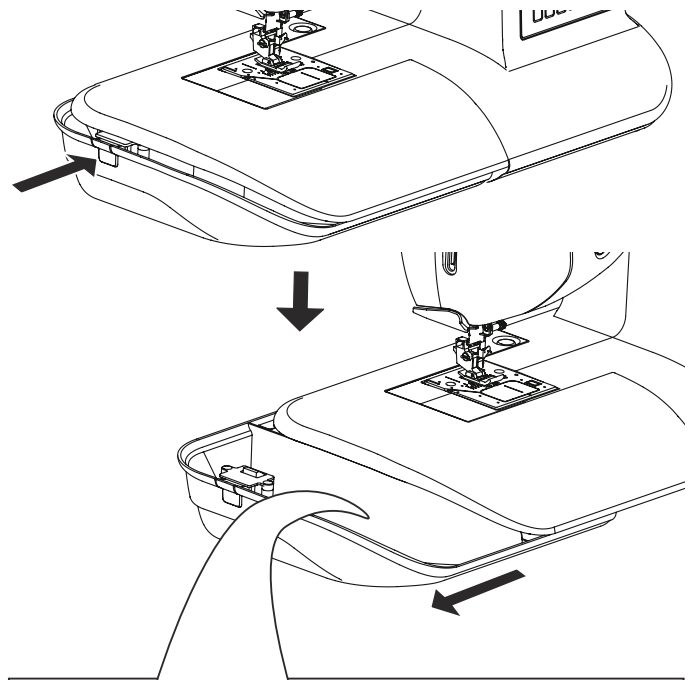
1. UW NAIMACHINE STELT ZICH VOOR

BENAMING VAN DE ONDERDELEN

1. Draadopname
2. Draadgeleider
3. Draadspanningsregelaar
4. Inrijghendel
5. Frontkapje
6. Draadafsnijder/-houder
7. Aaanschuiftafel (toebereidenbox)
8. Spoelwinderasje
9. Spoelwinderstop
10. Achterwaartsknop
11. Horizontale garenpen
12. Handvat
13. Handwiel
14. Aan/uit-schakelaar
15. Netsnoeringang
16. Machinenummer
17. Persvoethevel
18. Knoopsgathevel
19. Dubbele draadgeleider
20. Draadgeleider
21. Bevestigingsschroef voor de voet
22. Naald
23. Schuifplaat (spoelruimtedeksel)
24. Naaldstang
25. Draadafsnijmesje
26. Ontgrendelknop voor de voet
27. Naaldklemschroef
28. Voetje
29. Transporteur
30. Naaldplaat
31. Uitwerpknop voor de schuifplaat
32. Netsnoer
33. Voetpedaal
34. Handleiding

ACCESSORIES

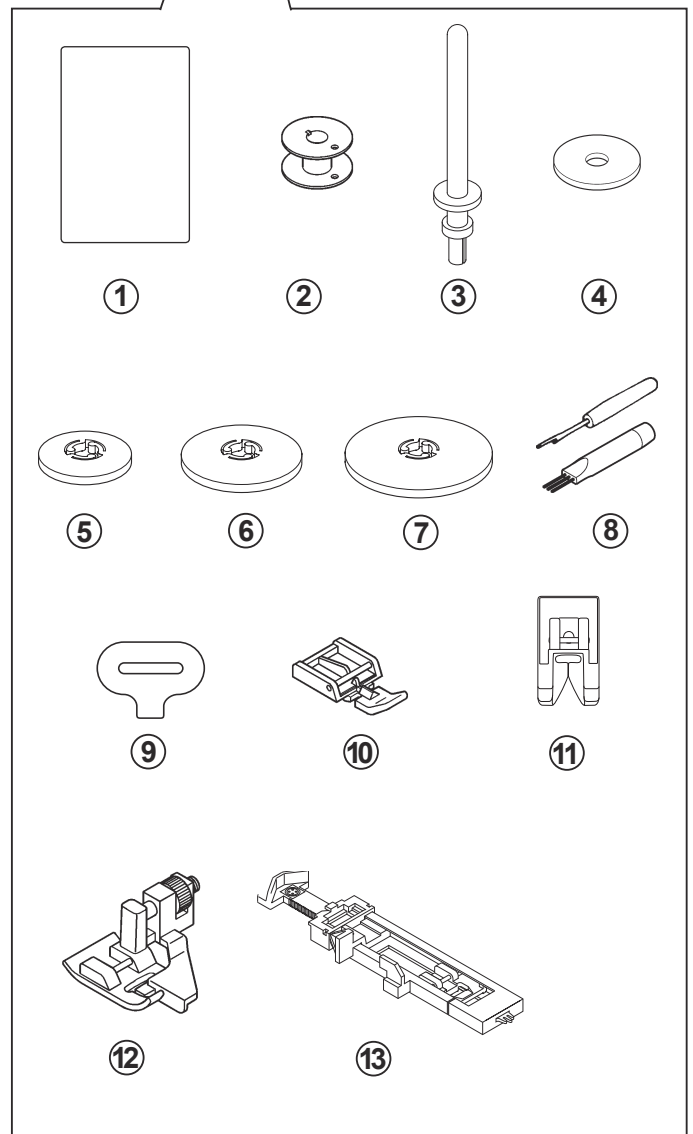
1. Needles
2. Bobbins
3. Auxiliary spool pin
4. Spool pin felt disks
5. Spool pin cap (small)
6. Spool pin cap (medium)
7. Spool pin cap (large)
8. Buttonhole opener/seam ripper and brush
9. Screwdriver for needle plate
10. Zipper foot
11. Satin stitch foot
12. Blindhem stitch foot
13. Buttonhole foot



The foot that comes on your sewing machine is called the general purpose foot and will be used for the majority of your sewing.

The satin foot (11) is another very useful foot and should be used for most of your decorative sewing - especially honeycomb , star  etc.

When purchasing additional bobbins, be sure they are Class 15 J.



ACCESSOIRES

1. Aiguilles
2. Canettes
3. Porte-bobine auxiliaire vertical
4. Rondelle feutre
5. Chapeau pour bobine (petit)
6. Chapeau pour bobine (moyen)
7. Chapeau pour bobine (grand)
8. Séparateur de boutonnière/découreur et brosse
9. Tournevis pour plaque aiguille
10. Pied fermeture à glissière
11. Pied point bourdon
12. Pied ourlet invisible
13. Pied boutonnière

Le pied qui accompagne la machine à coudre est appelé le pied universel et est utilisé pour la plus grande partie des travaux de couture.

Le pied point bourdon (11) est un autre pied très utile et devrait être utilisé pour la plus grande partie des travaux de couture décorative - spécialement le nid d'abeille*, l'étoile✱, etc.

Lors de l'achat de bobine additionnel assurez-vous qu'elles soient des bobines de type « Classe 15 J »

ACCESSOIRES

1. Set naalden
2. 4 spoelen (1 zit in de machine)
3. Tweede garenpenn
4. 2 garenpenviltjes
5. Garenschotel (klein)
6. Garenschotel (groot)
7. Garenschotel (extra groot)
8. Tornmes/knoopsgatenopener/kwastje
9. Schroevendraaier voor naaldplaat
10. Ritssluitingvoet
11. Cordonvoet
12. Blindsteekvoet
13. Knoopsgatvoet

De meegeleverde voet wordt standaardvoet genoemd en wordt bij de meeste naaiwerkzaamheden gebruikt.

Ook de cordonvoet (11) is zeer nuttig en wordt voor de meeste decoratieve steekpatronen gebruikt - met name SMOCKSTECK*, STEERSTECK✱ enz.

Bij aankoop van extra spoelen dient u erop te letten, dat het gaat over spoelen van klasse 15 J.

SETTING UP YOUR MACHINE

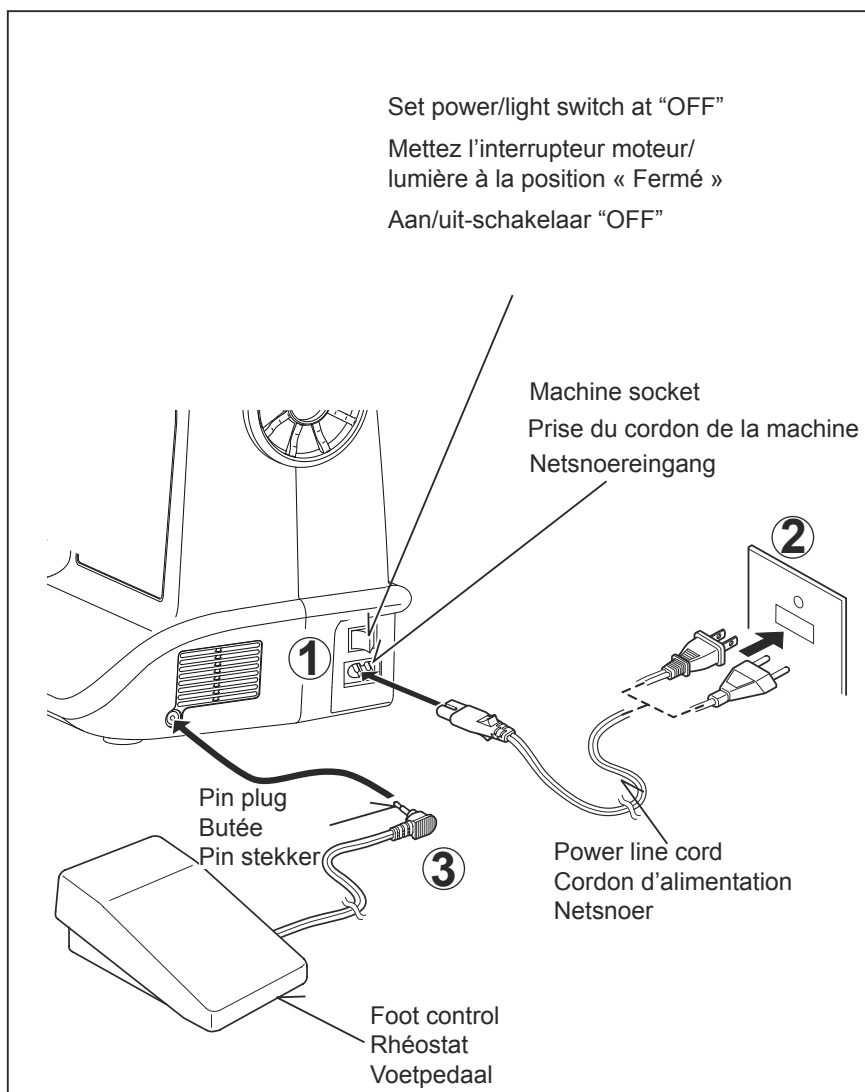
Be sure to wipe off any surplus oil from needle plate area before using your machine the first time.

POWER LINE CORD/FOOT CONTROL

Connect the plug of the power line cord into the cord socket (1) and your wall outlet (2) as illustrated.

Connect the foot control plug (3) into the machine socket.

NOTE: When foot control is disconnected, the machine will not operate.



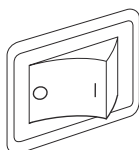
Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the electrical outlet.

POWER/LIGHT SWITCH

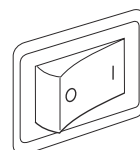
Your machine will not operate until the power/light switch is turned on. The same switch controls both the power and the light.

When servicing the machine, or changing needles, etc., machine must be disconnected from the power supply.

Power/light switch "OFF"
Interrupteur moteur/lumière
« Fermé » (OFF)
Aan/uit-schakelaar "OFF"



Power/light switch "ON"
Interrupteur moteur/lumière
« Ouvert » (ON)
Aan/uit-schakelaar "ON"



PRÉPARATION DE LA MACHINE

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, assurez-vous de bien essuyer tout surplus d'huile sur et autour de la plaque d'aiguille.

CORDON D'ALIMENTATION/RHÉOSTAT

Connectez la fiche du cordon d'alimentation au connecteur de cordon (1) et à la prise murale (2) comme indiqué sur l'illustration.

Connectez la fiche du rhéostat (3) au connecteur de la machine.

REMARQUE: Lorsque le rhéostat est débranchée, il est impossible d'utiliser la machine.

INSTELLEN VAN UW MACHINE

Verwijder de eventuele olievlekken van de naaldplaat voordat u met het gebruik van de machine begint.

NETSNOER/ Voetpedaal

Steek de stekker van het netsnoer in de netsnoeringang (1) en in uw stopcontact (2), zoals afgebeeld is.

Sluit de stekker van het voetpedaal (3) aan op de machineingang.

OPMERKING : Wanneer het voetpedaal wordt losgemaakt, zal de machine niet functioneren.



Débranchez toujours. La machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.



Maak de machine steeds los van de stroomvoorziening door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

INTERRUPTEUR MOTEUR ET LUMIÈRE

La machine ne fonctionnera pas avant de mettre l'interrupteur Moteur/Lumière en mode ouvert. Le même interrupteur contrôle l'alimentation et la lumière.

Lorsque vous entretenez la machine, où changer une aiguille, etc., assurez-vous de la débrancher de la prise murale.

AAN/UIT-SCHAKELAAR

Uw machine werkt alleen als de aan/uit-schakelaar op aan staat. Met deze schakelaar zet u zowel het licht als de machine aan.

Zet altijd de aan/uit-schakelaar op uit als u de machine schoonmaakt of alleen moet laten staan.

SPOOL PINS

HORIZONTAL SPOOL PIN for normal thread spool

Place thread spool on the pin and secure with a spool cap to ensure smooth flow of thread. If the thread spool has a thread retaining slit, it should be placed to the right.

Select the correct spool pin cap according to the type and diameter of spool being used. The diameter of the spool pin cap should always be larger than that of the spool itself.

VERTICAL SPOOL PIN for large thread spool

Attach the spool pin. Place the felt disc over it. Place a thread spool on the spool pin.

PRESSER FOOT LIFTER

There are three positions for your presser foot.

1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lifter to the middle position to insert or remove fabric, and to change presser foot.
3. Lift it to its highest position to insert or to remove thick fabric.

NOTE: If you start the machine with presser foot raised, it will alert you with a beep sound to lower the presser foot to sew.

FEED DOG CONTROL

The feed dogs control the movement of the fabric that is being sewn. They should be raised for all general sewing purposes and lowered for darning, freehand embroidery and monogramming so that you, not the feed dogs, are moving the fabric.

You will see the feed dog control when you remove the extension table.

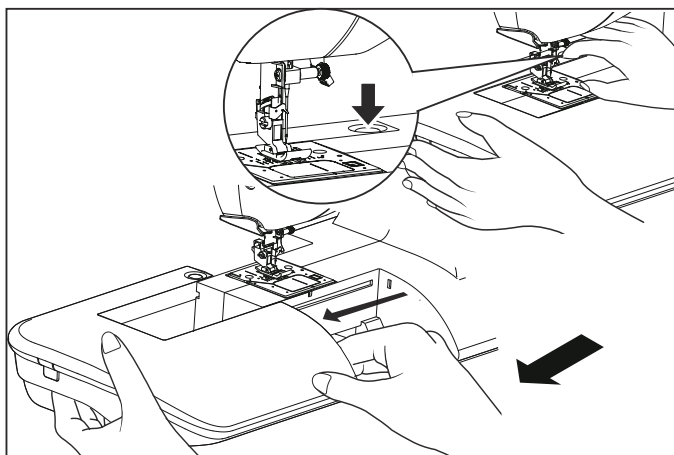
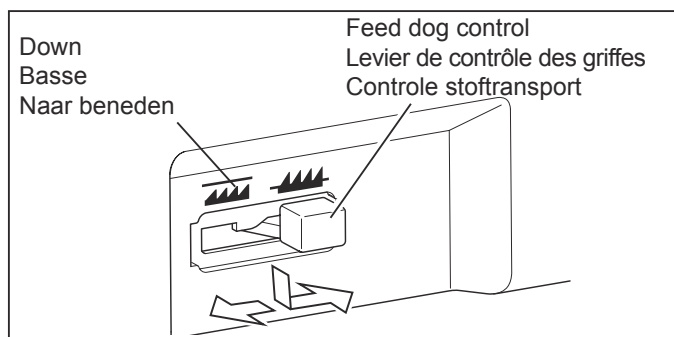
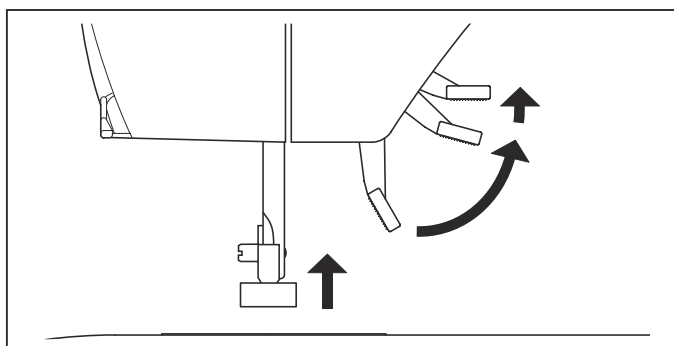
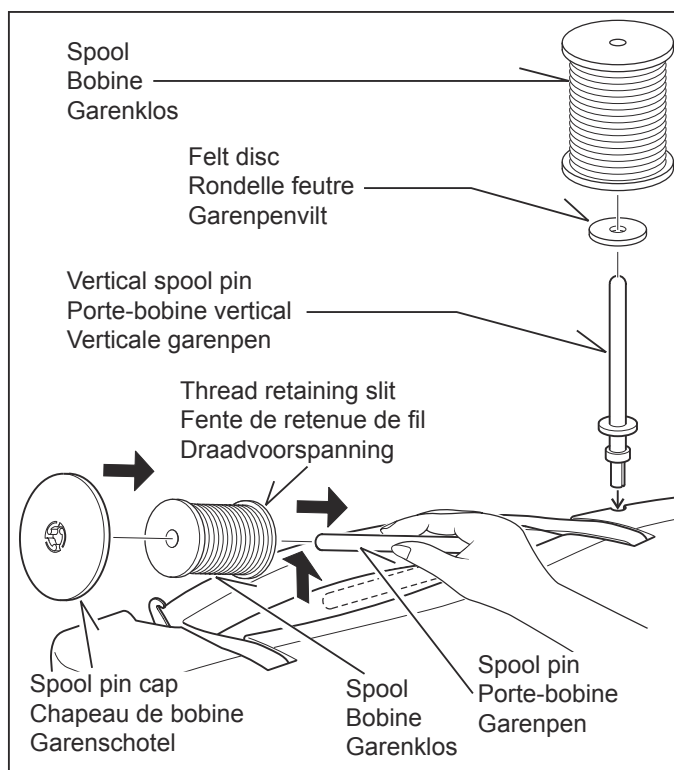
CONVERTING TO FREE-ARM SEWING

Your machine can be used either as a flat-bed or as a free-arm model.

With the extension table in position, it provides a large working surface as a standard flat-bed model.

To remove the extension table, hold it firmly with both hands and pull it off to the left as shown. To replace, slide the extension table back into place until it clicks.

With the extension table removed the machine converts into a slim free-arm model for sewing children's clothes, cuffs, trouser legs, and other hard-to-reach places.



PORTE-BOBINE

PORTE-BOBINE HORIZONTAL (pour bobine de fil standard)

Placez la bobine sur la tige et fixez-y un couvre-fil pour assurer un débit de fil bien régulier. Si la bobine est dotée d'une fente de retenue de fil, elle doit être placée à droite.

Utilisez le chapeau de retenue correspondant au diamètre et au type de bobine utilisée. Le diamètre du chapeau de bobine doit toujours être plus grand que la bobine utilisée.

PORTE-BOBINE VERTICAL (pour bobine de fil plus grosse)

Fixez le porte-bobine et la rondelle feutre sur le capot supérieur. Placer la bobine sur le porte-bobine.

LEVIER DU PIED PRESSEUR

Il y a trois positions pour votre pied presseur.

1. Abaisser le levier pour coudre.
2. Soulever le levier en position moyenne pour insérer ou enlever le tissu, et changer le pied.
3. Soulever le levier à sa position la plus haute, pour accommoder les tissus épais.

REMARQUE: Si vous mettez la machine en marche pendant que le pied presseur est relevé, la machine émettra un "beep" sonore, pour vous indiquer d'abaisser le pied presseur pour coudre.

CONTRÔLE DES GRIFFES

Les griffes contrôlent le déplacement du tissu à coudre. Elles doivent être en position relevée pour la couture normale et abaissez pour le piquage et la broderie à mouvement libre, pour que vous et non les griffes, contrôlez l'entraînement du tissu.

Vous pourrez voir le levier de contrôle des griffes lorsque vous retirerez la table de rallonge.

UTILISATION DU BRAS LIBRE

Cette machine peut s'utiliser aussi bien à plat ou comme bras libre.

En conservant la table de rallonge en place, vous obtiendrez une plus grande surface de travail.

Pour retirer la table de rallonge, tenez-la fermement avec les deux mains et tirez-la à gauche vers l'extérieur, comme indiqué sur l'illustration. Pour la remettre en place, faites glisser la table de rallonge à sa place jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

En retirant la table de rallonge, la machine se transforme en bras-libre pour confectionner des vêtements d'enfants, des poignets, des pantalons ainsi que tout autre vêtement difficile d'accès.

GARENPENEN

HORIZONTALE GARENPEN voor normale garenklossen

Plaats de garenklos op de garenpen en zet deze vast met een garenschotel om er voor te zorgen dat de draad soepel loopt. Wanneer de garenklos met een draadvoorspanning uitgerust is, dient deze naar rechts gericht te zijn.

Kies de juiste garenschotel afhankelijk van het garenklostype en de dienovereenkomstige diameter uit. De diameter van de garenschotel dient altijd groter te zijn dan de diameter van de garenklos.

VERTICALE GARENPEN voor grote garenklossen

De garenpen in de opening op het deksel van de machine inzetten. Plaats een garenklos op de garenpen.

PERSVOETHEVEL

Er zijn 3 posities voor deze hevel.

1. Laat de persvoethevel zakken om te naaien.
2. Zet de persvoethevel in de middelste stand om de stof te plaatsen of te verwijderen, of om een andere persvoet te plaatsen.
3. Zet de hevel in de hoogste stand om de voet te wisselen of om dikke stoffen te plaatsen.

NOTA: Als U de machine start met de persvoet omhoog, zal U door een pieptoon verwittigd worden om de persvoet te laten zakken.

TRANSPORTEUR-AFDEKPLAAT

Gebruik de transporteur-afdekplaat, wanneer u het automatische transport van de machine voor het aannaaien van knopen, vrijehand-naaien en stoppen wilt uitschakelen.

Naald in de hoogste stand brengen en voetje optillen. Transporteur-afdekplaat op de naaldplaat schuiven en de groeven in de boringen laten inklikken.

VRIJE-ARM NAIEN

Uw machine is eenvoudig om te zetten naar een vrije-arm uitvoering.

Bij ingebouwde uitschuiftafel beschikt u over een grotere werkoppervlakte dan bij een vlakbed-model.

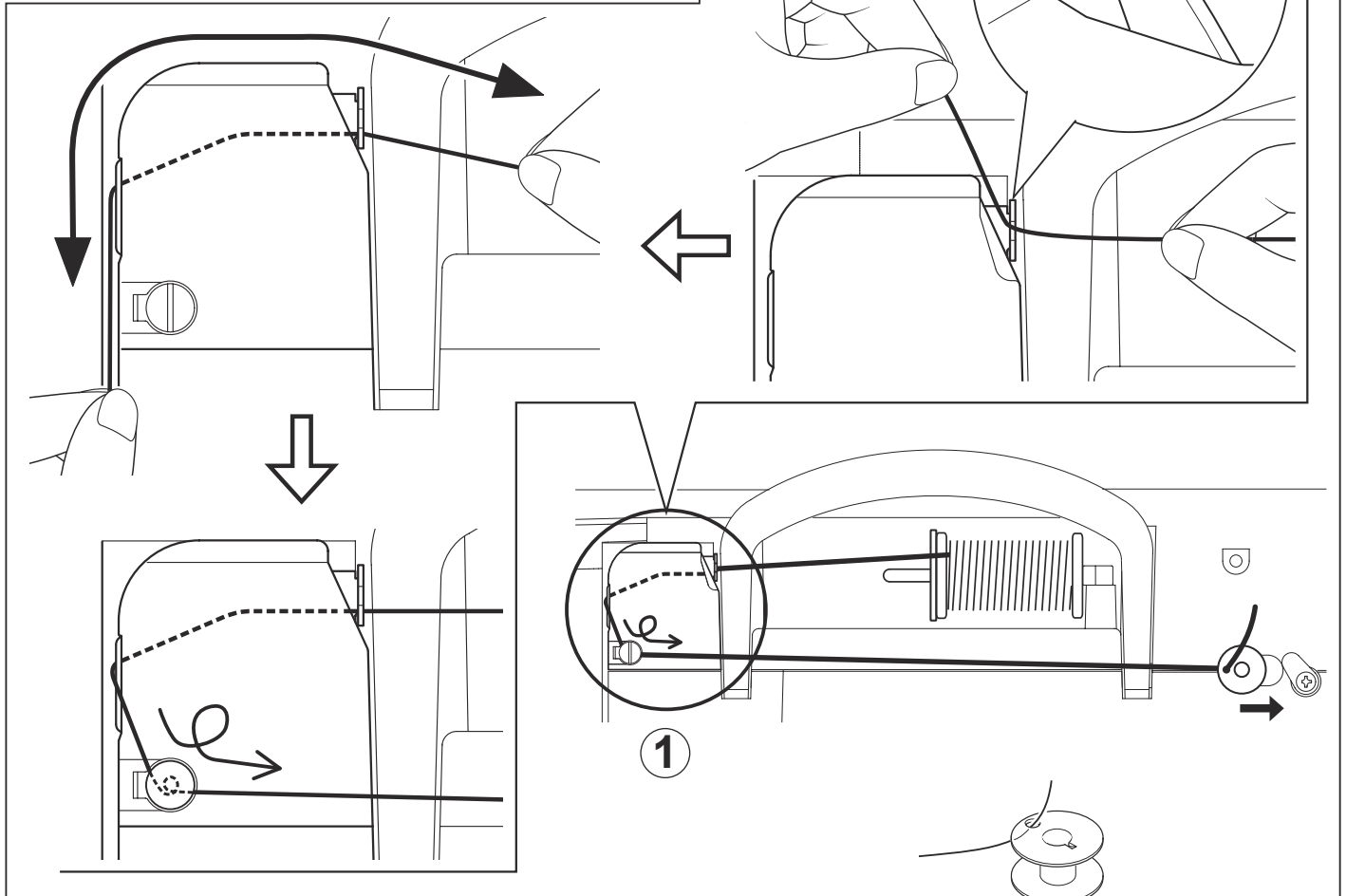
Voor het verwijderen van de uitschuiftafel, deze stevig met beide handen vasthouden en deze zoals afgebeeld naar links lostrekken. Voor het weer aanbrengen van de uitschuiftafel, deze op zijn plaats schuiven totdat u een klik hoort.

Wanneer de uitschuiftafel is verwijderd, kan de machine veranderd worden in een handzaam vrije-arm model voor het naaien van kinderkleren, manchetten, broekspijpen en andere moeilijk te bereiken plaatsen.

WINDING THE BOBBIN

Be sure to use Class 15 J bobbins.

1. Place a spool of thread on the spool pin, and secure it with the spool pin cap. Pull the thread out from the spool and place it through thread guides as shown in illustration.



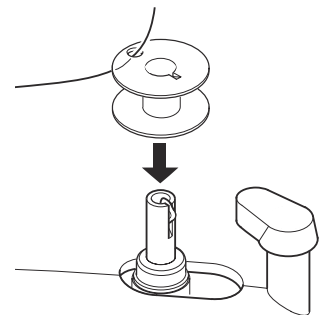
2. Put end of thread through the hole in bobbin as shown.

3. Push bobbin winder shaft to far left position, if it is not already there. Place bobbin onto shaft with end of thread coming from top of bobbin. Push bobbin winder shaft to the right until it clicks. Hold onto end of thread.

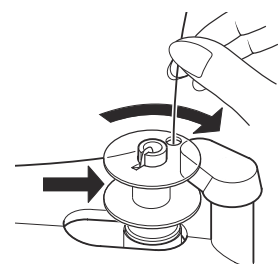
Note: Make sure the presser foot is down.

4. Start machine. After the bobbin has begun to fill, stop to cut the thread tail. Step on the foot control again to continue to fill the bobbin. The bobbin will automatically stop turning when completely filled. Push shaft to the left to remove bobbin and cut thread.

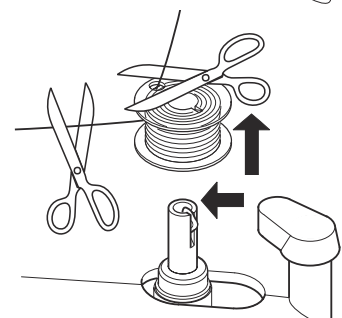
②



③



④



PRÉPARATION DE LA CANETTE

Assurez-vous d'utiliser des bobines de type « Classe 15 J »

1. Placez une bobine de fil sur un porte-bobine et fixez-la correctement à l'aide du chapeau de bobine. Tirez le fil hors de la bobine et faites-le passer par le guide-fil, comme indiqué dans l'illustration.

2. Faites passer l'extrémité du fil par le trou de la canette, comme indiqué. Placez la canette sur l'axe du bobineur.

3. Poussez le tout vers la droite jusqu'au déclic. Tenez le bout de fil à la verticale.

REMARQUE: Assurez-vous que le pied presseur est abaissé.

4. Mettez la machine en marche. Lorsque la canette commencera à se remplir, arrêtez et coupez le bout de fil et redémarrez. Dès que la canette est pleine, elle s'arrêtera de tourner. Poussez l'axe vers la gauche pour pouvoir enlever la canette et couper le fil.

SPOELEN

Zorg ervoor, dat u spoelen van klasse 15 J gebruikt.

1. Plaats een garenklos op de garenpin en zet deze met behulp van de garenschotel vast. Trek de draad via de draadgeleider uit de garenklos, zoals afgebeeld is.

2. Steek het draaduiteinde door het gatje in de lege spoel van binnen, zoals afgebeeld is.

3. Druk het spoelwinderasje zover mogelijk naar links. Plaats de spoel op het spoelwinderasje en houd de draad omhoog. Spoelwinderasje naar rechts schuiven u een klik hoort. Houd het draaduiteinde.

NOTA: Let op dat de persvoet omlaag staat.

4. Start de machine. Stop de machine zodra u een begin hebt gemaakt en knip het uiteinde van de draad af. Duw het voetpedaal opnieuw in en vul de spoel. De spoel stopt automatisch zodra deze vol is. Schuif de spoelwinderas naar links, verwijder de spoel en knip de draad af.

THREADING THE BOBBIN THREAD

1. Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel counter clockwise.

2. Remove the bobbin cover plate by pushing the release button to the right. Bobbin cover will pop up sufficiently to allow you to remove the cover.

3. Insert the bobbin making sure the bobbin rotates counter-clockwise when you pull the thread.

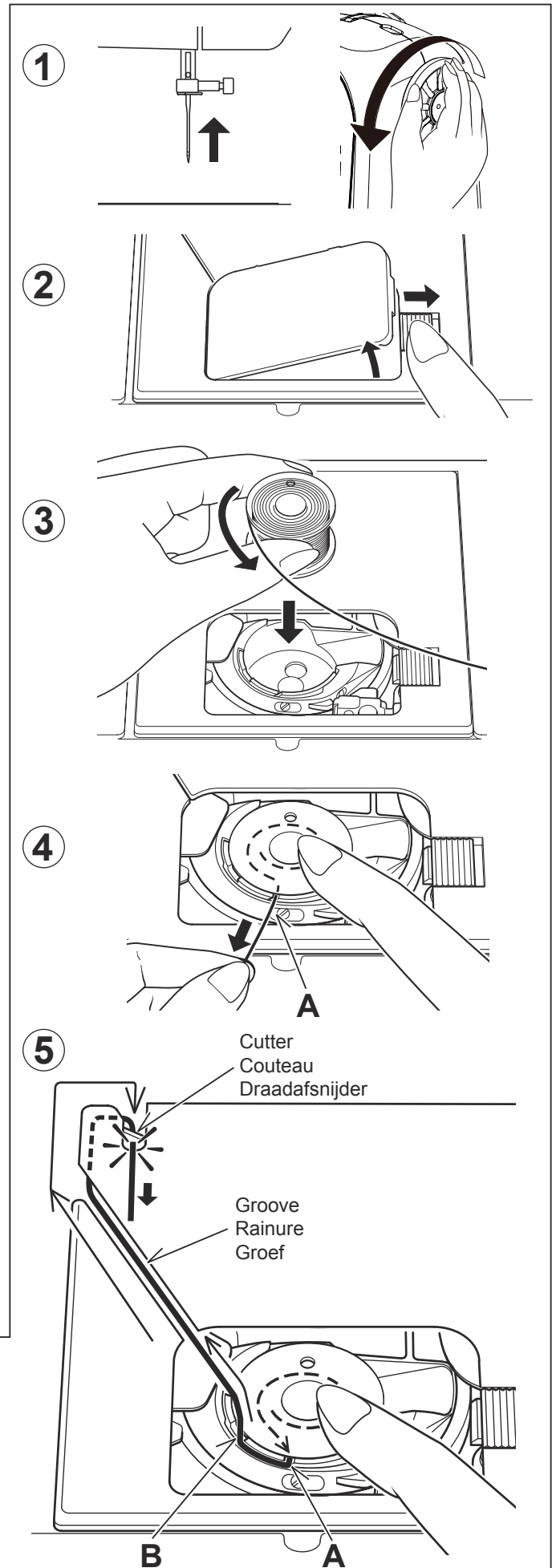
NOTE: This is a very important step. The bobbin must rotate counterclockwise when thread is pulled.

4. Pull thread through the slot (A) and then to the left.

5. With a finger held gently on top of the bobbin, pull the thread until it stops in the slot (B). Then pull the thread along the groove on the needle plate until it is snipped with cutter on the top left.

NOTE: Sewing can be started without picking up the bobbin thread.

6. Replace the clear bobbin cover plate onto the needle plate.



ENFILAGE DU FIL DE LA CANETTE

1. Faites tourner le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit dans sa position la plus haute.
2. Enlevez le couvercle de la canette en poussant sur le bouton de relâchement du couvercle de la canette. Le couvercle de la canette se désenclenchera suffisamment pour pouvoir le retirer.
3. Insérez la canette, assurez-vous que la canette tourne dans le sens anti-horaire lorsque vous tirez sur le fil.

REMARQUE: cette étape est très importante. La canette doit tourner dans le sens contraires des aiguilles d'une montre lorsque vous tirez sur le fil de la canette.

4. Insérez le fil dans la rainure (A) et tirez le vers la gauche.
5. Appuyez délicatement sur le dessus de la canette avec un doigt, tirez sur le fil jusqu'à ce qu'il s'arrête dans la fente (B). Tirez ensuite le fil le long de la rainure de la plaque d'aiguille jusqu'à ce que le fil se coupe sur le couteau en haut à gauche.

REMARQUE: vous pouvez débiter la couture sans avoir besoin de faire remonter le fil de la canette.

6. Remplacez le couvercle de la canette sur la plaque d'aiguille.

INRIJGEN VAN DE ONDERDRAD

1. Zet de naald in de hoogste stand door het handwiel naar u toe te draaien.
2. Verwijder de schuifplaat door het uitwerpknopje naar rechts te drukken. De schuifplaat wordt omhooggetild, zodat u deze er kunt afnemen.
3. Plaats het spoelklosje in de capsule. Let op dat het klosje tegen de klokrichting in draait als u aan het garen trekt.

OPMERKING: dat is zeer belangrijk. Mocht de spoel met de klok mee draaien, dan kan de onderdraad eruit glijden en problemen bij het naaien veroorzaken.

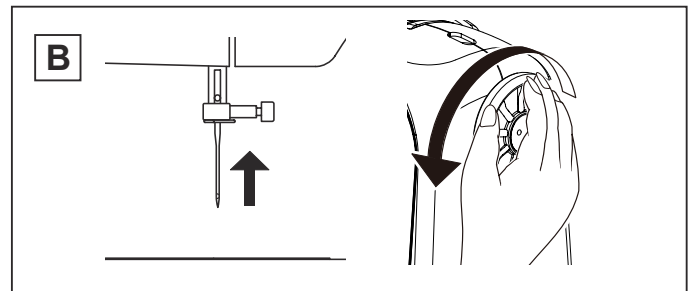
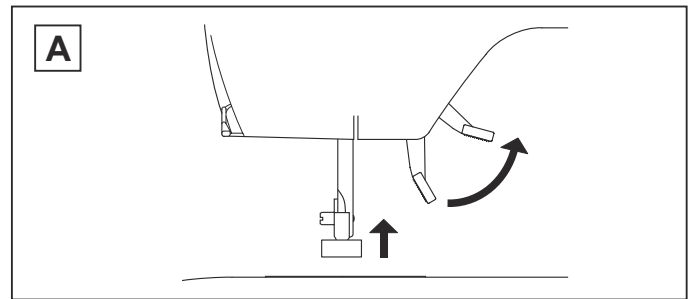
4. Trek de draad door de gleuf (A) en naar links.
5. Met een vinger dient de spoel licht te worden vastgehouden en hierbij dient de draad te worden getrokken, totdat hij in de uitsparing (B) blijft liggen. Vervolgens de draad langs de groef op de naaldplaat leiden, totdat deze links boven door de draadafsnijder wordt afgesneden.

OPMERKING: U kunt met het naaien beginnen. Het is niet nodig om de spoeldraad op te halen.

6. Plaats de schuifplaat weer terug op de naaldplaat.

THREADING THE TOP THREAD

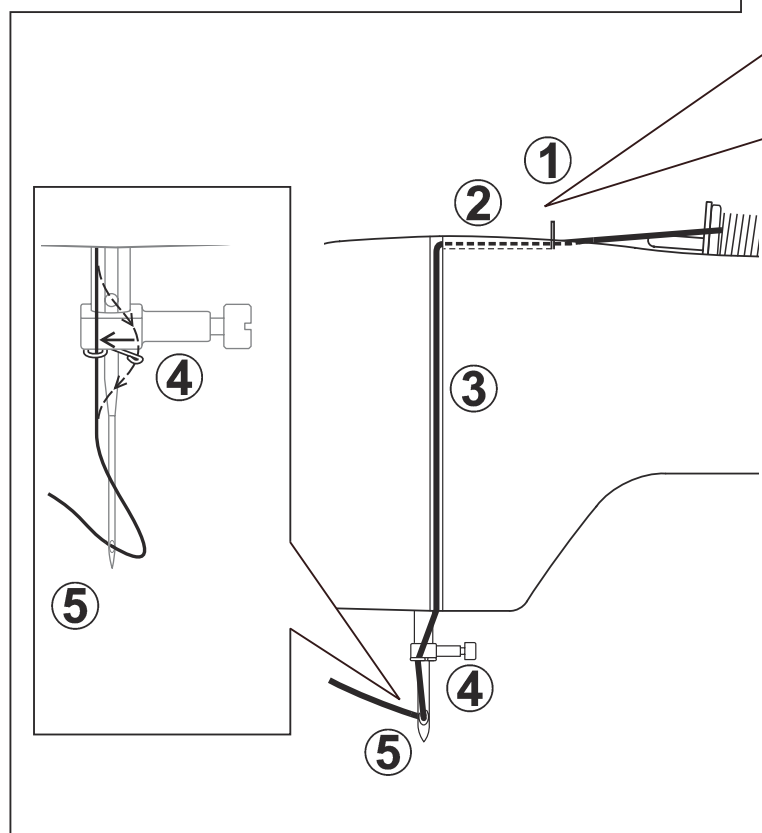
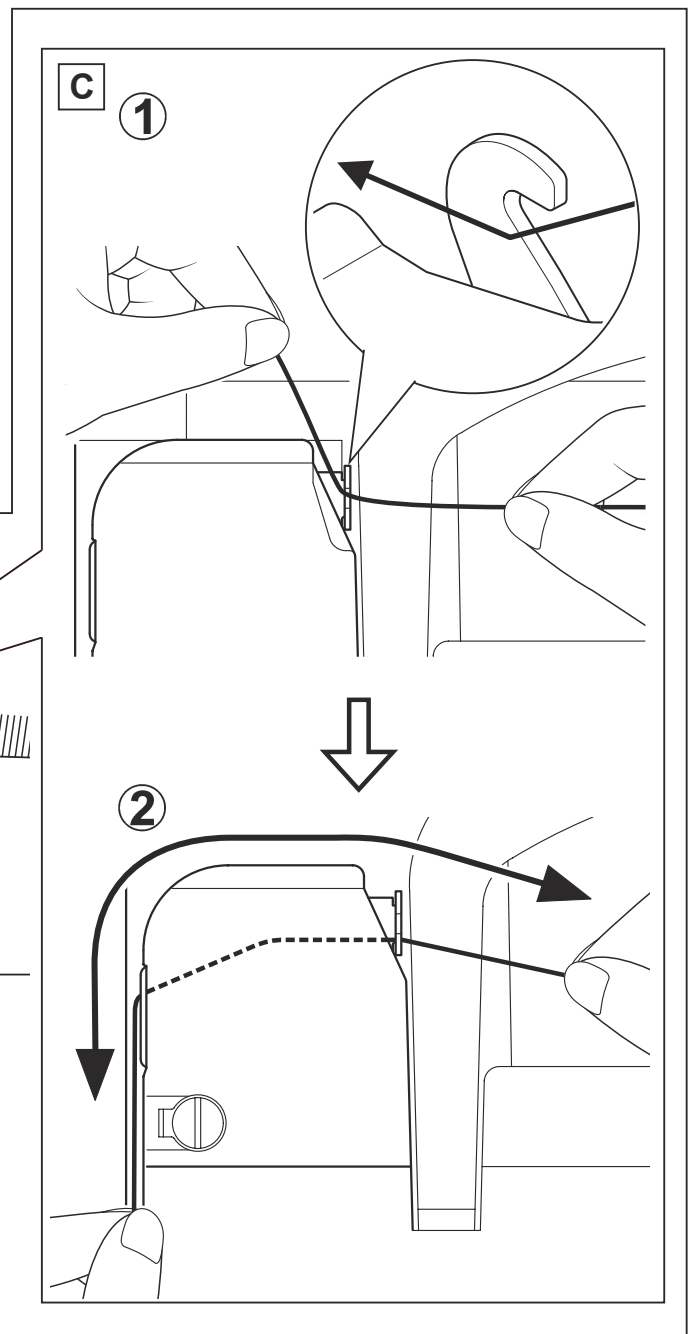
- A. Raise the presser foot lifter. Always be sure to raise the presser foot lifter before threading the top thread. (If the presser foot lifter is not raised, correct thread tension cannot be obtained.)
- B. Turn the hand wheel counter clockwise until the needle is in its highest position.
- C. Thread the machine with your left hand while firmly gripping the thread with your right hand in the following order as illustrated.
 - * Guide the thread through thread guides (1 & 2), and then pull it down along the groove (3).
 - * Guide the thread into the thread guide (4).
 - * Pass the thread through the eye of the needle (5) from front to back. (See following page for instructions on operation of the Automatic Needle Threader.)



IMPORTANT:

To verify that the machine is threaded properly in the tension discs, do this simple check:

- 1.) With the presser foot raised, pull the thread towards the back of the machine. You should detect only a slight resistance and little or no deflection of the needle.
- 2.) Now lower the presser foot and again pull the thread towards the the back of the machine. This time you should detect a considerable amount of resistance and much more deflection of the needle. If you do not detect the resistance you have mis-threaded the machine and need to re-thread it.



ENFILAGE DU FIL SUPÉRIEUR

- A. Soulevez le pied presseur. Assurez-vous toujours que le pied presseur est soulevé avant de faire l'enfilage du fil supérieur. (Si le pied presseur n'est pas soulevé, la tension du fil pourrait être inadéquate.)
- B. Faites tourner le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit dans sa position la plus haute.
- C. Enfilez le fil de la machine avec votre main gauche tout en tenant le fil fermement de la main droite, dans l'ordre suivant comme montré dans l'illustration.
- * Faites passer le fil par les guides de fil (1 & 2), tirez le ensuite vers le bas dans la rainure (3).
 - * Insérez le fil dans le guide fil (4)
 - * Faites passer le fil par l'orifice de l'aiguille (5) de l'avant vers l'arrière. (Reportez-vous à la page suivante pour les instructions concernant le fonctionnement de l'enfileur de chas d'aiguille automatique.)

IMPORTANT:

Pour vous assurer que la machine est correctement pourvue de fil dans les disques de tension, effectuez cette simple vérification:

- 1.) Avec le pied presseur relevé, tirez le fil vers l'arrière de la machine. Vous ne devriez sentir qu'une légère résistance et qu'une légère déflexion de l'aiguille.
- 2.) Ensuite, abaissez le pied presseur et tirez de nouveau le fil vers l'arrière de la machine. Cette fois, vous devriez sentir une forte résistance et une plus grande déflexion de l'aiguille. Si vous ne sentez pas de résistance, le fil a été mal enfilé et vous devez le ré-enfiler.

INRIJGEN VAN DE BOVENDRAAD

- A. Zet de persvoethevel omhoog. Zet de persvoethevel altijd omhoog alvorens de bovendraad in te rijgen. (Als de persvoethevel niet omhoog gezet wordt, kan de juiste draadspanning niet worden verkregen.)
- B. Draai het handwiel naar u toe totdat de naald in de hoogste stand komt te staan en de draadopname zichtbaar is.
- C. Houd met de rechter hand de draad vast en met de linker hand rijg de machine in onderstaande volgorde, zoals afgebeeld is.
- * Leid de draad door de draadgeleiders (1 en 2) en trek de draad dan omlaag door de groef (3).
 - * Leid de draad in de draadgeleider (4).
 - * Leid de draad van voor naar achter door het oog van de naald (5). (Op de volgende pagina staan instructies voor het gebruik van de automatische naaldinrijger).

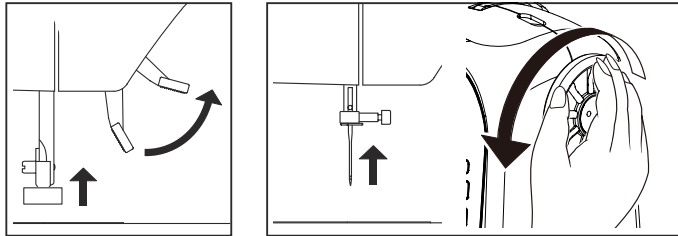
BELANGRIJK:

Een eenvoudige controle van het correcte inrijgen door de spanningschijven kan als volgt worden uitgevoerd:

- 1.) Terwijl het voetje omhoog geheven is trekt u de draad naar de achterkant van de machine. Hierbij mag u slechts een lichte weerstand voelen en geen resp. slechts een lichte doorbuiging van de naald zien.
- 2.) Nu laat u het voetje zakken en u trekt de draad nogmaals naar de achterkant van de machine. Deze keer dient u een aanzienlijke weerstand te voelen alsmede een grotere doorbuiging van de naald te zien. Mocht u geen weerstand voelen, dan duidt dit erop dat de machines foutief ingeregen zijn. U dient het inrijgen te herhalen.

USING AUTOMATIC NEEDLE THREADER

★ Be sure to raise the presser foot lifter and raise the needle to its highest position before threading.



1. Thread the machine with your left hand while gripping the thread with your right hand. Hook thread to the thread guide on the needle bar and pull it toward you leaving about 4" (10 cm) clear.
2. Hook thread to the twin thread guide (A and B).
3. Pull thread gently into the thread cutter/holder to cut and hold it in place.

Don't pull thread with strong force or thread may be pulled off from needle hole after threading.

4. Pull down the threading lever to its lowest position until the twin thread guide rotates and stops.

Make sure that the guide doesn't touch fabric, etc.

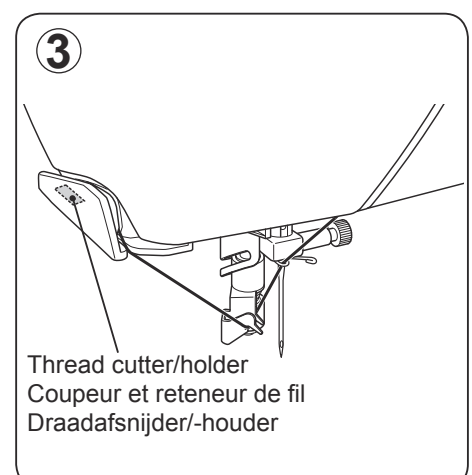
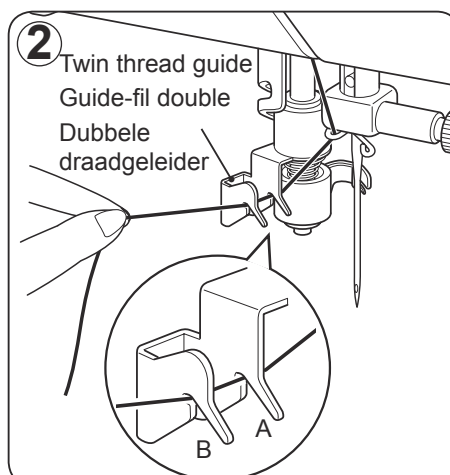
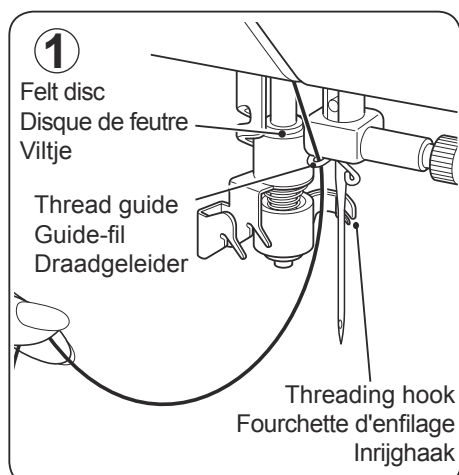
5. Release the threading lever and needle will be threaded automatically. If the threading lever should not return to the original position, raise it gently by hand.
6. Pull thread loop away from you.

If the needle has not been threaded correctly, re-thread from step 1.

NOTE:

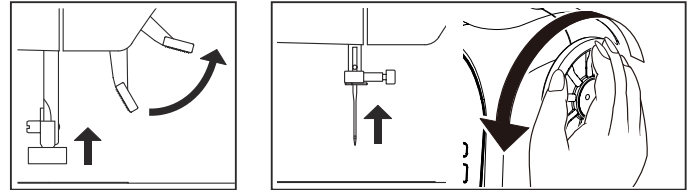
- ★ For smooth threading, it is recommended that the machine be set for straight stitch (in center needle position) when using the automatic needle threader.
- ★ Heavy thread cannot be threaded through fine needle.
- ★ Don't lower the threading lever while the machine is in operation or the threading hook may be broken.

IMPORTANT: If the needle cannot be threaded due to the nature of thread, manually thread the needle after hooking thread to the thread guide on the needle bar.



UTILISATION DE L'ENFILEUR DE CHAS D'AIGUILLE

★ Assurez-vous de soulever le pied presseur et d'amener l'aiguille en position haute en tournant le volant vers vous (sens antihoraire) avant d'enfiler la machine.



1. Enfilez le fil de la machine avec votre main gauche tout en tenant le fil fermement de la main droite. Insérez le fil dans le guide fil de la barre d'aiguille et tirez le vers vous d'environ 10 cm (4 po).
2. Faire passer le fil dans le guide fil double (A et B).
3. Tirez le fil doucement vers le coupeur et reteneur de fil pour le couper et le retenir.

Ne tirez pas trop fort sur le fil car le fil pourrait ressortir du chas de l'aiguille après avoir été enfilée.

4. Abaissez le levier d'enfilage en position basse jusqu'à ce que le guide de fil double tourne et s'arrête.

Assurez-vous que le guide ne touche pas au tissu, ect.

5. Relâchez le levier d'enfilage et l'aiguille sera enfilée automatiquement. Si le levier d'enfilage ne retourne pas à ça position d'origine soulevez-le doucement à la main.
6. Tirez la boucle du fil vers l'arrière de la machine.

Si l'aiguille n'est pas enfilée correctement, répétez le processus depuis l'étape 1.

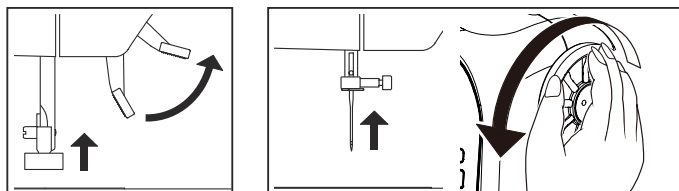
REMARQUE:

- ★ Afin de faciliter l'enfilage, il est recommandé de régler votre machine au point droit lors de l'utilisation de l'enfileur d'aiguille.
- ★ Un fil épais ne peut s'insérer dans un aiguille fine.
- ★ N'abaissez pas le levier d'enfilage lorsque la machine est en marche.

IMPORTANT: si l'aiguille ne peut être enfilée due au type de fil, enfilez l'aiguille manuellement après avoir inséré le fil dans le guide de la barre d'aiguille.

GEBRUIK VAN DE AUTOMATISCHE DRADINRIJGER

- ★ Zet de persvoethevel omhoog en zet de naald in de hoogste stand voordat u gaat inrijgen.



1. Rijg de machine in met uw linkerhand en pak de draad met uw rechterhand. Haak de draad in de draadgeleider van de naaldstang en trek de draad ongeveer 10 cm naar u toe.
2. Haak de draad aan de dubbele draadgeleider (A en B).
3. Trek de draad voorzichtig in de draadafsnijder-/houder om de draad af te snijden en vast te maken.

Trek niet te hard aan de draad; anders kunt u de draad uit het oog van de naald trekken na het inrijgen.

4. Druk de inrijghendel helemaal naar beneden tot de dubbele draadgeleider draait en stopt.

Zorg dat de geleider de stof niet raakt.

5. Laat de inrijghendel los. De naald wordt nu automatisch ingeregeng. Duw de hendel voorzichtig omhoog als deze niet automatisch terug in de originele stand gaat staan.
6. Trek de draadlus van u weg.

Begin opnieuw met inrijgen vanaf stap 1 als de naald niet juist is ingeregeng.

LET OP:

- ★ Om de draad gemakkelijker te kunnen inrijgen, wordt u aanbevolen de machine bij gebruik van de draadinrijger op de rechte steek (in de centrale naaldpositie) in te stellen.
- ★ U kunt geen zwaar garen door een fijne naald rijgen.
- ★ Laat de inrijghendel omhoog staan als u de machine gebruikt; anders kan de inrijghaak afbreken.

BELANGRIJK: Als u de naald niet kunt inrijgen vanwege het soort draad, rijgt u de naald handmatig in nadat u de draad in de draadgeleider aan de naaldstang hebt gehaakt.

HELPFUL SUGGESTIONS:

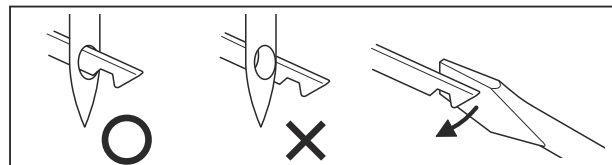
- ★ Put a drop of sewing machine oil onto the felt disc, if the machine is used after a long interval.
- ★ If the threading hook is deviated from needle hole, adjust the position of the hook using a small screw driver.

SUGGESTION UTILE :

- ★ Mettez une goutte d'huile pour machine à coudre sur le disque de feutre, si vous n'avez pas utilisé la machine depuis un certain temps.
- ★ Si la fourchette d'enfilage ne s'insère pas dans le chas de l'aiguille, ajustez la position de la fourchette en utilisant un petit tournevis.

HANDIGE TIPS:

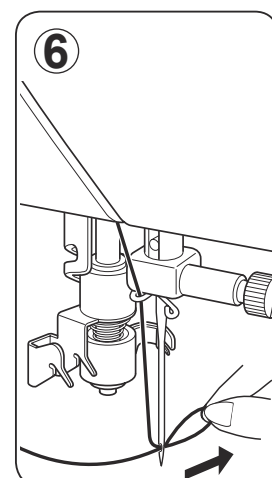
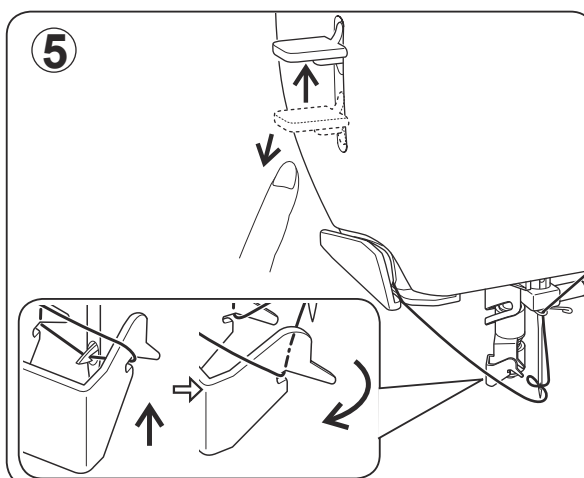
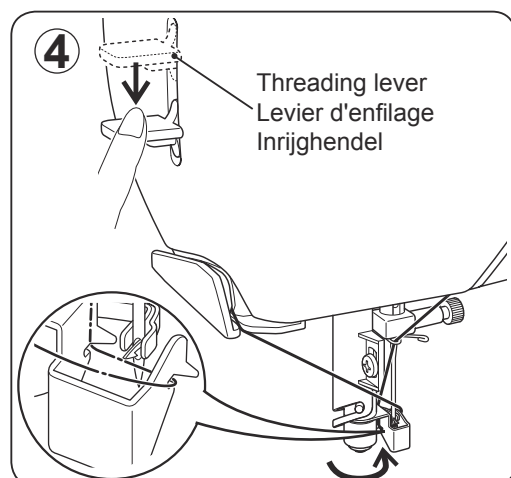
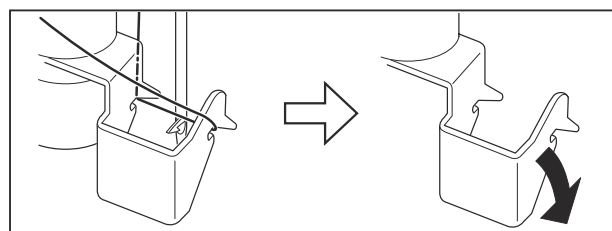
- ★ Breng een beetje naaimachineolie aan op het viltje als u de machine lange tijd niet hebt gebruikt.
- ★ Pas de stand van de inrijghaak met een schroevendraaiertje aan als deze niet meer juist ten opzichte van het oog van de naald staat.



- ★ If the threading hook cannot catch thread, adjust the vertical position by bending the twin thread guide.

- ★ Si la fourchette d'enfilage ne peut agripper le fil, ajustez la position verticale du guide double de l'enfileur.

- ★ Pas de verticale positie aan door de dubbele draadgeleider te buigen als de inrijghaak het garen niet kan grijpen.



NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART

Your fabric will determine the choice of a needle and thread. The following table is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before a new sewing project. Be sure to use the same size and type of thread in the bobbin as in the top thread supply.

FABRICS		THREAD	NEEDLES*	
The fabrics below can be of any fiber: cotton, linen, silk, wool, synthetic, rayon, blends. They are listed as examples of weight.			TYPE	SIZE
Light-weight	Batiste	Cotton-wrapped	2020 red shank	11/80 orange band
	Chiffon	Polyester		
	Crepe	100% Polyester		
Medium weight	Corduroy	Cotton-wrapped	2020 red shank	14/90 blue band
	Flannel	Polyester		
	Gabardine	100% Polyester		
	Gingham	Nylon		
	Linen			
	Muslin			
Heavy weight	Wool Crepe			
	Bonded Wovens	Cotton-wrapped	2020 red shank	16/100 purple band
	Canvas	Polyester		
	Coating	100% Polyester		
	Denim	Heavy Duty		
	Duck			
	Sailcloth			
Knits	Bonded Knits	Cotton-wrapped	2045 yellow shank	11/80 orange band
	Double Knit	Polyester		
	Jersey	Polyester		
	Tricot	Nylon		
				14/90 blue band
				16/100 purple band

* For best sewing results, always use a Singer Branded Needle.

TABLEAU DES TISSUS, DU FILS ET DES AIGUILLES

Le choix d'une aiguille et du fil correspondant à votre tissu est très important. Le tableau suivant vous aidera à faire le choix, avant d'entreprendre votre ouvrage. Utilisez, sauf cas particulier, le même fil pour l'aiguille et la canette.

TISSUS	FIL	AIGUILLES*	
Les tissus ci-dessous peuvent être de n'importe quelle fibre: coton, lin, soie, laine, synthétique, rayonne, composite. Ils sont énumérés en fonction de leur poids.		TYPE	CALIBRE
LÉGERS	Batiste	Polyester-coton	2020 11/80
	Gaze	100% polyester	tige rouge
	Crêpe		bague orange
MOYENS	Velours côtelé	Polyester-coton	2020 14/90
	Flanelle	100% polyester	tige bague
	Gabardine	Nylon	rouge bleue
	Guigan		
	Toile de lin		
	Mousseline		
LOURDS	Crêpe de laine		
	Tissus apprêtés	Polyester-coton	2020 16/100
	Toile forte	100% polyester	tige bague
	Tissu de manteau	*Fil fort	rouge pourpre
	Toile de jean		18/110 bague
MAILLES	Coutil		jaune
	Toile à voiles		
	Mailles apprêtés	Polyester-coton	2045 11/80
	Maille double	Polyester	tige bague
	Jersey	Nylon	jaune orange
	Tricot		14/90 bague
			bleue
			16/100 bague
			pourpre

* Pour obtenir les meilleurs résultats de couture, utilisez toujours une aiguille de marque Singer.

NALD-GAREN-STOFTABEL

De stof die u gebruikt bepaalt de keuze van de naald en de draad. Onderstaande tabel geeft praktische richtlijnen voor de keuze van naald en draad. Raadpleeg steeds de tabel alvorens een nieuw naaiproject te beginnen. En zorg ervoor dat de spoeldraad van dezelfde maat en soort is als de bovendraad.

STOFFEN	DRAAD	NAALDEN*	
Onderstaande stoffen kunnen van elke vezelsoort zijn: katoen, linnen, zijde, wol, synthetisch, rayon, gemengde vezels. Deze staan aangegeven als voorbeelden van gewicht.		TYPE	DIKTE
Lichtgewicht	Batist	Met katoen bedekt polyester	2020 11/80
	Chiffon	100% Polyester	rode oranje
	Crêpe	*Gemeriseerd maat 60	schacht band
Middel-zwaar	Corduroy	Met katoen bedekt polyester	2020 14/90
	Flanel	100% Polyester	rode blauwe
	Gabardine	*Gemeriseerd maat 50	schacht band
	Gingang	Nylon	
	Linnen		
	Mousseline		
Middel-zwaar/ Zwaar	Wol Crêpe		
	Gelaagde geweven stoffen	Met katoen bedekt polyester	2020 16/100
	Canvas	100% Polyester	rode violette
	Jasstof	*Gemeriseerd maat 40	schacht band
	Denim	**Zwaar materiaal	
	Ongekeperd linnen		18/110 gele band
Gebreide stoffen	Zeildoek		
	Gelaagde gebreide stoffen	Met katoen bedekt	2045 11/80
	Dubbel gebreide stof	polyeste	gele oranje
	Jersey	polyeste	schacht band
	Tricot	Nylon	14/90 blauwe band
			16/100 violette band

* Gebruik voor de beste resultaten altijd een naald van het merk Singer.



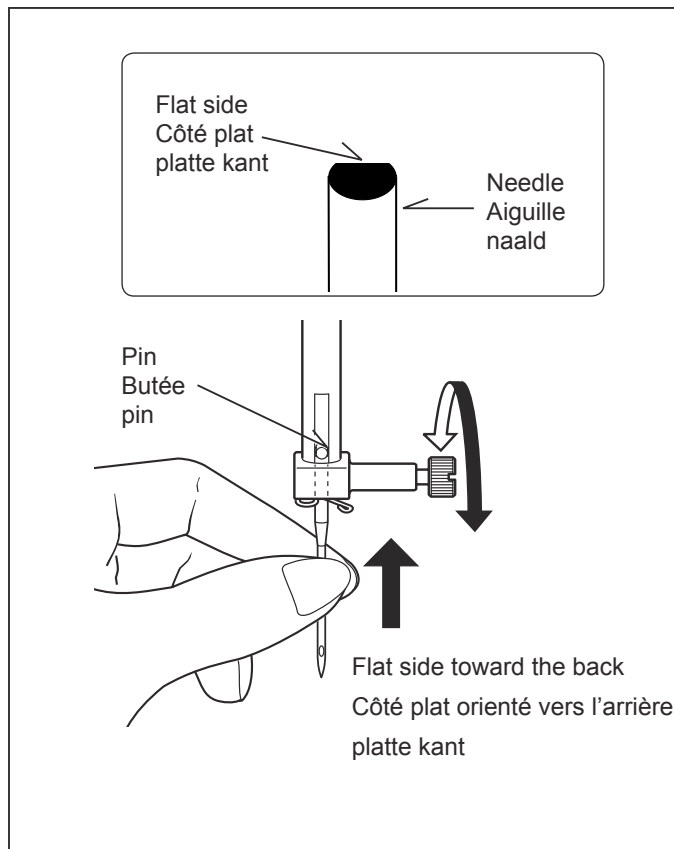
Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the electrical outlet.

Changing the needle

1. Raise the needle bar to its highest position by turning the hand wheel counter clockwise.
2. Loosen the needle clamp screw by turning it counter clockwise.
3. Remove the needle by pulling it downward.
4. Insert the new needle into the needle clamp with the flat side toward the back.
5. Push the needle up as far as it can go.
6. Tighten the needle clamp screw with the screw driver.

NOTE: Tighten snugly, but do not overtighten.

Helpful Hint: Placing a scrap of fabric under the presser foot and lowering the presser foot makes it easier to change the needle and will preclude dropping the needle into the needle plate slot.



Débranchez toujours. La machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.

Changement d'aiguille

1. Relevez la barre d'aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant vers vous (sens anti-horaire).
2. Desserrez la vis du serre-aiguille (sens anti-horaire).
3. Enlever l'aiguille en la tirant vers le bas.
4. Insérez la nouvelle aiguille dans le serre-aiguille, le côté plat orienté vers l'arrière.
5. Pousser l'aiguille vers le haut, jusqu' à la butée.
6. Resserrez la vis de l'aiguille à l'aide du tournevis.

REMARQUE: resserrez-la correctement, mais pas trop.

Conseil utile: en plaçant un morceau de tissu sous le pied presseur et en abaissant le pied presseur, vous faciliterez l'opération de remplacement de l'aiguille, et ceci évitera qu'une aiguille ne tombe dans la fente de la plaque d'aiguille.



Maak de machine steeds los van de stroomvoorziening door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

Verwisselen van de naald

1. Zet de naaldstang in de hoogste stand door het handwiel naar u toe te draaien.
2. Draai de naaldklemmschroef los door hem naar u toe te draaien.
3. Trek de naald naar beneden, uit de naaldstang.
4. Plaats de nieuwe naald in het slot, met de platte kant naar achteren.
5. Druk de naald zover mogelijk omhoog.
6. Zet daarna de naaldklemmschroef weer goed vast.

OPMERKING: draai vast aan, maar niet te vast.

Tip: het vervangen van de naald is gemakkelijker wanneer u een stukje stof onder het voetje legt en het voetje laat zakken. Dit voorkomt dat de naald in het naaldplaatgat valt.

ADJUSTING TOP THREAD TENSION

90% of your sewing will be accomplished with the word "AUTO" exposed on the tension control dial on top of the machine.

Helpful Hint: A slight adjustment to a higher number or a lower number may improve sewing appearance.

STRAIGHT STITCHING

The correct appearance of your stitching is largely determined by the balanced tension of both top and bobbin threads. The tension is well balanced when these two threads 'lock' in the middle of layers of the fabric you are sewing.

If, when you start to sew, you find that the stitching is irregular, you will need to adjust the tension control. Do this, however, only after you have determined that the machine is correctly threaded (see page 18 - 19).

Make all adjustments with presser foot 'down'.

A balanced tension (identical stitches both top and bottom) is usually only desirable for straight stitch sewing.

ZIG ZAG and DECORATIVE SEWING

For zigzag sewing and decorative stitch functions, thread tension should be less than for straight stitch sewing.

You will always obtain a nicer stitch and less puckering when the upper thread appears slightly on the bottom side of your fabric.

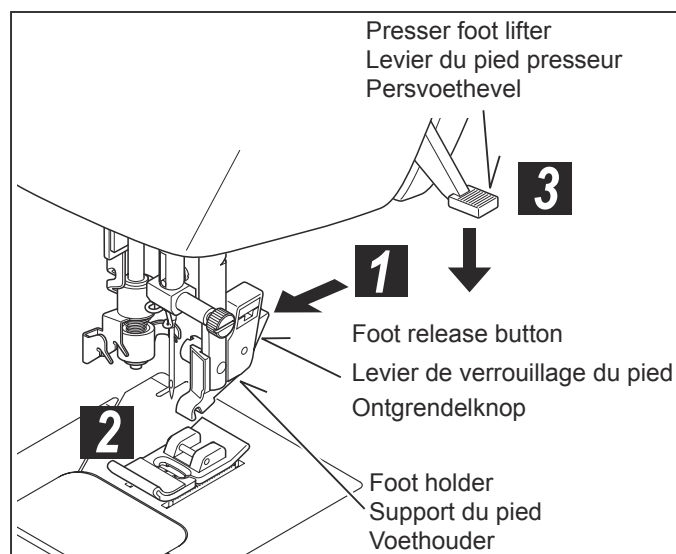
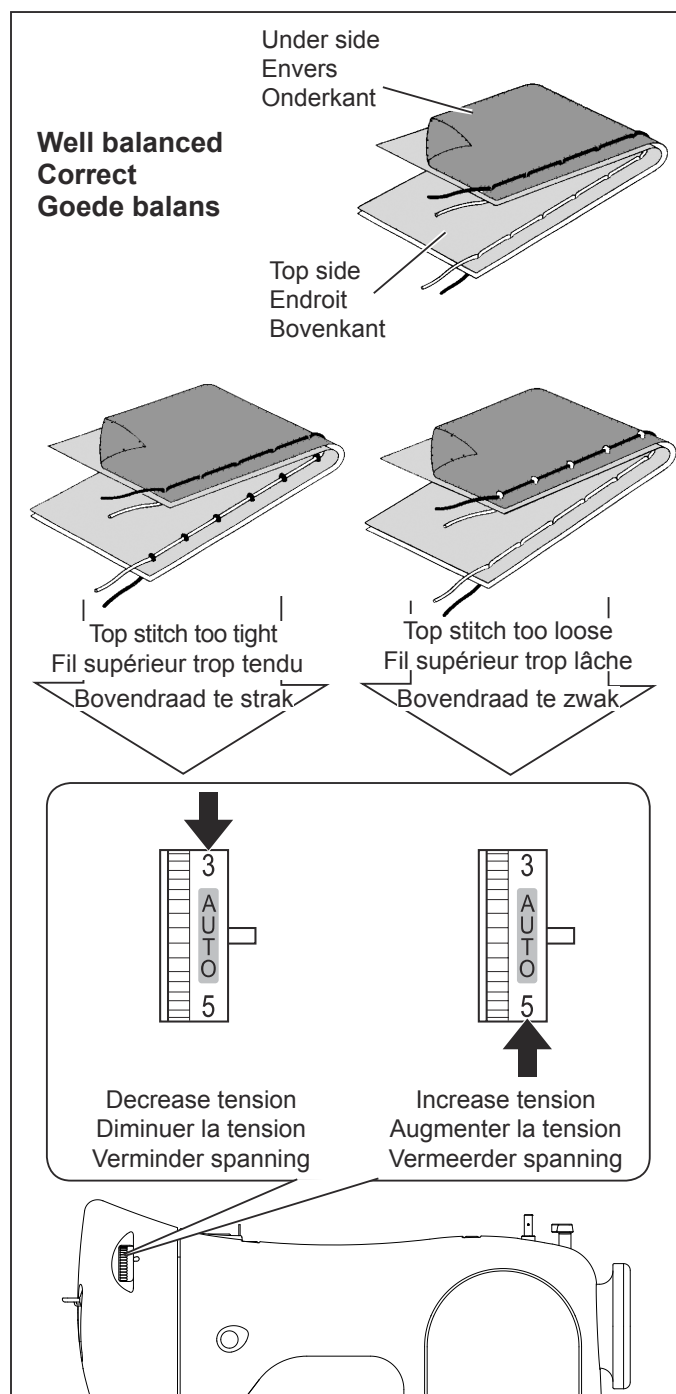
BOBBIN TENSION

The bobbin tension has been correctly set at the factory, so you do not need to adjust it.

CHANGING PRESSER FOOT

Be sure needle is in the up position. Raise presser foot lifter.

1. Push presser foot release button to remove the foot.
2. Place the desired foot on the needle plate aligning the presser foot pin with the foot holder.
3. Lower the presser foot lifter so that the foot holder snaps on the foot.



RÉGLAGE DE LA TENSION DU FIL SUPÉRIEUR

90% de la couture sera exécutée avec le cadran de réglage de tension (en haut de la machine) réglé à "AUTO".

Conseil utile: un léger ajustement du côté + ou - du réglage "AUTO" améliorera l'apparence de la couture.

POINT DROIT

Une belle apparence du point est grandement influencé par le bon équilibre entre le fil de la canette et le fil supérieur. Elle est parfaite lorsque les deux fils se nouent entre les deux épaisseurs de tissu.

Si, lorsque vous débutez une couture, vous vous apercevez que le point est irrégulier, vous devrez ajuster la tension. Faites cela seulement après avoir vérifié que la machine est bien enfilée. (voir page 8 et 9)

Équilibrée tous ces ajustement avec le pied presseur en position « Bas ».

Une tension est équilibrée (points identiques du fil supérieur et inférieur) et est souhaitable, lors de la couture au point droit seulement.

COUTURE ZIG ZAG ET DÉCORATIVE

Pour les fonctions de couture zigzag et décorative, la tension du fil doit être inférieure à celle de la couture de points droits.

Les points seront toujours plus beaux et moins francés, lorsque le fil supérieur apparaît du côté inférieur du tissu.

TENSION DE LA CANETTE

La tension de fil de la canette à été réglée en usine, donc elle ne nécessite pas d'ajustements.

REPLACEMENT DU PIED PRESSEUR

* Assurez-vous de soulever le pied presseur et d'amener l'aiguille en position haute en tournant le volant vers vous (sens anti-horaire).

1. Poussez le levier de verrouillage et enlevez le pied.
2. Placez le pied choisi sur la plaque d'aiguille comme illustré.
3. Rabaissez le levier du pied presseur de façon à ce que le pied s'enclenche de lui même sur son support.

AFSTELLEN VAN DE BOVENDRADSPANING

Voor 90 % van uw naaiwerk hoeft u alleen de draadspanningsregelaar op "AUTO" in te stellen. De draadspanningsregelaar bevindt zich op de machinekop.

Tip: door een lichte verschuiving in + of - richting van AUTO bewerkstelligt men veelal een beter naaibeeld.

DRAADSPANNING VOOR RECHTE NADEN

Het goed uitzien van uw steek is afhankelijk van het instellen van de balans van boven- en spoeldraad. De spanning is in balans als het knoopje van het garen precies tussen de twee stoflagen zichtbaar is (in het midden).

Als u tijdens het naaien onregelmatige steken krijgt, moet u de draadspanning aanpassen. Doe dit pas nadat u hebt gecontroleerd of de machine juist is ingeregeng (zie pagina 18 - 19).

Verdraai de spanningsregelaar altijd, als het voetje naar beneden staat.

Een symmetrische draadspanning (d.w. z. identiek naadpatroon van boven- en onderdraad) is normaalgesproken alleen bij de rechte steek gewenst.

DRAADSPANNING VOOR ZIGZAG NADEN

Voor de zigzag steek moet de draadspanning iets losser ingesteld worden dan voor de rechte steek.

De naad ziet er mooier uit (zonder plooitjes), wanneer de verstrengeling van boven- en spoeldraad aan het einde van de steek gebeurt.

SPOELDRAADSPANNING

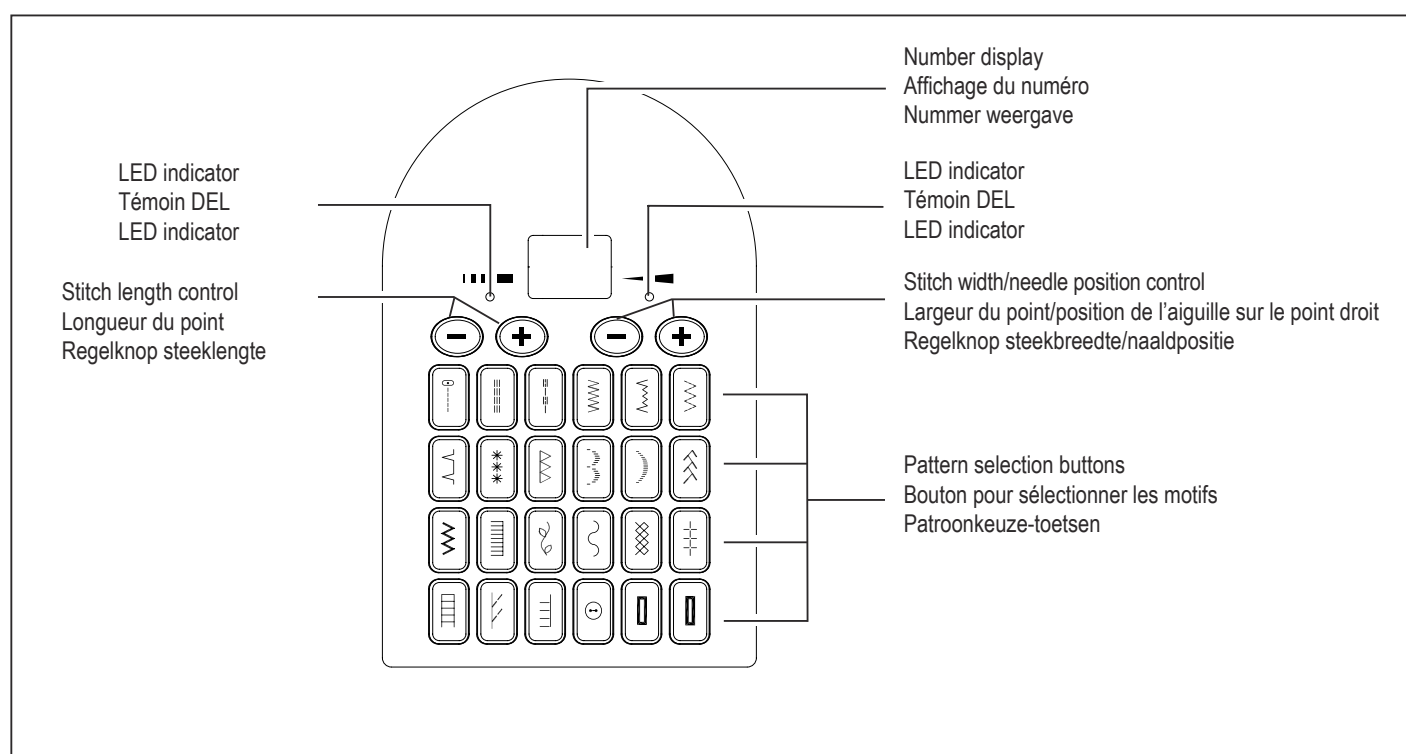
De spanning van de spoeldraad is in de fabriek ingesteld en behoeft niet te worden nagesteld.

VERWISSE LEN VAN HET VOETJE

Zet de naald in zijn hoogste stand. Zet het voetje omhoog.

1. Druk op de ontgrendelknop om het voet te verwijderen.
2. Plaats de gewenste voet op de naaldplaat met de naaldgleuf op elkaar.
3. Laat de persvoethevel zakken zodat de voet aan de voethouder vastklikt.

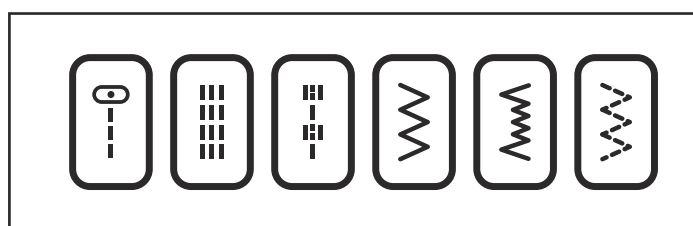
CONTROL PANEL FUNCTIONS



Pattern selection buttons

Turn on the power switch and the LED indicator on the straight stitch pattern will be lit. At this point you may sew straight stitch.

To select other patterns, push the pattern selection button.



Stitch length and width/needle position controls

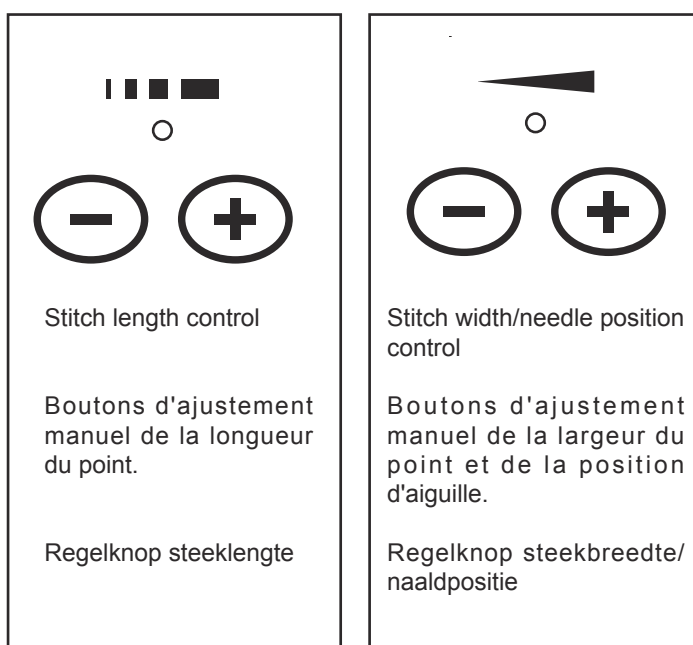
Your sewing machine will produce most of your stitching requirements at an auto / default stitch length and width. When a pattern is selected, it will automatically sew at default settings of stitch length, width and needle position for that stitch.

Number display shows either stitch length or width depending on the stitch you choose. The LED will light above the stitch length or stitch width control buttons indicating the selected function.

Auto (preprogrammed) default settings are easily determined by pressing the stitch length and width / needle position Control. The LED indicator above the control will change to red at the auto / default position.

Once you have determined the auto / default position you can manually change the length, width or straight stitch needle position according to your preference. At each manual adjustment point, the LED lights in yellow.

The setting you determine on each stitch pattern will continue until you power off the machine.



Note: Instructions for manually changing the straight stitch needle position are contained in the "Other Information" Section.

Note: Some patterns offer more options for manual adjustments than others.

FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE

Bouton de sélection des motifs

Lorsque la machine est mise en fonction, le témoin DEL du point droit s'allume. À ce moment vous pouvez coudre au point droit.

Pour sélectionner d'autre motifs, pressez sur le bouton de sélection du point désiré.

Bouton d'ajustement de la longueur et de la largeur du point/position d'aiguille.

La machine à coudre exécutera un motif sélectionné à une longueur et une largeur pré-réglée par défaut. Lorsqu'un motif est sélectionné, il sera cousu automatiquement à une longueur, largeur et position d'aiguille pour ce point.

Le numéro affiché sera soit la longueur ou la largeur du point dépendant du motif choisi. Le témoin DEL s'allumera au-dessus du contrôle de la longueur ou de la largeur du point vous indiquant la fonction sélectionnée.

Les réglages Automatique (pré-programmer) par défaut sont facilement déterminés en pressant sur les boutons de contrôle de la longueur ou de la largeur du point / position d'aiguille pour le point droit. Le DEL au-dessus des boutons de contrôle vont changés au rouge en position Automatique / par Défaut.

Lorsque vous avez déterminé la position Automatique / par Défaut, vous pouvez changer la longueur, la largeur ou la position d'aiguille pour le point droit dépendant de vos préférences. A chaque ajustement manuel du point, le DEL s'allumera en jaune.

Le réglage que vous avez déterminé sur chacun des motifs restera en vigueur jusqu'à ce que vous éteignez la machine.

Remarque: les instructions pour changer manuellement la position d'aiguille pour le point droit sont inscrite dans la section "Autres Informations".

Remarque: certains motifs offre plus d'options de réglage manuel que d'autres.

BEDIENINGSPANELFUNCTIES

Patroonkeuze-toetsen

Bij het inschakelen van de naaimachine met de hoofdschakelaar gaat de LED-indicator automatisch branden bij de rechte steek. Dat houdt in, dat u nu met de rechte steek kunt naaien.

Om andere steekpatronen uit te kiezen, drukt u zolang op de patroonkeuze-toets van de patroonreeks, waarin uw gewenste steekpatroon zich bevindt, totdat het gewenste steekpatroon gaat branden.

Regelaars voor steeklengte en breedte/naaldpositie

Voor de meeste naaiwerkzaamheden zijn de automatische steekbreedte- en steeklengteinstellingen van uw naaimachine voldoende. Wanneer een patroon is geselecteerd, zal genaaid worden met de aanbevolen (auto) instellingen steeklengte en breedte of naaldpositie voor rechte steek.

De automatische (voorgeprogrammeerde) standaardinstellingen kunnen gemakkelijk worden vastgesteld door een beweging van de steekbreedte-, steeklengte- en naaldpositieregelaar. Bij het bereiken van de automatische standaardinstellingen knippert de LED-indicator naast de betreffende regelaar en er klinkt een akoestisch signaal.

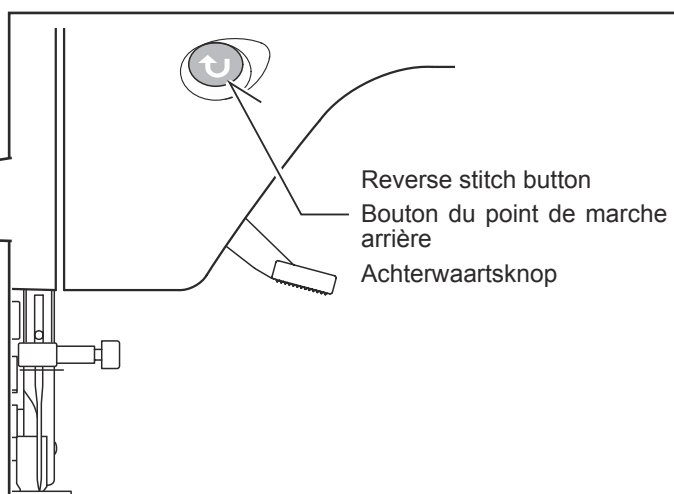
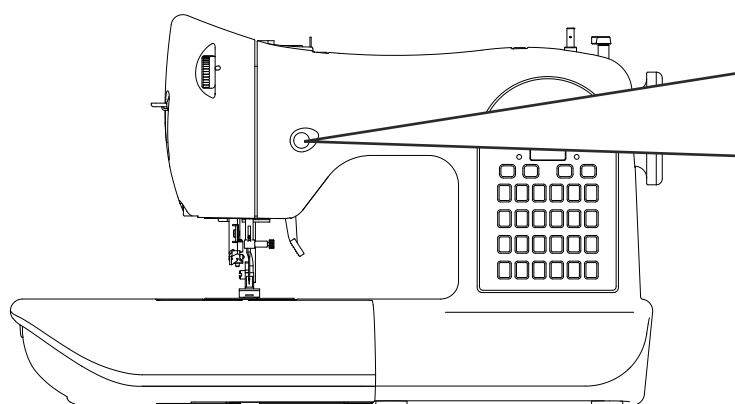
Nadat u de voorinstellingen hebt gevonden, kunt u de steeklengte, steekbreedte of naaldpositie naar behoefte veranderen. Uitgaande van de standaardinstelling beweegt u de regelaar naar rechts of naar links, om de gewenste instelling te vinden. Bij iedere manuele instelling knippert de LED-indicator drie keer en er klinkt een akoestisch signaal.

OPMERKING: de instelling van de naaldpositie bij rechte steek is beschreven in het hoofdstuk "Overige informatie".

Nota: Sommige patronen bieden meer mogelijkheden voor manuele aanpassingen dan andere.

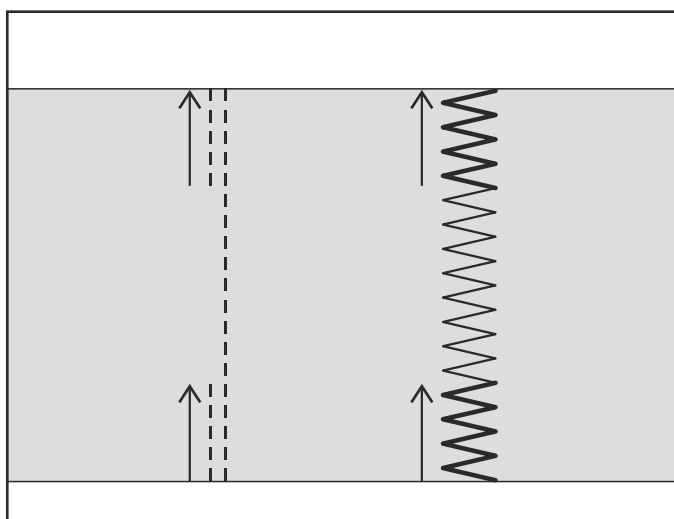
REVERSE OPERATION BUTTON

Dual purpose reverse/tacking stitch button



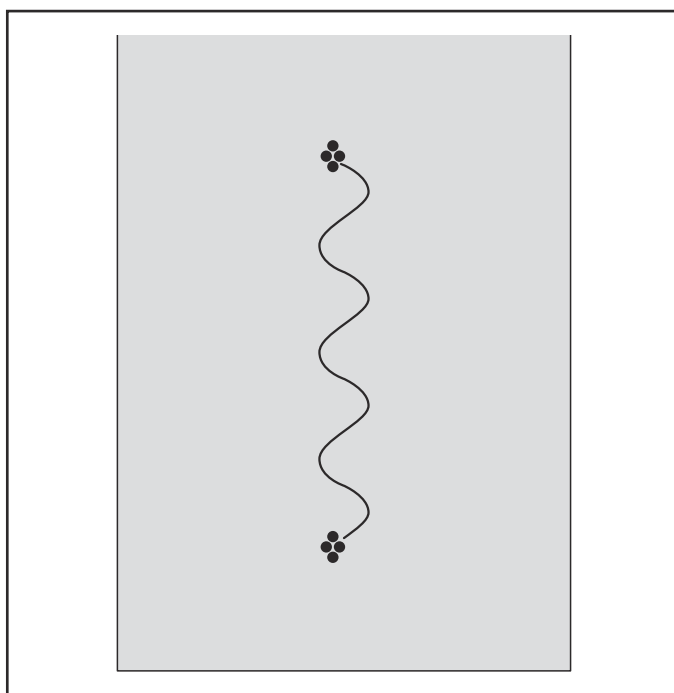
- * **Reverse stitch function for straight and zigzag stitches (↶)**
Reverse sewing is carried out while the reverse stitch button is pushed.

The machine will continue to sew in reverse as long as the reverse stitch button is pressed.



- * **Tacking stitch function for tie-off of other stitches (⋈)**
The sewing machine makes 4 tiny tacking stitches to tie off the sewing on all patterns except straight and zigzag stitches. The position of the tacking stitches will be at the exact spot in the pattern where the reverse/tacking stitch button is pushed.

NOTE: This function is very useful for tying off the sewing pattern to avoid raveling at the start and end of sewing.



BOUTON D'OPÉRATION DU POINT DE MARCHE ARRIÈRE

Bouton double usage point marche arrière/point d'arrêt

* **Fonction du point arrière pour le point droit et zigzag**
()

La couture arrière se met en marche lorsque vous appuyez sur ce bouton.

La machine continue de coudre en marche arrière tant que vous appuyez sur ce bouton.

* **Fonction du point d'arrêt pour la jonction avec d'autres points.** ()

La machine à coudre exécute 4 petits points pour terminer la couture de tous les motifs, sauf pour les points droits, zigzag. La position des points d'arrêt se trouve exactement dans le motif où l'on pousse sur le bouton marche arrière/point d'arrêt.

REMARQUE: cette fonction est très utile pour terminer le motif de couture et pour éviter l'effilochage au début et à la fin de la couture.

ACHERWAARTSKNOP

Dubbele-functieknop voor achterwaarts naaien en afhechten

* **Achterwaarts naaien voor rechte steken en zigzag steken** ()

Voor het achterwaarts naaien houdt u de achterwaartsknop ingedrukt.

De machine naait achteruit, zolang deze knop ingedrukt blijft.

* **Afhechtfunctie voor het afwerken van andere steken** ()

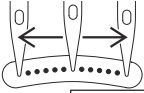
De naaimachine naait 4 kleine naadafwerksteken voor het afhechten van alle steekpatronen behalve rechte en zigzagsteken. De naadafwerksteken worden exact op de plaats uitgevoerd waarbij de achterwaartsknop wordt bediend.

OPMERKING : het afhechten van steekpatronen is zeer nuttig tegen het uitrafelen van naadeinden.

2. STARTING TO SEW QUICK REFERENCE TABLE OF STITCH LENGTH AND WIDTH

2. POUR COUDRE TABLEAU DE RÉFÉRENCE RAPIDE DES LONGUEURS ET LARGEURS DE POINTS

2. BEGINNEN MET NAIEN SNELZOEKTABEL VOOR STEEKLENGTE EN BREDETE

STITCH POINT STEEK	SYMBOL SYMBOLE SYMBOL	LENGTH LONGUEUR (mm) LENGTE		WIDTH LARGEUR (mm) BREDETE	
		AUTO AUTO AUTO	MANUAL MANUEL MANUAL	AUTO AUTO AUTO	MANUAL MANUEL MANUAL
STRAIGHT DROIT RECHTE STEEK		2.4	0.4 – 4.8	CENTER CENTRE CENTER 	LEFT - RIGHT GAUCHE - DROIT LINKS - RECHTS
STRAIGHT STRETCH DROIT EXTENSIBLE RECHTE STRETCHSTEEK		2.4	1.4 – 3.0		
HAND-LOOK QUILT POINT MATELASSAGE QUILTSTEEK IN HANDGENAAIDE OPTIEK		2.4	2.0 – 4.0		—
ZIGZAG ZIGZAG ZIGZAGSTEEK		2.0	0 – 3.0	5.0	0 – 6.0
STRETCH BLINDHEM OURLET EXTENSIBLE ELASTISCHE BLINDZOOMSTEEK		2.0	1.0 – 3.0	3.0	2.0 – 7.0
MULTI-STITCH ZIGZAG ZIGZAG MULTI-POINT ZIGZAG MET MEERDERE STEKEN		1.4	0 – 2.4	6.0	2.5 – 6.0
REGULAR BLINDHEM INVISIBLE GEWONE BLINDZOOMSTEEK		2.0	1.0 – 3.0	3.0	0.5 – 6.0
STAR POINT EN ÉTOILE STEERSTEEK		3.0	—	5.0	5.0, 6.0
OVEREDGE SURJET EXTENSIBLE OVERLOCKSTEEK		2.4	1.4 – 3.0	5.5	3.5 – 7.0
CRESCENT CROISSANT HALVEMAANSTEEK		0.2	0.2 – 1.4	7.0	3.5 – 7.0
LONGER CRESCENT CROISSANT ALLONGÉ LANGERE HALVEMAAN		0.4	0.4 – 1.4	7.0	3.5 – 7.0
FEATHER PLUME VEERSTEEK		2.0	1.0 – 3.0	6.0	3.0 – 6.0
RIC-RAC RIC RAC DRIEVOUDIGE ZIGZAGSTEEK		2.4	1.4 – 3.0	5.0	2.0 – 6.0
PIN ÉPINGLE PICOTSTEEK		2.4	1.4 – 3.0	5.0	1.0 – 7.0
VINE VIGNE WIJNRANKSTEEK		2.0	1.4 – 2.4	7.0	3.5, 7.0

STITCH POINT STEEK	SYMBOL SYMBOLE SYMBOL	LENGTH LONGUEUR (mm) LENGTE		WIDTH LARGEUR (mm) BREDTE	
		AUTO AUTO AUTO	MANUAL MANUEL MANUAL	AUTO AUTO AUTO	MANUAL MANUEL MANUAL
SERPENTINE SERPENTIN SERPENTIJNSTEEK		1.8	0.8 – 2.4	7.0	3.5, 7.0
HONEYCOMB NID D'ABEILLE SMOCKSTEEK		2.0	1.4 – 3.0	6.0	3.0 – 6.0
ENTREDEUX ENTREDEUX ENTREDEUX-STEEK		2.4	1.4 – 3.0	5.0	2.0 – 7.0
LADDER ÉCHELLE TRAPSTEEK		2.4	1.4 – 3.0	5.0	1.0 – 7.0
SLANT OVEREDGE SURJET OBLIQUE ELASTISCHE OVERLOCKSTEEK		2.0	1.0 – 3.0	5.0	0.5 – 7.0
BLANKET LANGUETTE FESTONNEERSTEEK		2.4	1.4 – 3.0	7.0	0.5 – 7.0
BUTTON SEWING POSE DE BOUTONS KNOPEN AANNAAIEN		–	–	3.0	2.0 – 4.5
WIDE BARTACK BUTTONHOLE BOUTONNIÈRE LARGE KNOOPSGAT BREED		0.4	0.4, 0.6, 0.8	5.5	–
NARROW BARTACK BUTTONHOLE BOUTONNIÈRE ÉTROITE KNOOPSGAT SMAL		0.4	0.4, 0.6, 0.8	3.5	–

STRAIGHT STITCHING

Straight stitch is most frequently used for all types of sewing. Let's begin by following the steps below.

1. SETTINGS

Presser foot - General purpose foot
Thread tension control - AUTO

NOTE: Based upon the weight of the fabric, slight "fine tuning" of the tension may be desired.

- A. Thread tension control
- B. Reverse stitch button
- C. Presser foot lifter
- D. Stitch length control
- E. Needle position control

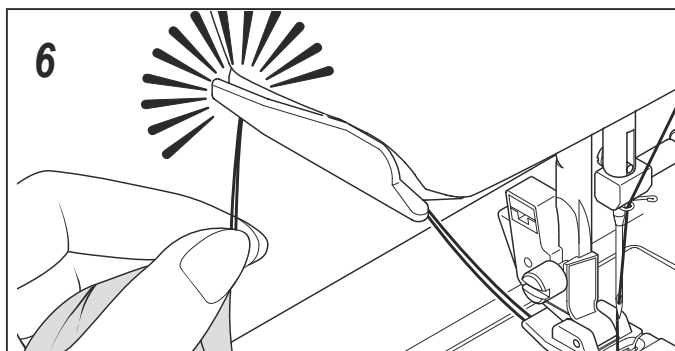
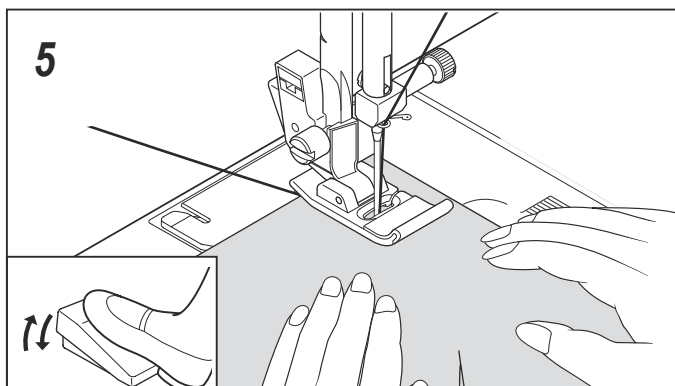
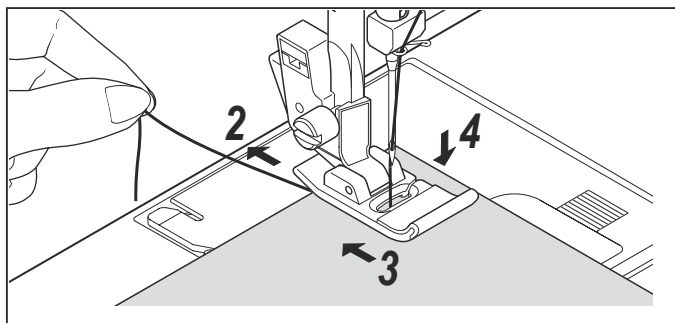
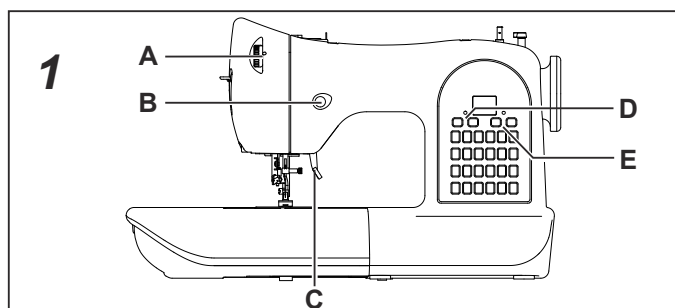
NOTE: Since a straight stitch has no width, the stitch width control is used to change the needle position.

2. Pull both threads under the presser foot toward the back of the machine, leaving about 6" (15cm) clear.
3. Place the fabric under the presser foot and lower the presser foot lifter.
4. Turn the hand wheel counter clockwise until the needle enters the fabric.
5. Start the machine. Guide the fabric gently with your hands. When reaching the edge of the fabric, stop the sewing machine.

NOTE: The needle plate has both metric and inch markings as an aid for guiding your fabric when sewing a seam.

6. First turn the handwheel counter clockwise until the needle is at its highest position, then raise the presser foot, draw the fabric to the rear and cut off excess threads with the thread cutter located on the top of face cover as shown.

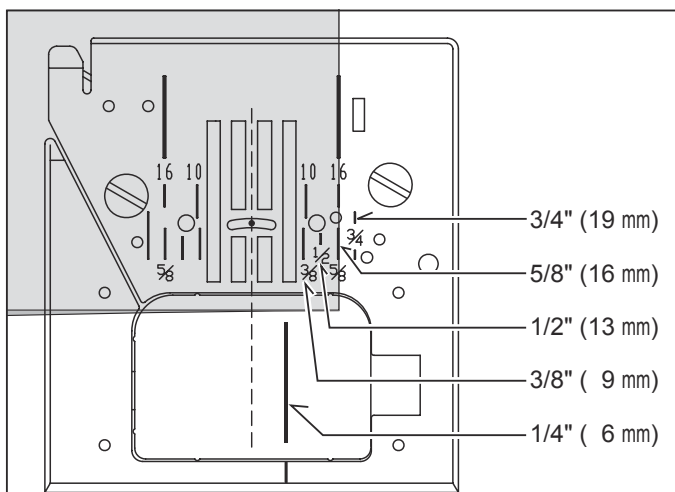
NOTE: To secure the stitching and avoid raveling, press the reverse stitch button and sew a few stitches at the start and end of the seam.



KEEPING SEAMS STRAIGHT

To keep the seam straight, use one of the numbered guide lines on the needle plate. The numbers indicate distance from the needle at its center position.

The guide line on the bobbin cover plate is 1/4" (6mm) seam guide line which is used for piecing quilt blocks and also for narrow seams, such as those in doll clothes or baby garments.



POINT DROIT

Le point droit est le point le plus utilisé pour toute genre de couture. Apprenez à vous servir correctement de la machine, en suivant les étapes ci-dessous.

1. RÉGLAGES

Pied presseur - Pied universel
Réglage tension du fil supérieur - AUTO

REMARQUE: en fonction du poids du tissu, une légère "mise au point fine" de la tension peut être nécessaire.

- A. Réglage tension du fil supérieur
- B. Bouton de couture arrière
- C. Levier du pied presseur
- D. Contrôle de la longueur du point
- E. Contrôle de la position de l'aiguille

REMARQUE: due au fait que le point droit n'a pas de largeur, le contrôle de la largeur du point est utilisé pour changer la position de l'aiguille.

- 2. Tirez les deux fils sous le pied presseur vers l'arrière de la machine, en laissant environ 15 cm (6 po) de fil.
- 3. Placez le tissu sous le pied presseur et abaissez le pied.
- 4. Tourner le volant vers vous (sens antihoraire), jusqu'à ce que l'aiguille pénètre dans le tissu.
- 5. Démarrez la machine. Guidez le tissu légèrement avec les mains. Lorsque vous arrivez au bord du tissu, arrêtez la machine à coudre.

REMARQUE: la plaque d'aiguille est dotée de marques métriques et impériales pour faciliter le guidage du tissus, lorsque vous piquez la couture.

- 6. Tournez d'abord le volant vers vous (sens antihoraire), jusqu'à ce que l'aiguille arrive à sa position la plus haute, puis relevez le pied presseur, tirez le tissu vers l'arrière et coupez la longueur de fil excessive au moyen du coupe fil placé au bas de la plaque frontale, comme indiqué sur l'illustration.

REMARQUE: pour sécuriser la couture et éviter les effilochages, appuyez sur l'interrupteur de couture arrière et effectuez la couture de quelques points au début et à la fin de la couture.

POUR GARDER LA COUTURE DROITE

Pour piquer une ligne droite, utilisez les guides sur la plaque d'aiguille. Le numéro indiqué est la distance entre l'aiguille au centre et la ligne sur la plaque.

La ligne guide sur la plaque couvre canette est à une distance de 6 mm (1/4 po) de l'aiguille au centre et peut-être utilisé pour l'assemblage de pièces de matelassage et aussi pour les ourlets étroits tel que pour les tissus de poupée ou des vêtements de bébé.

RECHTE STEEK

Bij elke aspect van het naaien wordt de rechte steek het meest veelvuldig gebruikt. Laten we aan de hand van onderstaande stappen leren te naaien.

1. INSTELLINGEN

Voetje - Standardvoet
Spanningsregelaar - AUTO

OPMERKING : afhankelijk van het stofgewicht kan er een "exacte instelling" van de draadspanning noodzakelijk zijn.

- A. Spanningsregelaar
- B. Achterwaartsknop
- C. Persvoethevel
- D. Steeklengte regelaar
- E. Naaldpositie regelaar

NOTA: Vermits een rechte steek geen breedte heeft, wordt de steekbreedteknop gebruikt om de naaldpositie te wijzigen.

- 2. Trek beide draden onder het voetje in de richting van de achterzijde van de machine en laat daarbij ongeveer 15cm over.
- 3. Plaats de stof onder het voetje en laat het voetje zakken.
- 4. Draai het handwiel naar u toe totdat de naald in de stof gaat.
- 5. Start de machine. Leid de stof voorzichtig met uw handen. Stop de naaimachine wanneer u de rand van de stof bereikt.

OPMERKING: als hulp voor de stofgeleiding is de steekplaat van maatindeling in mm en inch voorzien.

- 6. Draai eerst het handwiel naar u toe totdat de naald in de hoogste stand staat en zet vervolgens het voetje omhoog, trek de stoffen naar achteren en knip het teveel aan draad af met behulp van de draadsnijder aan de onderzijde van het frontkapje, zoals getoond.

Opmerking: ter versterking van de naaduiteinden de achterwaartsknop ingedrukt houden en 3-4 steken aan het begin en einde van de naad naaien.

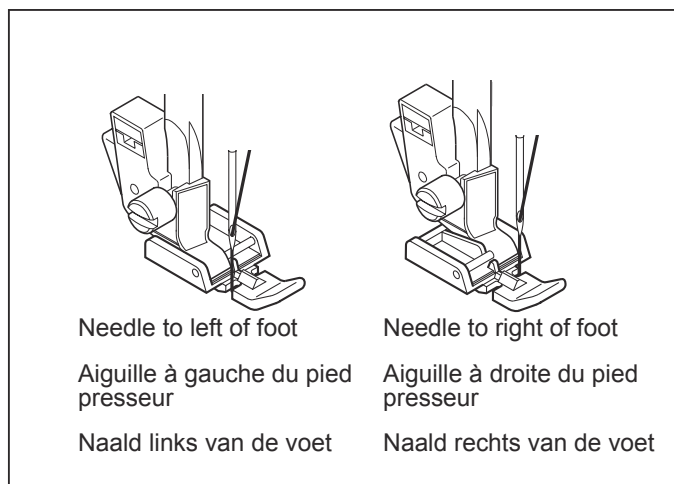
HET RECHT STIKKEN VAN DE NAAD

Gebruik om de naad recht te houden een van de genummerde geleidingslijntjes op de steekplaat. De nummers geven de afstand aan vanaf de naald in de middelste stand.

Het geleidingslijntje op het spoelvenster is de 1/4" (6 mm.) naad geleidingslijn die gebruikt wordt voor het aan elkaar zetten van stukken quiltwerk en ook voor smalle zomen, zoals bijvoorbeeld bij poppenkleden of babykleden.

INSERTING ZIPPERS AND PIPING

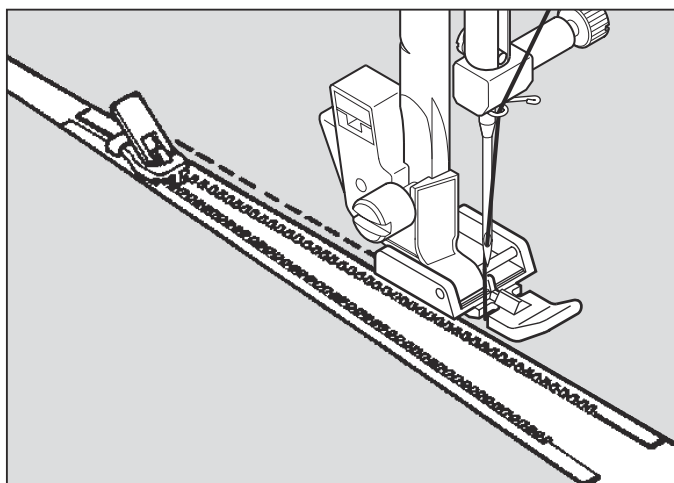
Use zipper foot to sew to the right or left of the zipper or to sew close to the cording.



INSERTING ZIPPERS

To sew down the right side, attach left side of zipper foot to presser foot holder so that the needle passes through the opening on the left side of the foot.

To sew down the left side, attach right side of foot to foot holder.



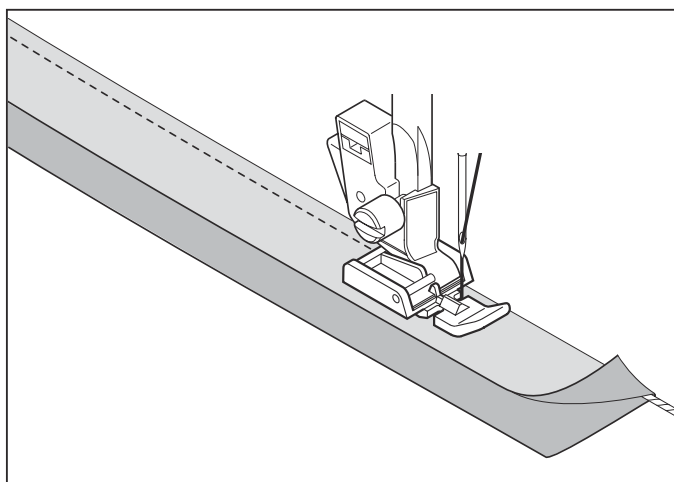
PIPING

Create a piping by covering a filler cord with a bias strip of fabric.

Attach the right side of the zipper foot to the foot holder so that the needle passes through the right side of the zipper foot.

Baste the seam allowances together, enclosing the filler cord, forming a seam tape for the piping. Then, pin or tack to the main fabric piece for sewing.

Helpful hint: Slight adjusting of the needle position to sew closer to the piping may be accomplished with the stitch width control.

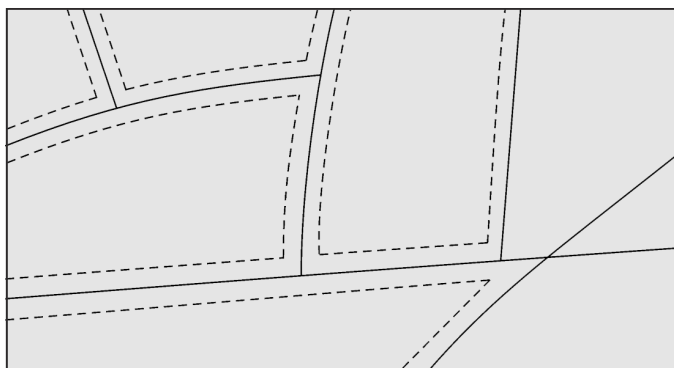


HAND-LOOK QUILT STITCH

This stitch is designed to look like hand sewing for topstitching and quilting.

1. Thread bobbin with desired top stitching color. When sewing, the machine will pull this thread to the top.
2. Thread machine with invisible or lightweight thread that matches your fabric. This thread should not show.
3. Increase thread tension a little at a time and continue until you achieve the desired appearance.
4. Start to sew.

NOTE: For a dramatic appearance, experiment with different tension and stitch length combinations.



INSÉRER UN FERMETURE À GLISSIÈRE OU UN PASSEPOIL

Utilisez le pied fermeture à glissière, au moyen duquel vous pouvez piquer aussi bien à gauche qu'à droite, ou aussi au plus près du cordonnet.

MISE EN PLACE DE FERMETURE À GLISSIÈRE

Pour coudre le côté droit, fixer le côté gauche du pied fermeture glissière au support du pied de façon à ce que l'aiguille passe dans l'ouverture du côté gauche du pied.

Pour coudre le côté gauche, fixer le côté droit du pied au support du pied.

PASSEPOIL

Créez un passepoil en recouvrant un cordonnet à l'aide d'une bande de biais.

Placez le côté droit du pied de fermeture à glissière sur le support de pied, de façon à ce que l'aiguille entre dans l'encoche situé du côté droit du pied.

Faufilez pour fixer les pièces de tissus ensembles insérant le cordonnet, formant une bande de couture pour le passepoil. Ensuite, fixez à l'aide d'épingle le tissu principal pour le coudre.

Conseil utile: à l'aide de la commande de largeur de point, vous pouvez effectuer un léger ajustement de la position de l'aiguille pour coudre plus près du biais.

POINT DE MATELASSAGE D'APPARENCE FAIT À LA MAIN



Ce point est conçu pour ressembler à un point de surpiqûre et de matelassage cousu à la main.

1. Enfilez la bobine en utilisant la couleur désirée pour la surpiqûre. Ce fil sera tiré vers le dessus du tissu lorsque la machine sera en mode de couture.
2. Enfilez la machine en utilisant un fil invisible ou de même couleur que le tissu et qui ne se verra pas.
3. Augmentez la tension du fil supérieur petit à petit jusqu'à ce que vous obteniez l'apparence désirée.
4. Débutez la couture.

REMARQUE: pour une apparence remarquable, expérimentez avec des combinaisons différentes de tensions et de longueur de point.

RITSSLUITING AANBRENGEN EN KOORDEN NAAIEN

Gebruik de ritssluitingvoet voor het naaien van de linker- of rechterkant van een ritssluiting resp. voor het aanbrengen van een piping of een koordje.

RITSSLUITING AANBRENGEN

Voor het naaien van de rechterkant van de ritssluiting dient de ritssluitingvoet links in de voethouder te worden vergrendeld, zodat de naald links van het voetje insteekt.

Voor het naaien van de linkerkant van de ritssluiting dient de ritssluitingvoet rechts in de voethouder te worden vergrendeld.

KOORDEN NAAIEN

Voor het verwerken van gordijnen, vitrages e.d. dient u het koordje in de omgeslagen stofzoom resp. in een schuine bies te leggen. De schuine bies moet dan om de stofrand heen worden gehecht.

De ritssluitingvoet dient rechts in de voethouder te worden vergrendeld, zodat de naald rechts van het voetje insteekt.

Tip: om de naald vlak aan het koord te leiden, kunt u een exacte instelling van de naaldpositie met behulp van de steekbreedte-regelaar bereiken.

QUILTSTEEK IN HANDGENAIDE OPTIEK



Deze steek is bestemd om een handgenaaid effect te geven aan opnaaien en patchwork.

1. Spoel de onderdraad op met de gewenste opnaaikleur. Wanneer u naait, wordt de onderdraad naar boven getrokken.
2. Rijk de machine met onzichtbare draad of draad van dezelfde kleur die overeenkomt met de stof en die niet zichtbaar is.
3. Verhoog de draadspanning een weinig totdat de steek een correcte vorm heeft.
4. Begin met naaien.

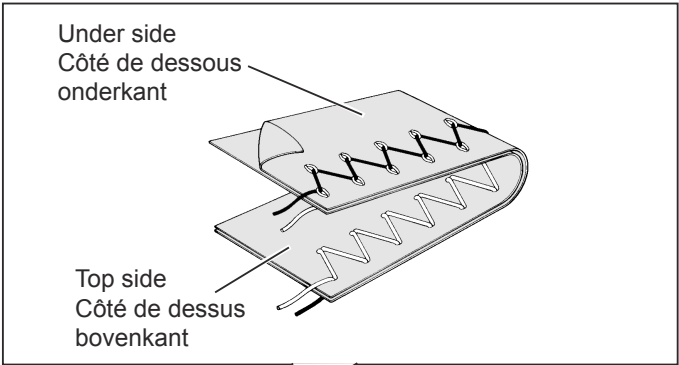
OPMER KING : voor een uitzonderlijk resultaat, kunt u experimenteren met verschillende draadspanningen en steeklengten.

ZIGZAG STITCHING

SETTINGS : Presser foot - General Purpose Foot
: Thread tension control - AUTO

The top thread may appear on the bottom depending on the thread, fabric, type of stitch and sewing speed, but the bobbin thread must never appear on the top of the fabric.

If bobbin thread is pulling to the top or you are experiencing puckering, slightly reduce the tension with the thread tension control.

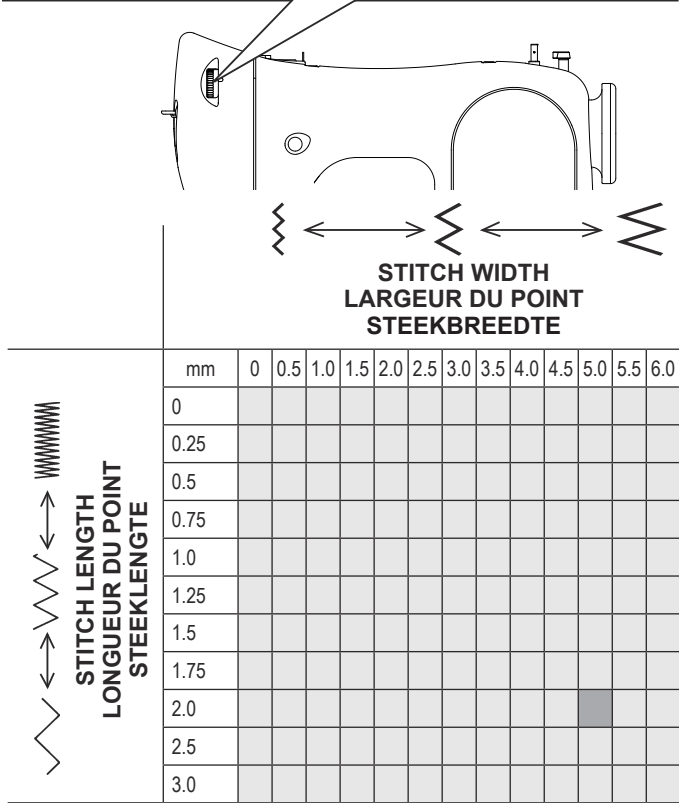


ADJUSTING STITCH WIDTH AND LENGTH

Dark grey box indicates the auto/default value set automatically when the pattern is selected.
For the zigzag pattern the stitch length is 2 mm and the stitch width is 5 mm.

The light grey boxes indicate all the possible personal preference options available to set manually.

NOTE: The values shown in the chart are actual sewing lengths and widths and do not correspond to the scale and number markings on the sewing machine.

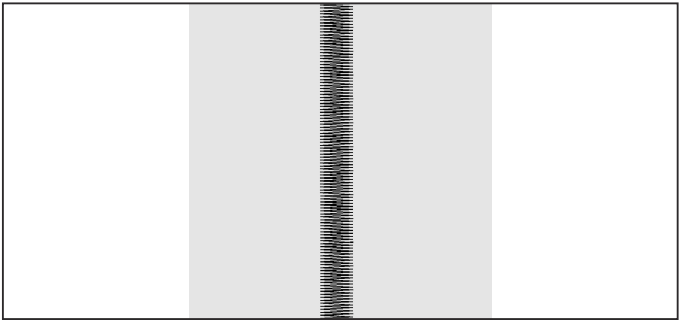


SATIN STITCH

This is a closely spaced zig zag stitch used for appliqué, bar tacking, etc. Slightly loosen the top thread tension and manually adjust the stitch length between 0.5 and 2.0 for satin stitching.

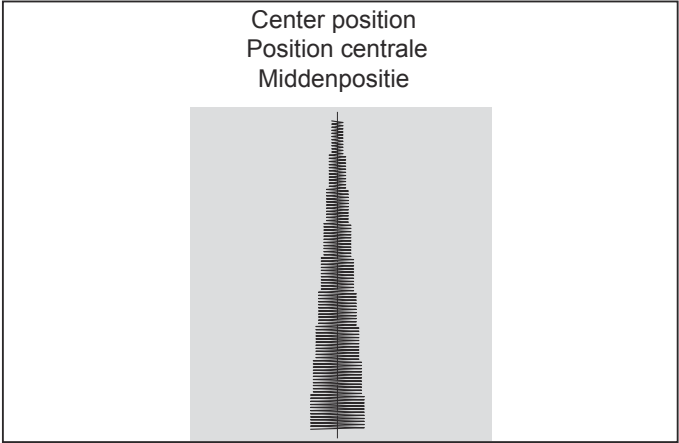
Use a backing of stabilizer for lightweight fabrics to avoid puckering.

NOTE: When sewing a dense (closely spaced) satin stitch, the satin stitch foot **MUST** be used.



PLACEMENT OF PATTERNS

Stitch width of pattern increases from center needle position as illustrated.



POINT ZIGZAG

RÉGLAGES : Pied presseur - Pied universel
: Réglage tension du fil supérieur - AUTO

Le fil supérieur peut paraître sur l'envers, en fonction du fil, du tissu et de la vitesse de couture, mais le fil de la canette ne doit jamais paraître sur l'endroit.

Si le fil de la canette tire vers le haut ou si des fronces se produisent, réduisez légèrement la tension à l'aide de la commande de réglage de la tension du fil supérieure.

RÉGLAGE DE LA LARGEUR ET DE LA LONGUEUR DU POINT

 Une case gris foncé indique la valeur automatique/par défaut réglée automatiquement lors de la sélection du motif.
Pour le motif zigzag, la longueur du point est de 2 mm et la largeur du point est de 5 mm.

 La case gris clair indique toutes les options de préférences personnelles disponibles pouvant être réglées manuellement.

REMARQUE: les valeurs indiquées dans le tableau sont les longueurs et les largeurs de points actuel et ne correspondent pas à l'échelle et au nombre indiqué sur la machine.

POINT BOURDON

Ceci est un point très rapproché pour un appliqué et une bride, etc. Lorsque vous utilisez ce point, pensez à diminuer la tension supérieure. Réglez la longueur du point entre 0.5 et 2.0. pour le point bourdon.

Utilisez un entoilage pour éviter les fronces.

REMARQUE: lorsque vous cousez un point bourdon dense (à points serrés), IL FAUT utiliser le pied pour point bourdon.

POSITIONNEMENT DES MOTIFS

La largeur du point augmente par rapport à la position de l'aiguille centrale; pour créer un centre effilé comme illustré.

ZIGZAGSTEEK

INSTELLINGEN : Voetje: Standaardvoet
: Spanningsregelaar - AUTO

De bovendraad mag aan de onderzijde verschijnen afhankelijk van de draad, het material, het type steek en de naaisnelheid, maar de spoeldraad mag nooit aan de bovenkant van de stof verschijnen.

Indien de onderdraad naar boven trekt of de naad twijnt, vermindert u de draadspanning via de regelaar.

AFSTELLEN VAN DE STEEKBREEDTE EN LENGTE

 Het donkergrijze veld staat voor de standaardwaarde, die bij de keuze van het patroon automatisch wordt ingesteld.

Voor de zigzagsteek bedraagt de vooraf ingestelde steeklengte 2mm en de vooraf ingestelde steekbreedte 5 mm.

 De grijze velden staan voor alle willekeurige waarden, die manueel instelbaar zijn.

OPMERKING: de in de tabel aangegeven waarden zijn actuele steeklengten en breedte. Ze vormen geen weergaven van de markeringen op de naaimachine.

SATIJNSTEEK

Dit is een leuke dicht op elkaar genaaide steek, voor opnaaien van applikaties, trensjes enz. Zet de bovenspanning iets minder. Steeklengte op 0,5-2,00 voor satijnsteken instellen.

Gebruik strijkvlieseline of papier onder de stof.

OPMER KING : voor het naaien van bijzonder nauwe (d.w.z. dichte) zigzagsteken/satijnsteken, MOET u de cordonvoet gebruiken.

PLAATSING VAN PATRONEN

De steekbreedte van het patroon neemt toe vanaf de middenpositie van de naald, zoals afgebeeld is.

BLINDHEM STITCH



The blindhem stitch is primarily used for hemming curtains, trousers, skirts, etc.

Settings : Presser foot - Blind stitch foot
: Thread Tension Control: AUTO

– Regular blind stitch for normal woven fabrics

– Elastic blind stitch for soft, stretchable fabrics

1. With matching thread finish the raw edge. On fine fabric, turn up and press a small ½" or less hem. On medium to heavyweight fabrics overcast the fabric's raw edge.

2. Now fold the fabric as illustrated with the wrong side up.

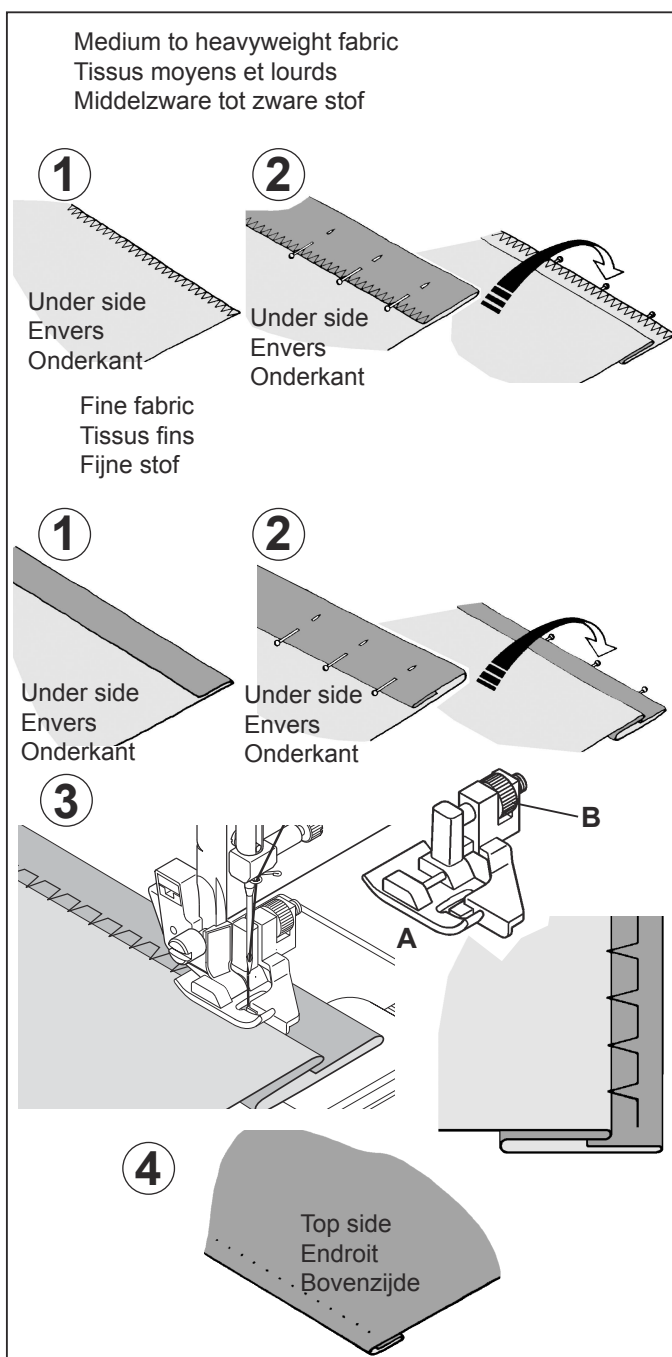
3. Place the fabric under the foot. Turn the handwheel counter clockwise by hand until the needle swings fully to the left. It should just pierce the fold of the fabric. If it does not, adjust the guide (B) on the blindhem foot (A) so that the needle just pierces the fabric fold and the guide just rests against the fold.

NOTE: In addition to the adjustment on the foot, the stitch width control can be used. The stitch width control changes the swing of the needle for a more narrow or wider stitch.

Sew slowly, guiding the fabric carefully along the edge of the guide.

4. When completed, the stitching is almost invisible on the right side of the fabric.

NOTE: It takes practice to sew blind hems. Always make a sewing test first.



MULTI-STITCH ZIGZAG

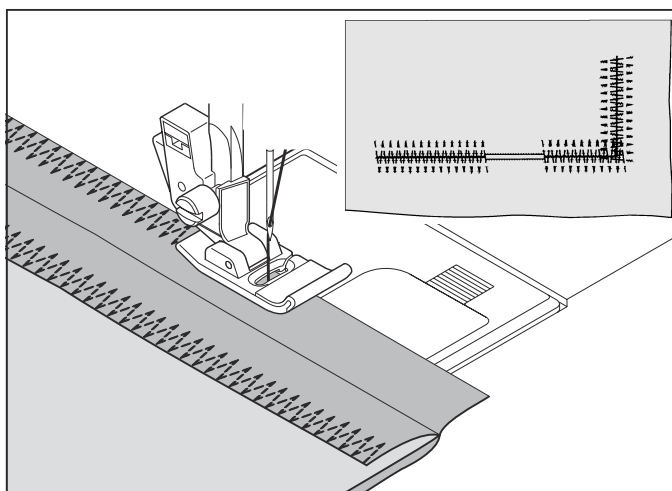


SETTINGS : Presser foot - General purpose foot
: Thread tension control - AUTO

This is a strong stitch because as its name implies, it makes three short stitches where the normal zig-zag makes only one. For this reason it is highly recommended for overcasting all types of fabrics.

It is also ideal for bartacks, mending tears, patching, sewing towelling, and attaching flat elastic.

NOTE: Mending a tear or overedging as shown in illustration requires manual adjustment of the length control.



POINT INVISIBLE



RÉGLAGES : Pied presseur - Pied ourlet invisible
: Réglage tension du fil supérieur - AUTO

 – Point ourlet invisible régulier pour tissu tissé

 – Point ourlet invisible pour les tissus extensibles

1. Avec un fil assorti, cousez le rebord coupé. Sur un tissu léger, faites un rebord d'environ 1.3 cm (1/2 po) ou moins et repassez. Sur un tissu moyen ou épais, surjetez le rebord coupé.
2. Maintenant, pliez le tissu comme indiqué dans l'illustration, l'envers tourné vers le haut.
3. Placez le tissu sous le pied. Faites tourner le volant à la main vers vous (sens antihoraire) jusqu'à ce que l'aiguille se déplace complètement vers la gauche. Elle ne devrait percer que le repli du tissu.

REMARQUE: en plus des ajustements possibles sur le pied, le contrôle de la largeur du point peut être utilisé. Le contrôle de la largeur du point change le déplacement de l'aiguille pour un point plus ou moins large.

Effectuez la couture lentement, tout en guidant soigneusement le tissu le long du bord du guide.

4. Lorsque l'ourlet est terminé, les points sont presque invisibles sur l'endroit du tissu.

REMARQUE: la couture d'ourlets invisible demande de la pratique. Pour débiter faites un essai de couture.

ZIGZAG MULTI-POINT



RÉGLAGES : Pied presseur - Pied universel
: Réglage tension du fil supérieur - AUTO

Comme son nom l'indique, le point est solide, car il fait trois points courts là où le zigzag normal n'en fait seulement qu'un.

Pour cette raison, on le recommande pour surjeter tous les types de tissus.

Il est aussi idéal pour les points d'arrêt, le reprisage et pour la pose d'élastique plat.

REMARQUE: la réparation d'une déchirure ou un surjet, comme indiqué dans l'illustration, nécessite l'ajustement manuel de la commande sur la longueur.

BLINDZOMEN



INSTELLINGEN : Voetje - Blindsteekvoet invisible
: Spanningsregelaar - AUTO

 – Gewone blindzoomsteek voor normale stoffen.

 – Elastische blindzoomsteek voor fijne, rekbare stoffen.

1. Werk eerst de ruwe rand af. Doe dit door bij fijne stoffen de rand om te slaan of door bij middelzware en zware stoffen de rand overhands te naaien. Sla de zoom vervolgens over de gewenste lengte om, deze persen en met spelden vastzetten.
2. Vouw de stof nu zoals afgebeeld, met de verkeerde kant naar boven.
3. Plaats de stof onder het voetje met de vouw in de stof in een zodanige positie dat de naald de vouw juist doorsteekt wanneer de naald naar links draait. Let erop dat de steken slechts één textieldraadje in de vouw pakken. Indien nodig de blindsteek-geleiding (B) van het voetje (A) instellen. Bij het naaien moet de vouw langs de blindsteek-geleiding worden gevoerd.

OPMERKING: gebruik eerst de steekbreedte en de steeklengteregelaar om de exacte breedte en lengte van de naald fijn af te stellen. Daarna kunt u de blindsteek-geleiding instellen.

Naai langzaam, waarbij de stof gelijkmatig langs de blindsteek-geleiding wordt geschoven.

4. Wanneer dit is voltooid, zijn de steken aan de rechterzijde van de stof bijna onzichtbaar.

OPMERKING: omdat deze techniek iets aan oefening vergt, wordt er altijd aanbevolen om een naaiproef uit te voeren.

ZIGZAG MET MEERDERE STEKEN



INSTELLINGEN : Voetje - Standaardvoet
: Voetje - Standaardvoet

Deze steek is sterker dan een normale zigzag steek omdat de steek uit 3 zigzagstappen bestaat.

Bijzonder geschikt voor het afwerken van stofkanten op alle textielsoorten.

Tevens kunt u met deze steek scheurtjes repareren, tafelkleden naaien of patchwork en elastiek opnaaien.

OPMERKING: voor afwerken en repareren zoals afgebeeld, gebruik de steeklengteregelaar om de exacte lengte van de naald fijn af te stellen.

STRETCH AND DECORATIVE STITCHES

SETTINGS :Presser foot - General purpose foot or satin stitch foot
:Thread tension control - AUTO

Stretch stitches are mainly for use on knit, or stretchable fabrics, but can also be used on woven fabrics.

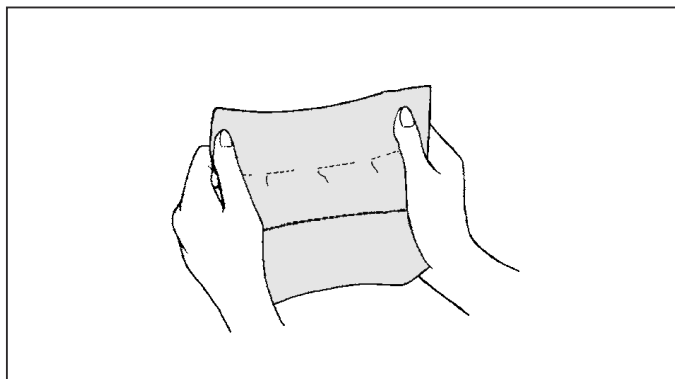
STRAIGHT STRETCH STITCH



Straight stretch stitch is far stronger than an ordinary straight stitch because it locks three times - forwards, backwards and forwards.

It is particularly suitable for reinforcing the seams of sportswear in stretch and non-stretch fabrics, and for curved seams which take a lot of strain.

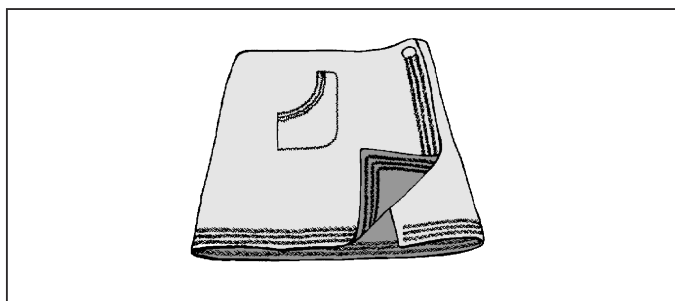
Use this stitch also to top-stitch lapels, collars and cuffs to give a professional finish to your garments.



RIC-RAC STITCH



Ric-rac is primarily used for a decorative top-stitch. It is ideal for edging neck-bands, armholes, sleeves and hems. When manually adjusted to a very narrow width, it can also be used for sewing high-stress seams.



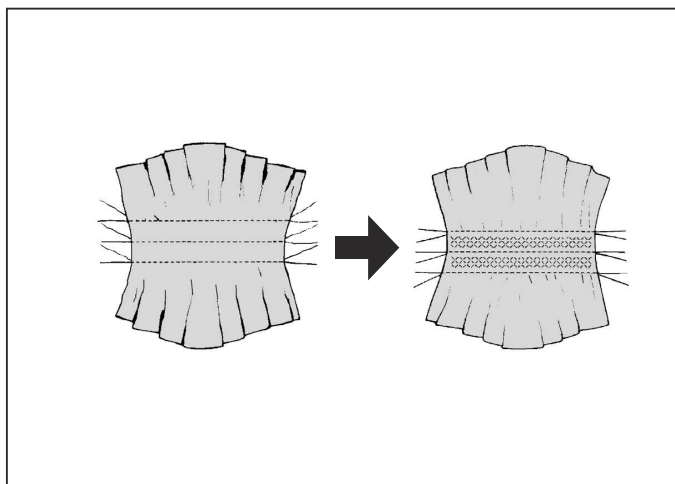
HONEYCOMB STITCH



The honeycomb stitch is ideal for smocking and useful for overcasting and attaching elastic and stretch lace.

1. Make several rows of gathers across the fabric that you wish to smock.
2. With a narrow strip of fabric directly under the line of gathering, stitch over the gathers. The design will be a series of small diamonds.

NOTE: When sewing the honeycomb stitch, the satin stitch foot MUST be used.

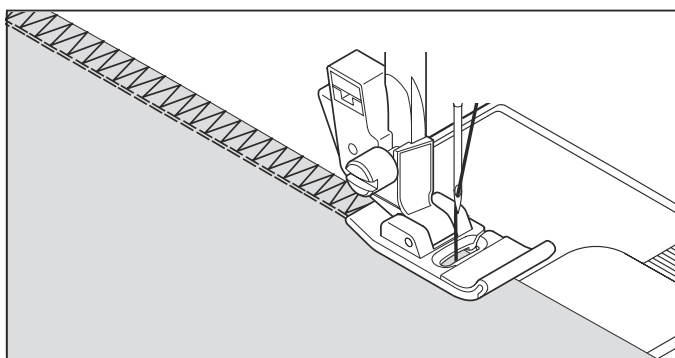


OVEREDGE STITCH



This is a similar stitch used by the garment industry in making sportswear – it sews and finishes the seam in one operation.

It's very effective for use in repairing raw or worn edges of garments.



POINT DÉCORATIFS ET POINTS EXTENSIBLES

RÉGLAGES : Pied presseur - Pied universel ou point bourdon

: Réglage de la tension du fil supérieur - AUTO

Les points extensibles sont utilisés surtout sur les tricotés et les tissus extensibles, mais peuvent tout aussi bien être utilisés sur des tissus tissés.

POINT DROIT EXTENSIBLE

Ce point est beaucoup plus solide que le point ordinaire, vu qu'il s'exécute en trois fois, une fois en avant, une fois en arrière et encore une fois en avant.

Il est particulièrement utile pour renforcer les coutures sur les tissus de sport extensible ou non, et pour les coutures en courbes qui demandent beaucoup de force.

Utilisez aussi ce point spécial, il convient particulièrement bien pour surpiquer les revers, les cols, les poignets.

POINT RIC-RAC

Le Ric-Rac est principalement utilisé pour la couture décorative. Il est idéal pour les rebords des collets, des poignets, des manches et des ourlets. Lorsque la largeur est ajustée manuellement à un point très étroit, il peut être utilisé pour faire des coutures résistantes.

NID D'ABEILLE

Le point nid d'abeille est idéal pour la couture de smocks et utile pour surfiler et coudre de la dentelle élastique et extensible.

1. Pour la couture de smocks, débiter en cousant plusieurs rangs de fronce sur le tissu sur lequel vous voulez faire du smock.
2. Coupez une pièce de tissu d'entoilage (comme un organdi) et placez-le sous la section froncée, coudre plusieurs rangs de points nids d'abeilles sur les fronces pour les tenir en place.

REMARQUE: lorsque vous cousez le point nid-d'abeille, vous devez utiliser le pied pour point bourdon.

POINT SURJET EXTENSIBLE

Point extensible spécial pour assembler et surfiler en une seule opération. Il est utilisé dans l'industrie de la confection, surtout pour les vêtements de sport.

C'est très efficace pour réparer des coutures défectueuses ou des vêtements endommagés.

STRETCHSTEKEN

INSTELLINGEN : Voetje - Standardvoet of Cordonvoet
: Spanningsregelaar - AUTO

De stretchsteken worden meestal gebruikt voor gebreide of zeer rekbaar stoffen maar kunnen ook voor de gewone stoffen gebruikt worden.

RECHTE STRETCHSTEEL

Een rechte stretchsteek is veel sterker dan een normale rechte steek omdat deze driemaal afsluit - voorwaarts, achterwaarts en voorwaarts.

Deze is in het bijzonder geschikt voor het verstevigen van de zomen van sportkleding bij rekbaar en niet-rekbaar stoffen en voor gebogen zomen die veel spanning te verwerken krijgen.

Gebruik deze steek ook voor het opnaaien van revers, kragen en manchetten om uw kleding een professionele afwerking te geven.

DRIEVOUDIGE ZIGZAGSTEEL

Deze steek wordt hoofdzakelijk als decoratieve stiksteek gebruikt. Met deze steek kunt u de stofkanten afwerken en tevens als decoratieve steek gebruiken om kraagjes, mouwen, manchetten enz. af te werken. Door het manueel instellen van de steekbreedte op een lage waarde kunt u robuuste naden realiseren.

SMOCKSTEEL

De smocksteek is ideaal voor smockwerken en voor het opnaaien van elastiekdraden, ook op lingerie.

1. Maak een of meer rechte rijgsteeklijnen op de stof.
2. Leg een stukje stof of papier onder de stof en naai de steek hier een of meer keren, overheen. Het patroon wordt dan een steeds breder "ruitjes" patroon.

OPMERKING: Voor het naaien van de smocksteek MOET u de cordonvoet gebruiken.

OVERLOCKSTEEL

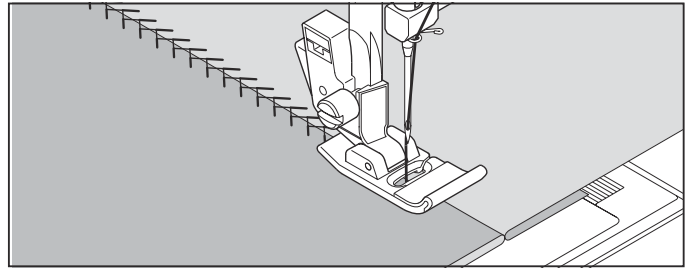
Deze professionele steek wordt bij de confection van sportkleding gebruikt en kan naaien en afwerken in één bewerking.

De overlocksteek is zeer nuttig voor het repareren van uitgerafelde of versleten stofranden bij oude kleding.

FEATHER STITCH

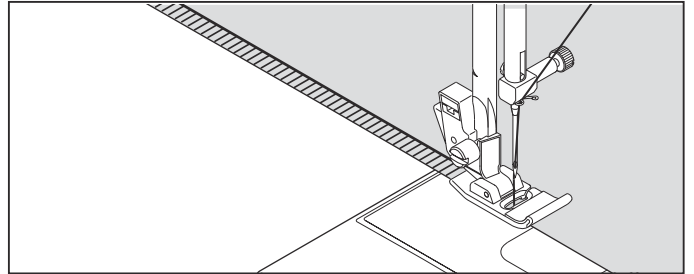
The pleasing appearance of this stitch enables it to be used for top stitching, or attaching lace or inset panels when making lingerie.

It is also ideal for quilting applications and joining fabrics.



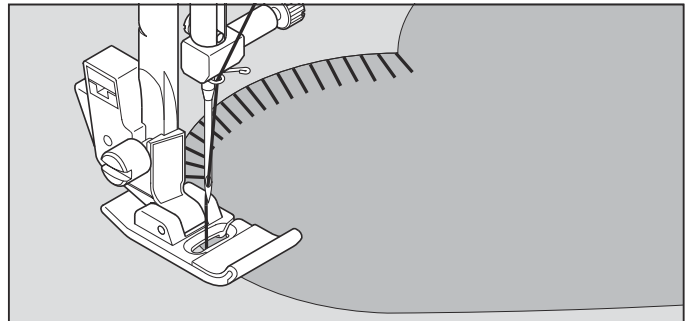
PIN STITCH

The pin stitch is a traditional stitch pattern used for picot-like edges and for appliqué work.



BLANKET STITCH

The blanket stitch is traditionally a hand-sewn stitch used to put bindings on blankets. This multi-purpose stitch can also be used for attaching fringe, attaching edgings, couching, appliqué and drawn thread hemstitching.

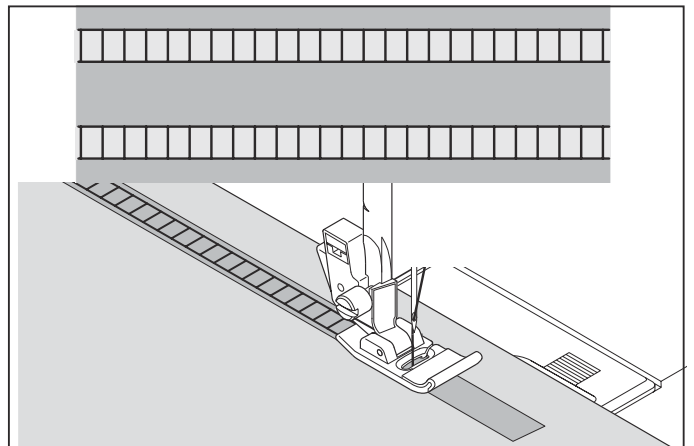


LADDER STITCH

The ladder stitch is primarily used for drawn thread hemstitching. It can also be used for sewing over thin tape in an opposite or same color. Place the stitch in the center and a special effect will be obtained for decoration.

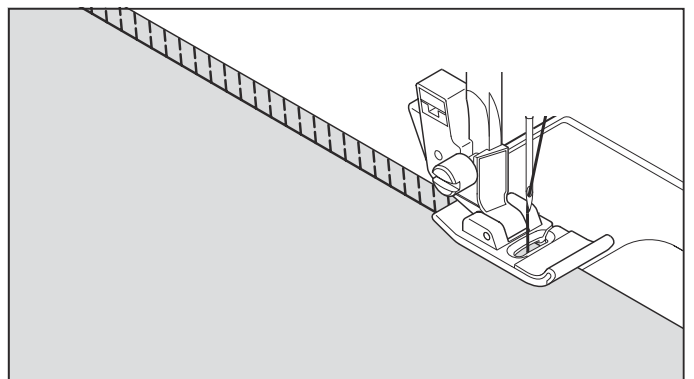
Another use for the ladder stitch is couching over narrow ribbon, yarn or elastic.

For drawn thread work, choose a coarse linen type fabric and after sewing draw the thread out within the ladder for an open airy appearance.



SLANT OVEREDGE STITCH

Seams and overcasts in one operation to produce a narrow, supple seam, particularly suited to swimwear, sportswear, T-shirts, babywear in stretch nylon, stretch toweling, jersey and cotton jersey.



POINT PLUME

L'aspect agréable de ce point lui permet de servir de couture visible à plat, ou pour assembler les dentelles, ou pour l'insertion de pièces de type lingerie.

Il est aussi idéal pour le matelassage et l'assemblage.

POINT ÉPINGLE

Le point épingle est un motif de couture traditionnel utilisé pour le bord de style picot et pour la finition d'appliqué.

POINT DE LANGUETTE

Le point de languette est traditionnellement un point de broderie manuelle utilisé pour coudre les languettes. Ce point universel peut également être utilisé pour fixer une frange, pour fixer des bordures, pour du laçage, pour un appliqué et pour des ourlets avec un fil tiré.

POINT D'ÉCHELLE

Le point d'échelle est principalement utilisé pour la couture d'ourlets à fil tiré. Il peut également être utilisé pour effectuer la couture par dessus une mince bande d'une couleur opposée ou semblable. Placez le point au centre pour obtenir un effet spécial pour la décoration.

Une autre utilisation du point d'échelle est le couchage sur des rubans étroits, des fils ou de l'élastique.

Pour les travaux de fil tiré, choisissez un tissu de type toile grossier et après la couture, tirez le fil de l'échelle pour obtenir une apparence ouverte et aérée.

POINT ÉPINGLE OBLIQUE

Excellent pour les projets de couture de bordures des linges de tables. Le point ressemble à un point picot (ourlet cocotte) pouvant être effectué sur les tissus fragiles. Cousez le long de la bordure du tissu et couper près de l'extérieur de la couture.

VEERSTEEK

Het mooie aanzien van deze steek maakt deze geschikt voor het opnaaien of het bevestigen van kant of inzetpanelen bij het maken van lingerie of gordels.

Deze steek is ook ideaal voor het maken van patchwork en ajourwerk.

PICOTSTEEK

De picotsteek is een traditioneel steekpatroon voor sierzoomnaden en applicaties.

FESTONNEERSTEEK

De festonneersteek is een traditioneel handborduurpatroon voor het inzomen van tafelkleden. Hij kan echter zeer veelzijdig worden toegepast, bijv. voor het aannaaien van franjes, schuine banden, applicaties alsmede voor platborduursels en open zoom-naaiwerk.

TRAPSTEEK

De trapsteek wordt hoofdzakelijk voor open zoom-naaiwerk gebruikt. Hij wordt echter ook voor het opstikken van smalle biezen, ook met contrasterende kleuren gebruikt. Door gerichte plaatsing van de steekpatronen kunnen decoratieve effecten worden gerealiseerd.

De trapsteek is ook geschikt voor platborduursels op smalle biezen, inloopgarens en rubberen biezen.

Open zoom-naaiwerk lukt het best bij grover linnen. Na uitvoering van een trapsteek trekt u de draden langs de binnenkanten van het trappatroon om een luchtige optiek te realiseren.

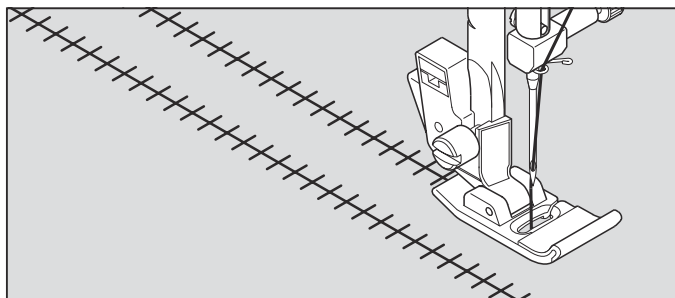
ELASTISCHE OVERLOCKSTEEK

Met de elastische overlocksteek naait en afwerkt u in één bewerking en u krijgt een smalle, soepele naad. Bijzonder geschikt voor zwem- en sportkleding alsmede voor t-shirts, elastische babykleding, badstof en jersey.

ENTREDEUX STITCH

Useful for decorative stitching on borders and for use in heirloom sewing. The Entredeux stitch is most often sewn with a Wing Needle (Singer Style 2040) to create holes in the stitch pattern.

Helpful hint: A slight + adjustment of the tension will increase the size of the hole when using a wing needle.



DECORATIVE PATTERNS

SETTINGS :Presser foot - Satin stitch foot
:Thread tension control - AUTO

- * Always practice on a scrap of the actual fabric from your project.
- * Before starting to sew, check that there is enough thread wound onto the bobbin to make sure that the thread will not run out during sewing.
- * Slightly loosen top thread tension.

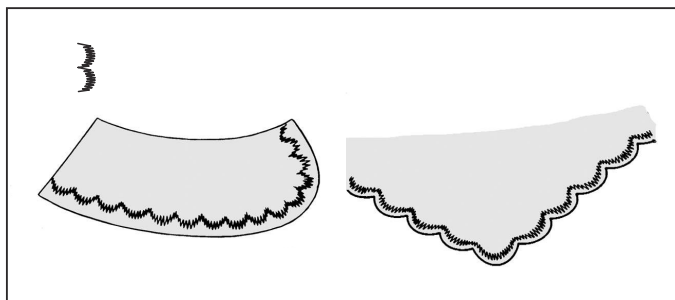
Helpful hint: For a more pleasing appearance experiment with a slightly lower (-) tension setting.

IDEAS ON DESIGN STITCHING

Crescent pattern on collar

This is an ideal decorative stitch for the sleeves and collars of ladies' and children's clothes, and also for table linen edges.

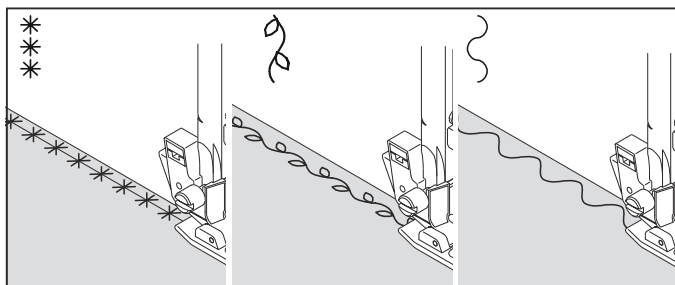
When using this stitch pattern for table linen edges, first sew the stitch and then trim the edge of the fabric along the edge of the stitch. Be careful not to cut the stitch at this time.



CONTINUOUS PATTERNS

SETTINGS :Presser foot - General purpose foot
or Satin stitch foot
:Thread tension control - AUTO

These are the optimum patterns for sewing continuous patterns often seen on borders or hems of garments and home decorating projects. Use whichever patterns suit your preference.



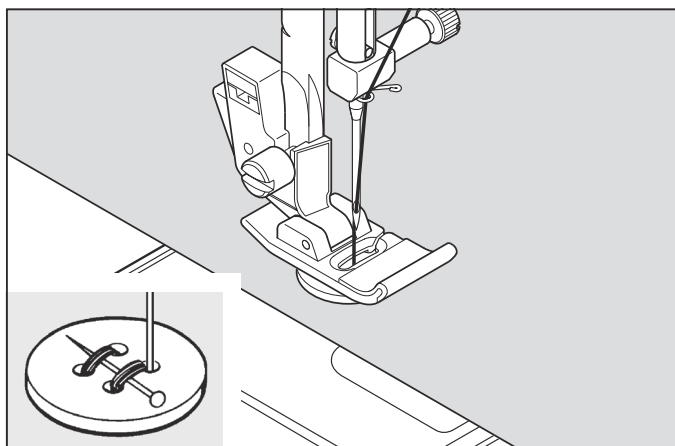
SEWING ON A BUTTON

SETTINGS : Presser foot - General purpose foot
: Feed dog control - 

Position your fabric and button under the presser foot. Lower presser foot. Turn the handwheel to make sure needle clears both left and right openings of button. Adjust width if required. Sew 10 stitches.

If a button shank is required, place a darning needle on top of the button and sew over top of it as illustrated.

Helpful hint: To secure thread, pull both threads to the backside of the fabric and tie together.



POINT ENTREDEUX

Utile pour la couture décorative de bordures et pour une couture à l'ancienne. Le point entredeux est le plus souvent cousu à l'aide d'une aiguille sabre (Style SINGER 2040) pour créer des trous dans le motif du point.

Conseil utile: un léger ajustement + de la tension augmente la taille du trou lorsqu'une aiguille sabre est utilisée.

POINTS DÉCORATIFS

RÉGLAGES : Pied presseur - Pied point bourdon
: Réglage tension du fil supérieur - AUTO

- * Vous devriez effectuer un essai sur une pièce du même tissu à coudre pour vérifier le résultat.
- * Avant de débiter une couture, vérifier qu'il y a assez de fil enroulé sur la bobine, afin de ne pas manquer de fil lors de la couture.
- * Diminuez légèrement la tension du fil supérieur.

Conseil utile: pour une meilleure apparence faite des essais en diminuant (-) légèrement la tension du fil supérieur.

IDÉES SUR LES POINTS DÉCORATIFS

Point croissant cousu sur un collet

C'est un point décoratif idéal pour les manches et les collets des vêtements féminin et d'enfant et aussi pour la finition des napperons en tissu.

Avant de débiter une couture sur les napperons en tissu, cousez en premier le motif et ensuite découpez le rebord du tissu en suivant le rebord du motif. Assurez-vous de ne pas coupez le fil du motif.

MOTIFS EN CONTINUS

RÉGLAGES : Pied presseur - Pied universel ou point bourdon
: Réglage tension du fil supérieur - AUTO

Ceux-ci sont les motifs optimaux pour coudre en continu, souvent vus sur les bordures ou les ourlets de vêtements et sur des projets de décoration intérieure. Utilisez les motifs selon vos préférences.

POSE DE BOUTONS

RÉGLAGES : Pied presseur - Pied universel
: Abaisse-griffes d'entraînement - 

Placez le tissu et le bouton sous le pied presseur. Abaissez le pied. Tournez le volant pour vous assurer que l'aiguille passe nettement dans les trous gauche et droit du bouton (régler la largeur du point en fonction du bouton) et coudre le bouton lentement en utilisant approximativement 10 points.

Si une tige de maintien est requise, placez une aiguille de reprises sur la partie supérieure du bouton et coudre.

Conseil utile: pour fixer le fil, tirez les deux fils vers l'arrière du tissu et liez-les ensemble.

ENTREDEUX-STECK

Deze steek wordt voor de randversiering en voor traditionele steekpatronen gebruikt. Voor de open zoom-techniek heeft u een Wing-naald nodig (Singer Style 2040).

Tip: door de draadspanning licht te verhogen kan men grotere steekgaten met de Wing-naald realiseren.

DECORATIEVE PATRONEN

INSTELLINGEN : Voetje - Cordonvoet
: Spanningsregelaar - AUTO

- * Naai eerst een proeflapje op een afgeknipte strook van de stof die u gaat naaien om het patroon dat u wilt gaan gebruiken te testen.
- * Controleer alvorens u begint te naaien of er voldoende draad op de spoel gewonden is om er voor te zorgen dat de draad tijdens het naaien niet opraakt.
- * Verminder de spanning van de bovendraad een weinig.

Tip: voor een beter naaibeeld experimenteert u met een wat lagere draadspanning.

ENKELE NAAITIPS VOOR DECORATIEVE STEKEN

Schulpsteek op kraag

Dit is een ideale decoratieve steek voor de mouwen en kragen van dames- en kinderkleding en ook voor het afwerken van randen. Wanneer u dit steekpatroon gebruikt voor het afwerken van randen, eerst de steek naaien en vervolgens de rand van de stof langs de rand van de steek afknippen. Wees voorzichtig daarbij de steek niet af te knippen.

DOORLOPENDE PATRONEN

INSTELLINGEN : Voetje - Standardvoet of Cordonvoet
: Spanningsregelaar - AUTO

De patronen die rechts staan afgebeeld zijn doorlopende patronen. Gebruik het patroon dat aan uw behoeften voldoet.

KNOPEN AANNAAIEN

INSTELLINGEN : Voetje - Standardvoet
: Transportschakelaar - 

Stof en knoop onder het voetje leggen. Voetje laten zakken. Handwiel draaien en erop letten dat de naald in het linker en rechter gat van de knoop insteekt. U dient eventueel de steekbreedte opnieuw bij te stellen. Naai ongeveer 10 steken.

Voor het aannaaien van knopen met draadsteel plaats een rechte pen of naaimachinenaald bovenop de knoop tussen de gaten in en naai over de pen of naald heen.

Tip: door trekken en vastknopen van de beide draden aan de onderkant van de stof kunt u de naad borgen.

SEWING A BUTTONHOLE USING BUTTONHOLE FOOT

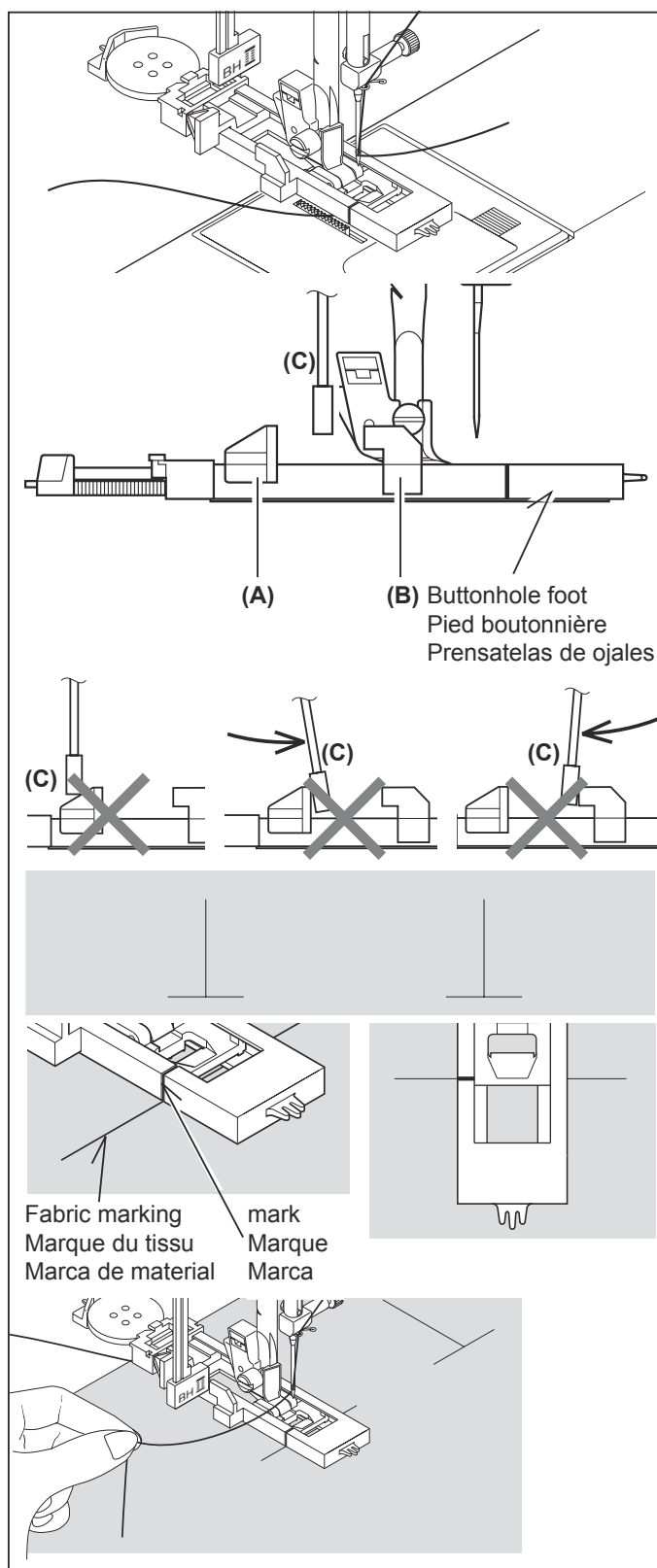
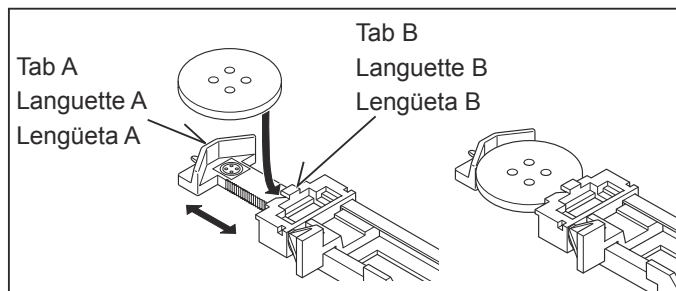


Your machine offers you two different widths of bartack buttonholes sewn by a system that measures the size of the button and calculates the size buttonhole required. All of this is done in one easy step.

PROCEDURE

- * Use an interfacing in the area of the garment where buttonholes are placed. Stabilizer or regular interfacing can be used.
- * Make a practice buttonhole on a scrap of the actual fabric from your project. Then try the buttonhole with your button.

1. Select one of buttonhole patterns.
2. Replace the presser foot with the buttonhole foot. (Refer to "Changing presser foot" on page 24 - 25.)
3. Insert the button into the buttonhole foot. (Refer to "Using buttonhole foot" above.)
4. Lower the buttonhole lever (C) so that it drops down vertically between the stoppers (A) and (B).
5. Carefully mark the position of buttonhole on your garment.
6. Place the fabric under the foot. Pull out the bobbin thread underneath the fabric to a length of about 4 inches to the rear.
7. Align the buttonhole mark on the fabric with the mark on the buttonhole foot, and then lower the buttonhole foot.
8. While holding the top thread, start the machine.



CONFECTION DES BOUTONNIÈRES

BOUTONNIÈRE AUTOMATIQUE

La machine à coudre vous offre deux différentes largeurs de boutonnières à brides; à oeillet et boutonnières arrondies cousues au moyen d'un système mesurant la taille du bouton et qui calcule la taille de la boutonnière. Tout ceci s'effectue en une simple étape.

PROCÉDURE

- * Utilisez un entoilage dans la partie du vêtement où les boutonnières doivent être placées.
- * Faites une boutonnière d'essai sur un échantillon du tissu que vous utilisez. Essayez ensuite la boutonnière avec le bouton choisi.

1. Sélectionnez l'un des motifs de boutonnières.
2. Remplacez le pied presseur par le pied boutonnière. (Reportez-vous à la section "Remplacement du pied presseur" à la page 24 - 25.)
3. Introduisez le bouton dans le pied boutonnière. (Reportez-vous à la section "Utilisation du pied boutonnière" ci-haut.)
4. Abaissez le levier de boutonnière (C) de manière qu'il s'abaisse verticalement entre les butées (A) et (B).
5. Marquez soigneusement la position de la boutonnière sur le vêtement.
6. Placez le tissu sous le pied. Tirez le fil de la bobine sous le tissu sur une longueur d'environ 10 cm (4 po) vers l'arrière.
7. Alignez la marque de la boutonnière du tissu sur la marque du pied presseur, puis abaissez le pied boutonnière.
8. Tout en tenant le fil supérieur, démarrez la machine.

KNOOPSGATEN MAKEN

GEBRUIK VAN DE KNOOPSGATVOET

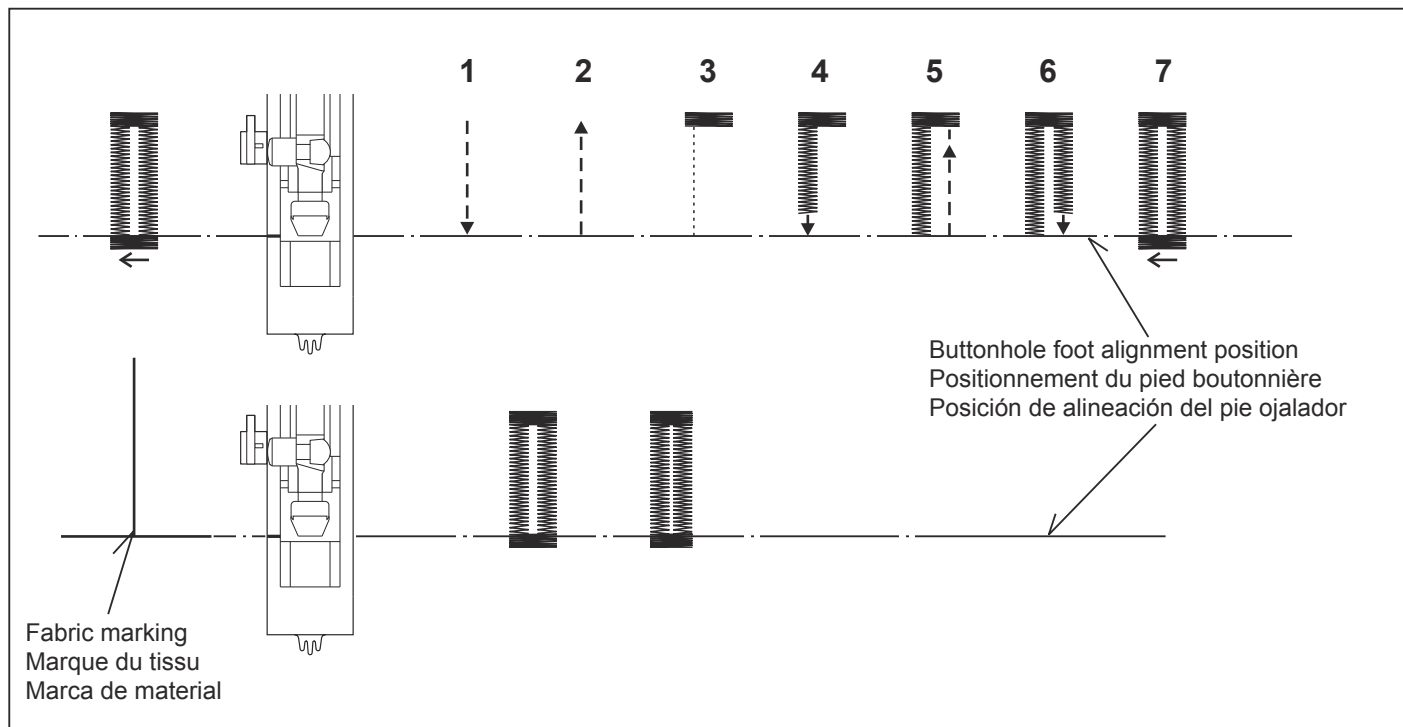
Uw naaimachine is met 2 verschillende breedten voor de knoopsgatcordons alsmede met een systeem voor het meten van de knoopgrootte en voor het bepalen van de vereiste knoopsgatlengte uitgerust. Hiervoor is één enkele bewerkingsstap vereist.

WERKWIJZE

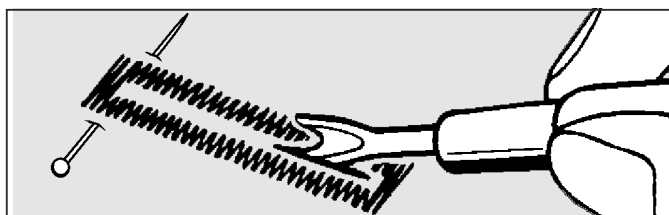
- * Gebruik vlieseline op de plaats van het kledingstuk waar de knoopsgaten gemaakt gaan worden. Steunstof of normale vlieseline kan worden gebruikt.
- * Maak een proefknoopsgat op een stukje van de stof die u gebruikt. Probeer vervolgens het knoopsgat te maken met de gekozen knoop.

1. Selecteer een van de knoopsgatpatronen.
2. Vervang het voetje door de knoopsgatvoet. (Zie "Verwisselen van het voetje" op pagina 24 - 25.)
3. Steek de knoop in de knoopsgatvoet. (Zie "Gebruik van de knoopsgatvoet" hierboven.)
4. Stel de knoopsgathendel (C) zodanig in dat deze verticaal tussen de aanslagen (A) en (B) omlaag komt.
5. Markeer de positie van het knoopsgat op de stof.
6. Plaats de stof onder de voet. Trek de spoeldraad onder de stof over een lengte van ongeveer 10 centimeters naar achteren.
7. Lijn de knoopsgatmarkering op de stof uit met de markering op de knoopsgatvoet en zet vervolgens de knoopsgatvoet omlaag.
8. Houd de bovendraad vast en start de machine.

* Sewing will be completed automatically in the following order.



9. When sewing is finished, use a buttonhole opener/seam ripper to open up the fabric in the center of the buttonhole. Be careful not to cut any of the stitching.

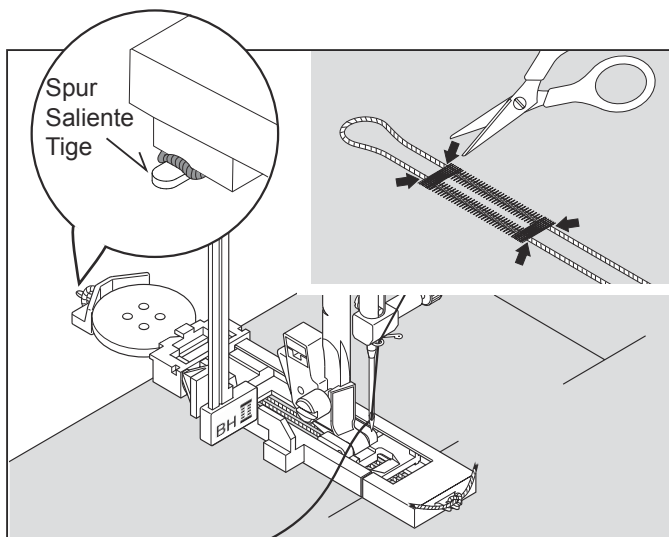


CORDED BUTTONHOLES

Hook filler cord (crochet thread or buttonhole twist) over the spur and pull both ends of the cord forward under the foot and tie off the cord as shown in the illustration.

Sew buttonhole so that zigzag stitches cover the cord.

When completed, release the cord from foot, pull cords to release slack and snip off extra length.



* La couture sera complétée automatiquement dans l'ordre indiqué sur l'illustration.

* Het naaien zal automatisch in de onderstaande volgorde voltooid worden.

9. Une fois la couture terminée, utilisez un outil d'ouverture de boutonnière pour ouvrir le tissu au centre de la boutonnière. Veillez à ne pas couper le fil de la couture.

9. Gebruik nadat het naaien voltooid is een knoopsgatenopener voor het openen van de stof in het midden van het knoopsgat. Wees voorzichtig de zoomdraad niet door te knippen.

BOUTONNIÈRE GANSÉES (RENFORCÉES)

Passer le cordonnet (fil de passe ou fil de soie) par-dessus la tige du pied à boutonnière et tirez les deux extrémités sous le pied vers le devant. Attachez le cordonnet tel que sur l'illustration.

Coudre la boutonnière de manière à ce que le zig-zag recouvre le cordonnet.

La boutonnière terminée, détachez le cordonnet du pied, tirer les bouts vers l'avant et tailler la longueur excédentaire.

KNOOPSGAT MET KOORDINLEG

Haak de koordinleg (haakgaren of knoopsgatgaren) aan de nok van het voetje vast, trek de beide draadeinden onder het voetje en knoop ze aan de voorkant vast, zoals afgebeeld is.

Naai het knoopsgat zo dat de zigzagsteken de koordinleg bedekken.

Wanneer het knoopsgat afgewerkt is, maakt u de knoop weer los en u knipt beide uiteinden van de koordinleg kort af.

3. CARING FOR YOUR MACHINE

CLEANING HOOK AREA AND FEED DOGS



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the electrical outlet.

To ensure the best possible operation of your machine, it is necessary to keep the essential parts clean at all times.

1. Raise the needle to its highest position.
2. Remove two screws on the needle plate (1) and slide the needle plate toward you as illustrated for removal.

3. Remove the bobbin case (2).

4. Clean the feed dogs and hook area with the lint brush.
Put one drop of sewing machine oil on the hook race as indicated by the arrows. (A, B)

NOTE: Singer brand sewing machine oil is suggested. DO NOT use "all purpose" oil as it is not suited for sewing machine lubrication.

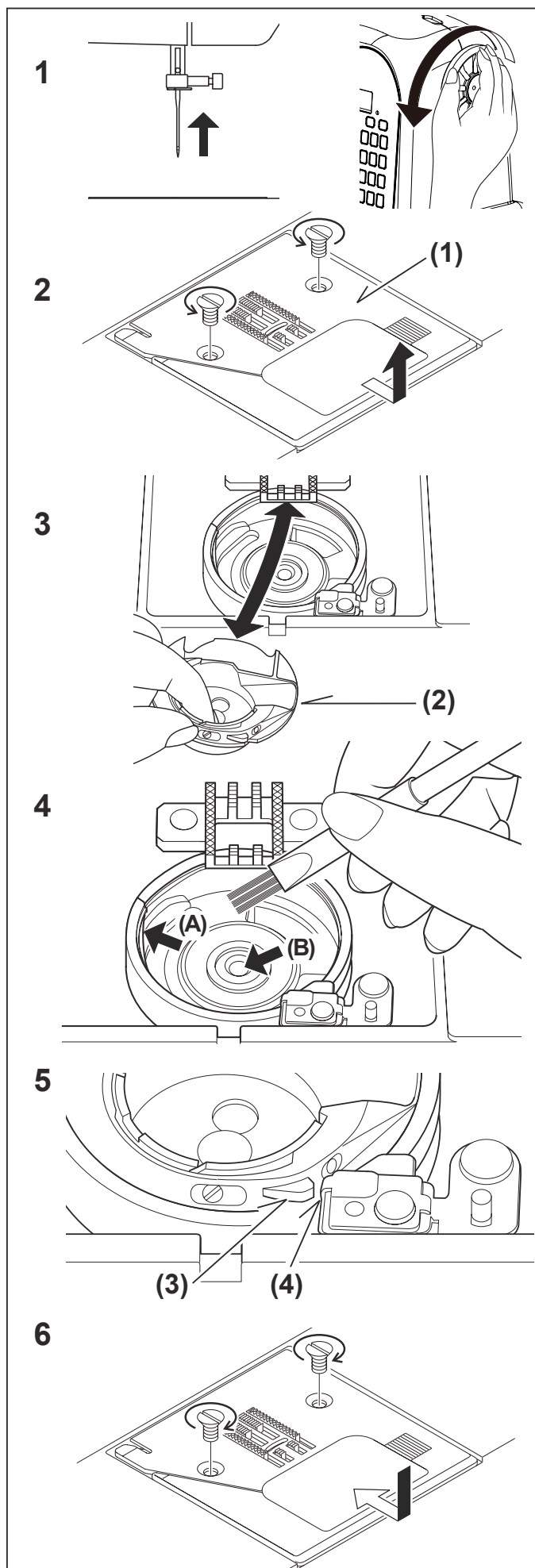
5. Replace the bobbin case with the projection (3) positioned against the spring (4).

6. Make sure that the needle is at its highest position and put and slide the needle plate into position as illustrated.

Cleaning the sewing machine and foot controller

After using, keep sewing machine and foot controller clean. Use dry rags to remove dust from the sewing machine and foot controller.

NOTE: Use dry rags to avoid electrical shock.



3. ENTRETIEN DE LA MACHINE

NETTOYAGE DES GRIFFES ET AUTOUR DU CROCHET



Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.

Pour assurer un meilleur rendement de la machine, il est nécessaire de garder les pièces essentielles toujours propres.

1. Relever l'aiguille à sa position la plus haute.
2. Enlevez les deux vis de la plaque d'aiguille (1) et faite glisser la plaque d'aiguille vers vous comme dans l'illustration retirez la plaque.

3. Enlevez le porte canette.(2).

4. Nettoyer les griffes et l'emplacement du crochet avec la brosse.

Mettre une goutte d'huile pour machine à coudre sur le rebord du crochet comme indiquez par les flèche (A,B).

REMARQUE: nous vous suggérons d'utiliser l'huile pour machine à coudre de marque Singer NE PAS utilisez une huile tout usage qui n'est pas recommandée pour lubrifier les machine à coudre.

5. Remplacez le porte canette en vous assurant que la projection (3) appuis sur le ressort (4).

6. Assurez-vous que l'aiguille est à sa position la plus haute et faite glisser la plaque d'aiguille pour la mettre en place tel qu'illustré.

Nettoyage de la machine à coudre et du rhéostat

Après l'utilisation, garder la machine à coudre et le rhéostat propre, utilisez un chiffon sec pour enlever la poussière sur la machine et le rhéostat.

REMARQUE: employez des chiffons secs pour éviter un choc électrique.

3. ONDERHOUD VAN DE MACHINE

SCHOONMAKEN VAN GRIJPERUIMTE EN TRANSPORTEUR



Maak de machine steeds los van de stroomvoorziening door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

Om uw machine in een goede conditie te houden is het noodzakelijk deze goed schoon te maken.

1. Zet de naald in de hoogste stand.
2. Beide schroeven van de naaldplaat (1) eruit draaien. Naaldplaat naar u toe schuiven, zoals in de afbeelding weergegeven is, en verwijderen.

3. Verwijder de capsule (2.)

4. Maak de transporteur en de grijperruimte goed schoon met het kwastje.

Doe een drupje olie in de grijperbaan waar de capsule in loopt, aangegeven door de pijltjes (A, B).

OPMER KING : gebruik u i t s l u i t e n d SINGER naaimachineolie. Gebruik in geen geval "multifunctionele" smeeroilie. Normale smeeroilie is voor naaimachines niet geschikt.

5. Plaats de capsule weer terug in de grijperbeker met het neusje (3) tegen de veer (4).

6. Ervoor zorgen, dat de naald helemaal omhoog staat. Naaldplaat aanbrengen en tot aan de aanslag schuiven, zoals in de afbeelding weergegeven is.

Reinigen van de machine en het voetpedaal.

Maak de machine en het voetpedaal schoon na gebruikGebruik een droge doek om stof van de machine en het voetpedaal te verwijderen.

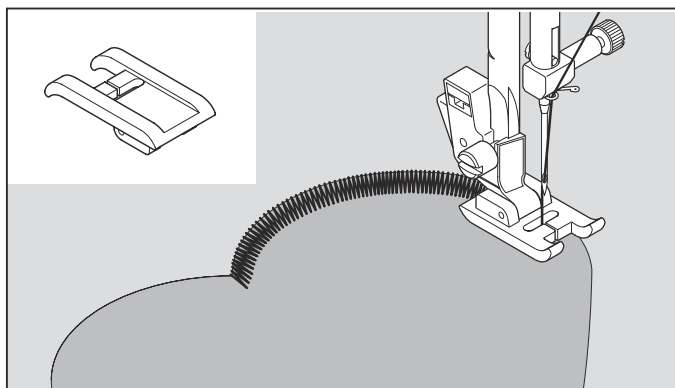
NOTA: gebruik een droge doek om een elektrische schok te vermijden.

4. OTHER INFORMATION

SATIN STITCH FOOT

The satin stitch foot is grooved to permit dense stitching to pass under it easily. It is most useful for sewing satin stitches and as an alternative to the general purpose foot when sewing stretch stitches.

Closely spaced zig-zag stitches are called satin stitches. This is an attractive stitch used primarily for appliqueing and bar tacking. Slightly loosen top thread tension for satin stitching. Use a backing of tissue paper or interfacing for lightweight fabrics to avoid puckering.



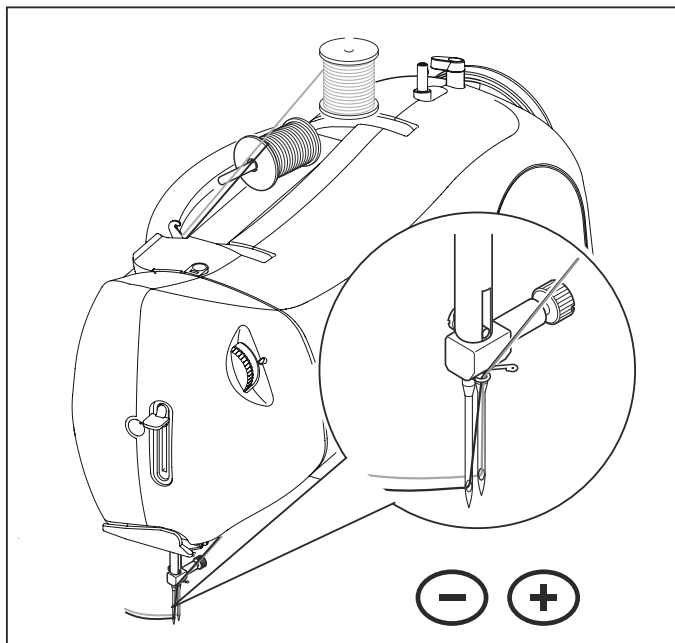
TWIN NEEDLE (Optional)

A twin-needle produces two rows of parallel stitches for pin tucks, double top stitching and decorative sewing.

When using a twin-needles, **the stitch width should never be set beyond a twin needle mark**, regardless of the stitch you have selected. Doing so will result in broken needles and possible damage to your machine.

Use of a Singer brand 3mm (Style 2025) twin needle is recommended. Twin needles are available in a range of sizes. Check with your Singer retailer.

The twin needle is an optional purchase.



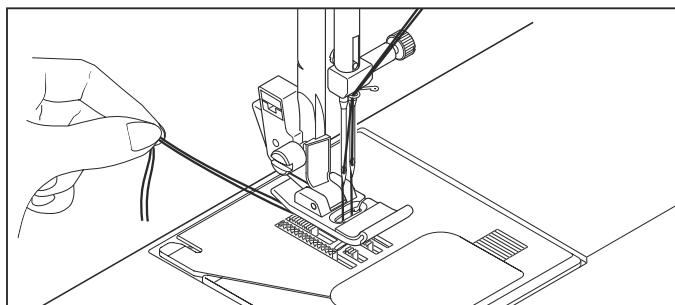
THREADING THE TWIN NEEDLE

1. Insert the second spool pin. Place a spool on each spool pin. Thread the two threads as one. Draw one thread through each needle from front to back.
2. Pick up bobbin thread as for single needle sewing. Pull the three threads together under the presser foot to the back of the machine, leaving about 6" (15 cm) of thread.

NOTE: Needle threader cannot be used to thread the twin needle.

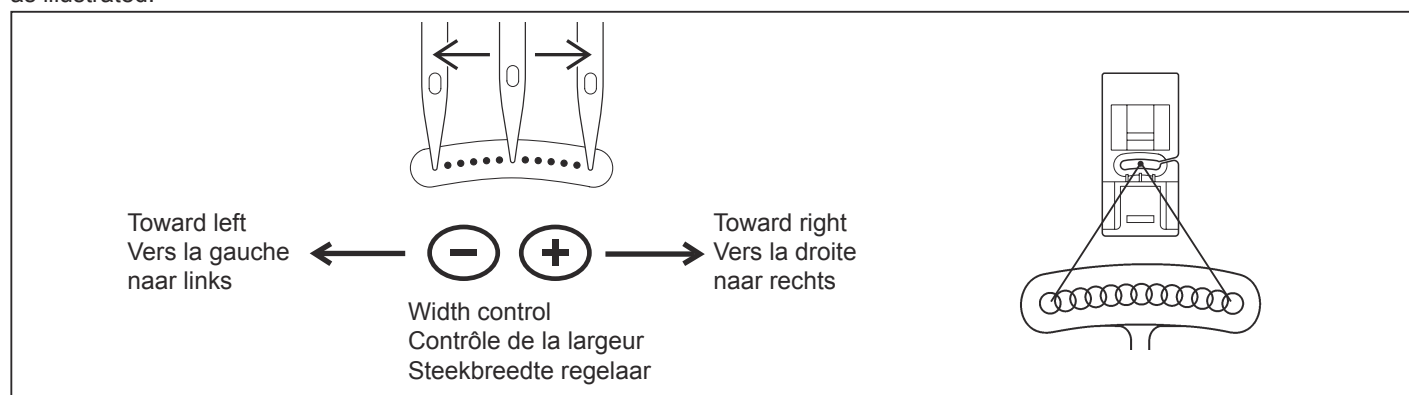
Helpful hints:

1. Always move the stitch width to the twin needle mark prior to selecting a pattern. This will preclude any possibility of the twin needle breaking.
2. Turning off the machine returns the machine to normal sewing mode. Twin needle is only active when the twin needle switch is lit red.



STRAIGHT STITCH NEEDLE POSITION

The position of the needle when sewing straight stitch may be adjusted to 13 different positions with the stitch width control as illustrated:



4. RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELLES

PIED POINT BOURDON

Ce pied est conçue avec une encavure en dessous pour permettre aux points dense de passer plus facilement. Il est principalement employé pour coudre des points bourdon et est une alternative au pied presseur universel pour coudre des points extensible.

Un point zigzag très rapproché est appelé point bourdon. Ceci est un point très attrayant pour un appliqué et une bride. Lorsque vous utilisez ce point, pensez à diminuer la tension supérieure. Utilisez un tissu en papier ou un entoilage sur un tissu léger pour éviter les fronces.

AIGUILLE JUMELÉE (OPTIONNEL)

Une aiguille jumelée produit deux rangs de point parallèle pour les nervures, le point de recouvrement double et la couture décorative.

Lorsque vous utilisez une aiguille jumelée, **la largeur du point ne devrait jamais être dépasser la marque de l'aiguille jumelée**, indépendamment du motif que vous avez sélectionné. Si vous ne suivez pas ces directives il en résultera un bris d'aiguille et un bris possible de la machine.

Il est recommandé d'utiliser une aiguille jumelée de marque Singer de 3mm (modèle 2025). Les aiguilles jumelées sont disponible en différente grosseur. Vérifiez avec votre marchand autorisé Singer.

L'aiguille jumelée est un achat optionnel.

ENFILAGE DE L'AIGUILLE JUMELÉE

1. Installez un porte bobine auxiliaire. Soulevez le pied presseur. Placez une bobine de fil sur chaque porte-bobine. Enfilez les deux fils comme si ce n'était qu'un fil. Insérez chacun des fils dans chacun des chas d'aiguille de l'avant vers l'arrière.
2. Tirez le fil de la même façon que pour une seul aiguille. Tirez les trois fils ensemble en dessous du pied presseur vers l'arrière de la machine, laissant environ 15 cm (6 po) de fil.

REMARQUE: vous ne pouvez pas utiliser l'enfileur de chas d'aiguille lorsque vous utilisez une aiguille jumelée.

Conseil utile:

1. Toujours déplacez la largeur du point à la position aiguille jumelée avec de sélectionnez un motif. Ceci empêchera toute possibilité de bris de l'aiguille jumelée.
2. En fermant la machine celle-ci retournera en mode normal de couture. Le mode d'aiguille jumelée est actif seulement lorsque l'interrupteur du mode d'aiguille jumelée est au rouge.

RÉGLAGE DE LA POSITION D'AIGUILLE POUR LE POINT DROIT

La position de l'aiguille pour la couture au point droit peut-être ajustée à treize (13) positions différente en utilisant le contrôle de la largeur de point tel qu'illustré.

4. OVERIGE INFORMATIES

CORDONVOET

De cordonvoet is met een vertanding aan de onderkant uitgevoerd. Dit maakt het uitvoeren van bijzonder nauwe steken mogelijk, die een gesatineerde optiek opleveren. De satijnsteek is ook geschikt als alternatief voor de standaardvoet bij de verwerking van elastische steken.

Nauwe zigzagsteken worden ook wel satijn- of cordonsteken genoemd. Deze steken zijn bijzonder goed geschikt voor applicaties en voor het afwerken. Bij de uitvoering van satijnsteken dient u de draadspanning te verminderen. Om het twijnen te voorkomen, dient u bijvoorbeeld zijdepapier onder zacht weefsel te leggen.

DUBBELE NAALD (Optioneel)

Met de dubbele naald kunnen twee rijen parallelle steken worden gerealiseerd, bijv. voor figuurnaden, dubbele stiksteken en decoratieve steken. Bij het gebruik van dubbele naalden mag de steek nooit de gemarkeerde steekbreedte van de dubbele naald overschrijden, onafhankelijk van de gekozen steek. Anders zullen de naalden breken en de naaimachine zal kunnen worden beschadigd.

Wij adviseren om uitsluitend Singer 3mm-dubbele naalden (style 2025) te gebruiken.

Dubbele naalden zijn speciale accessoires.

INRIJGEN VAN DE DUBBELE NAALD

1. Plaats telkens een garenrol op de beide garenrolhouders. Beide draden zo inrijgen, alsof u een draad zou inrijgen. Iedere draad door de betreffende naald van voor naar achter trekken.
2. De onderdraad ophalen, zoals bij het naaien met een naald. De drie draden tezamen onder het voetje naar de achterzijde van de machine trekken. Hierbij de draden ongeveer 15 cm uittrekken.

OPMER KING : bij het naaien met de dubbele naald mag de draadinrijger niet worden gebruikt.

Tips:

1. Druk altijd op de dubbele naald-toets voor het kiezen van een patroon. Daardoor is de mogelijkheid van het breken van de dubbele naalden uitgesloten.
2. Door het uitschakelen van de naaimachine is de normale naaimodus weer actief. De dubbele naaldmodus is alleen actief wanneer de dubbele naaldtoets in de kleur rood brandt.

NAALDPOSITIE VOOR DE RECHTE STEK

Bij de rechte steek zijn 13 verschillende naaldposities beschikbaar. De naaldpositie wordt met de naaldpositieregelaar ingesteld (zie navolgende afbeelding).

5. PERFORMANCE CHECKLIST

GENERAL PROBLEMS

Machine does not sew.

- * Power switch is turned off. – Turn on the switch.
- * Buttonhole lever is not raised when sewing stitch patterns.
 - Raise buttonhole lever.
- * Buttonhole lever is not lowered when sewing buttonhole.
 - Lower buttonhole lever.
- * Bobbin winder is engaged. – Disengage bobbin winder (see page 14 - 15).
- * Presser foot is not lowered - Lower presser foot.

Machine jams/knocks.

- * Thread is caught in hook. – Clean hook (see page 50 - 51).
- * Needle is damaged. – Replace needle (see page 23).

Fabric does not move.

- * Presser foot is not lowered - Lower presser foot.
- * Stitch length is too short - Lengthen stitch length.
- * Feed dogs are lowered - Raise feed dogs.

STITCHING PROBLEMS

Machine skips stitches.

- * Needle is not all the way up into needle clamp(see page 23).
- * Needle is bent or blunt. - Replace needle (see page 23).
- * Machine is not threaded correctly (see page 18 - 19).
- * Thread is caught in hook. – Clean hook (see page 50 - 51).

Stitches are irregular.

- * Needle size is not correct for thread and fabric (see page 22).
- * Machine is not threaded correctly (see page 18 - 19).
- * Top thread tension is too loose (see page 24 - 25).
- * Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action. – Guide it gently.
- * Bobbin has not been wound evenly. – Rewind bobbin.

Needle breaks.

- * Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action. – Guide it gently.
- * Needle size is not correct for thread and fabric (see page 22).
- * Needle is not all the way up into the needle clamp (see page 23).
- * Twin needle is being used but stitch width is set too wide (see page 52 - 53).

THREAD PROBLEMS

Thread bunches.

- * Top and bobbin threads are not drawn back under presser foot before starting seam. – Draw both threads back under presser foot about 6 inches (10 cm) and hold until a few stitches are formed.

Needle thread breaks.

- * Machine is not threaded correctly (see page 18 - 19).
- * Top thread tension is too tight (see page 24 - 25).
- * Needle is bent. – Replace needle (see page 23).
- * Needle size is not correct for thread and fabric (see page 22).

Bobbin thread breaks.

- * Bobbin case is not threaded correctly (see page 16 - 17).
- * Lint accumulates in bobbin case or hook. – Remove lint (see page 50 -51).

Fabric puckers.

- * Top thread tension is too tight. – Adjust thread tension (see page 24 - 25).
- * Stitch length is too long for sheer or soft fabric. – Shorten stitch length.

5. VÉRIFICATION DES PROBLÈMES MINEUR DE COUTURE

PROBLÈMES GÉNÉRAUX

La machine ne coud pas.

- * L'interrupteur est hors tension. Le mettre sous tension.
- * Le levier pour boutonnière n'est pas relevé lorsque vous cousez des motifs de points. - Relevez le levier pour boutonnière.
- * Le levier pour boutonnière n'est pas abaissé lorsque vous cousez une boutonnière. - Abaissez le levier pour boutonnière.
- * Le bobineur est engagé. - Désengager le bobineur (voir page 14-15)
- * Le pied presseur n'est pas abaissé. - Abaissez le pied presseur.

La machine est coincée ou cogne.

- * Le fil est coincé dans le crochet. - nettoyez le crochet (voir page 50-51).
- * L'aiguille est endommagée. - remplacez l'aiguille (voir page 23).

Le tissu n'avance pas.

- * Le pied presseur n'est pas abaissé - l'abaissez.
- * La longueur du point est trop courte. - l'augmentez.
- * Les griffes d'entraînement sont abaissées - Relevez les griffes.

PROBLÈMES DE COUTURE

La machine saute des points.

- * L'aiguille n'est pas bien insérée à fond jusqu'à la buté (voir page 23).
- * L'aiguille est courbée ou épointée - la remplacer (voir page 23).
- * La machine n'est pas correctement enfilée (voir page 18- 19).
- * Le fil est pris dans le crochet - nettoyez le crochet (voir page 50-51).

Les points sont irréguliers.

- * La grosseur de l'aiguille n'est pas adéquate pour le fil et le tissu (voir page 22).
- * La machine n'est pas enfilée correctement (voir page 18- 19).
- * La tension supérieure est trop lâche (voir page 24-25).
- * Le tissu est tiré ou poussé dans le sens inverse des griffes, le guider correctement.
- * La canette n'a pas été enroulée régulièrement - la refaire.

L'aiguille casse.

- * Le tissu est tiré ou poussé dans le sens inverse des griffes - le guider correctement.
- * La grosseur de l'aiguille n'est pas adéquate pour le fil et le tissu (voir page 22).
- * L'aiguille n'est pas bien insérée (voir page 23).
- * L'aiguille jumelée est utilisée mais la largeur du point est réglée à une largeur trop élevée (voir page 52-53).

PROBLÈMES DE FIL

Les fils s'emmêlent.

- * Les fils supérieur et inférieur ne sont pas tirés sous le pied presseur et vers l'arrière, avant de commencer les coutures. - les tirez d'environ 10 cm (6 po) et les maintenir pendant quelques points.

Le fil de l'aiguille casse.

- * La machine n'est pas correctement enfilée (voir page 18- 19).
- * La tension du fil supérieur est trop serrée (voir page 24-25).
- * L'aiguille est tordue - remplacer l'aiguille (voir page 23).
- * La grosseur de l'aiguille n'est pas correcte pour le fil et le tissu (voir page 22).

Le fil de la canette casse.

- * La boîte à canette n'est pas enfilée correctement (voir page 16-17)
- * La bourre du tissu s'est accumulée dans la boîte à canette ou le crochet - l'enlever (voir page 50-51).

Le tissu fronce.

- * La tension du fil supérieur et inférieur est trop serrée. - l'ajuster (voir page 24-25).
- * La longueur du point est trop longue pour les tissus légers et fins. - la réduire.

5. PROBLEEMOPLOSSINGEN

ALGEMEEN

MACHINE NAAIT NIET

- * Schakelaar staat uit. Schakel de stroom in.
- * Knoopsgat hendel staat niet in de bovenste stand bij het naaien van steekpatronen. - Doe de knoopsgat hendel omhoog.
- * Knoopsgat hendel staat niet in de onderste stand bij het naaien van een knoopsgat. - Doe de knoopsgat hendel omlaag.
- * Spoelwinder is geactiveerd. - Deactiveer de spoelwinder (zie pagina 14 - 15).
- * Persvoet is niet omlaag - Laat de persvoet zakken.

MACHINE DRAAIT ZWAAR

- * Draad in spoelbaan gedraaid. Schoonmaken (zie pag. 50 - 51).
- * Naald is beschadigd. Vervang de naald (zie pag. 23).

STOF TRANSPORTEERT NIET

- * Voetje staat omhoog. Voetje omlaag zetten.
- * Steeklengte is te kort - Verleng de steeklengte.
- * Feed dogs are lowered - Raise feed dogs.

STEEKPROBLEMEN

STEKEN OVERSLAAN.

- * Naald niet hoog genoeg in de klem. (zie pag. 23).
- * Naald verbogen of bot. Vervang de naald (zie pag. 23).
- * Verkeerd ingeregen. (zie pag. 18 - 19).
- * Draad klem in grijperrand. Schoonmaken (zie pag. 50 - 51).

STEKEN NIET MOOI

- * Verkeerde naald of dikte. (zie pag. 22).
- * Verkeerd ingeregen. (zie pag. 18 - 19).
- * Bovenspanning te los. (zie pag. 24 - 25).
- * Men trekt aan de stof. Laat het transport het werk doen. De stof alleen geleiden.
- * Spoeltje verkeerd opgespoeld. Wind de spoel opnieuw op.

DE NAALD BREEKT

- * Men trekt aan de stof. Laat het transport het werk doen. De stof alleen geleiden.
- * Verkeerde naalddikte. (zie pag. 22).
- * Naald niet hoog genoeg in de klem. (zie pag. 23).
- * Tweelingnaald wordt gebruikt maar de steekbreedte staat te breed ingesteld (zie pagina 52 - 53).

GARENPROBLEMEN

DRAAD SLAAT VAST

- * Boven en onderdraad niet onder de voet door naar achteren gelegd bij het begin van een naad. Trek beide draden onder het voetje naar achteren ongeveer 10 cm totdat u een paar steken hebt genaaid.

BOVENDRAAD BREEKT

- * Verkeerd ingeregen. (zie pag. 18 - 19).
- * Bovendraad spanning te strak. (zie pag. 24 - 25).
- * Naald verbogen. Vervang de naald (zie pag. 23).
- * Verkeerde naald of dikte. (zie pag. 22 - 23).

SPOELDRAAD BREEKT

- * Spoeldraad verkeerd ingeregen. (zie pag. 16 - 17).
- * Ophoping van stof in grijperruimte. Schoonmaken (zie pag. 50 - 51).

PLOOITJES IN DE STOF

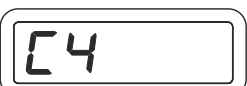
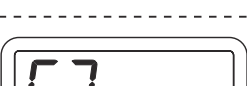
- * Boven en onderdraadspanning te strak. (zie pag. 24 - 25).
- * Steeklengte is te lang voor dunne tere stoffen. Steeklengte verkorten.

HELPFUL MESSAGES

Messages are displayed with LED lamps above the stitch selection panel on the machine.

When a message is displayed, you may fix the problem by following the correction suggestion most suited to your issue.

The corrections are preceded by an arrow. →

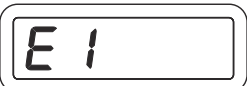
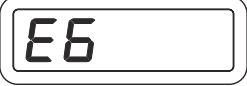
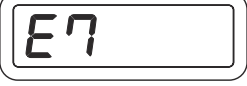
Helpful message on control panel	Problem → Correction
	1. The bobbin winder shaft is in the incorrect position for the function you have selected. → Position the bobbin winder shaft to the left position for sewing and to the right position for bobbin winding. 2. The reverse button is pressed during bobbin winding. → Do not press reverse button during bobbin winding.
	1. Buttonhole stitch is selected on the stitch control panel; however the buttonhole lever is not in the correct position. → Lower buttonhole lever and begin sewing the buttonhole. 2. A stitch pattern is selected; however the buttonhole lever is engaged (lower position). → Raise buttonhole lever and begin sewing. 3. The buttonhole lever is in an incorrect starting position. → Lower the buttonhole lever so that it drops down vertically between the stoppers. See page 46 for details.
	1. Something other than foot control is detected in the machine socket for the foot control. → Remove foreign particle from socket. 2. Foot control is connected or disconnected. → This is not an error message. It only indicates the connection or disconnection of the foot control and the C3 message will disappear in a few seconds. No correction is needed.
	1. Machine does not operate due to thread tangles in bobbin case or jamed fabric. → Turn off power switch and eliminate the problem that caused the machine to stop.
	1. The stitch pattern selected, does not operate when the reverse/tacking stitch is pushed. → Select a stitch pattern that can be operated in the reverse/tacking stitch mode.
	1. The top thread has broken. → Lift presser foot lifter. Pull to remove top thread from machine and rethread.
	1. The foot controller was pushed down to start sewing before the presser foot was lowered. → Lower presser foot and begin sewing.

SYSTEM ERROR

All system error corrections are as follows.

→ Turn off and on the power switch to eliminate the problem that caused the system error to occur.

If the error number should not disappear, consult an authorized technician.

	Misfunction of main shaft motor.
	Abnormal signal from bobbin winder shaft.
	Abnormal signal from cam sensors.
	Reverse stitch button is engaged, when the power is tuned on.

MESSAGES D'AIDE

Les messages apparaissent sur l'écran ACL qui se retrouvent au-dessus du panneau de sélection des motifs de la machine. Lorsqu'un message apparaît, vous pouvez le régler le problème en suivant les corrections qui correspondent le mieux à la situation. La correction est précédée par une flèche. ➔

Problème ➔ Correction	Probleem ➔ Oplossing
1. Le bobineur n'est pas dans la bonne position pour la fonction que vous avez sélectionnée. ➔ Déplacer le bobineur vers la gauche en mode couture et vers la droite en mode bobinage. 2. Le bouton de marche arrière a été activé durant le bobinage. ➔ N'appuyer pas sur le bouton de marche arrière durant le bobinage.	1. De spoelwinderas staat niet in de juiste positie voor de functie die U heeft geselecteerd. ➔ Plaats de spoelwinderas naar links om te naaien en naar rechts om een spoeltje op te winden. 2. De achteruitnaai knop werd ingedrukt tijdens het opspoelen. ➔ Druk niet op de achteruitnaai knop tijdens het opspoelen.
1. La boutonnière a été sélectionné sur le panneau de commande; cependant le levier de la boutonnière n'est pas à la bonne place. ➔ Abaissez le levier de boutonnière pour coudre une boutonnière. 2. Un motif a été sélectionné; cependant le levier de boutonnière est engagé (position basse). ➔ Soulevez le levier de boutonnière pour coudre. 3. Le levier de boutonnière n'est pas à la bonne position de départ. ➔ Abaissez le levier de boutonnière verticalement entre les butées d'arrêt. Voir page 57 pour les détails.	1. Een knoopsgat is geselecteerd ; maar de knoopsgathendel staat niet in de juiste positie. ➔ Laat de knoopsgathendel zakken en start met het naaien van het knoopsgat. 2. Een steekpatroon is geselecteerd ; maar de knoopsgathendel is geactiveerd (staat omlaag). ➔ Plaats de knoopsgathendel omhoog en begin te naaien. 3. De knoopsgathendel staat niet in de juiste startpositie. ➔ Laat de knoopsgathendel zakken zodat deze recht naar beneden komt tussen de stoppers. Zie pagina 46 voor meer details.
1. Un objet autre que le rhéostat est détecté dans la prise du réhostat. ➔ Retirez l'objet de la prise du réhostat. 2. Le rhéostat est branché ou débranché. ➔ Ceci n'est pas un message d'erreur. Cela vous indique seulement que le rhéostat est branché ou débranché et le message C3 disparaîtra après quelques secondes. Aucune correction n'est requise.	1. Iets anders dan het voetpedaal wordt gedetecteerd in het contact voor het voetpedaal. ➔ Verwijder vreemd voorwerp uit het contact. 2. Voetpedaal is aangesloten of niet aangesloten. ➔ Dit is geen foutmelding. Dit geeft enkel de aansluiting of ontkoppeling van het voetpedaal weer en de C3 melding zal vanzelf verdwijnen na enkele seconden. Een correctie is niet nodig.
1. La machine ne fonctionne pas due au fil qui est coincé dans le porte canette ou dans le tissus. ➔ Éteignez la machine et réglez le problème qui cause l'arrêt de la machine.	1. De machine werkt niet ten gevolge van draad die verstrikt zit in het spoelhuis of stof die geklemd zit. ➔ Schakel de naaimachine uit en verhelp het probleem waardoor de machine stopte.
1. Le motif sélectionné, ne peut fonctionner lorsque vous appuyez sur le bouton de marche arrière/point d'arrêt. ➔ Sélectionnez un motif qui peut fonctionner en mode de marche arrière/point d'arrêt.	1. De geselecteerde steek werkt niet als de achteruitnaai/hechtsteek geactiveerd is. ➔ Kies een steekpatroon dat gebruikt kan worden in combinatie met de achteruitnaai/hechtsteek modus.
1. Le fil supérieur est cassé. ➔ Soulevez le pied presseur. Retirez le fil supérieur de la machine et enflez de nouveau le fil supérieur. (voir page 9)	1. De bovendraad is gebroken. ➔ Doe de persvoethevel omhoog. Trek de bovendraad uit de naaimachine en rijg de machine opnieuw in.
1. Le rhéostat est activé avant d'avoir abaissé le pied presseur. ➔ Abaissez le pied presseur et coudre.	1. Het voetpedaal werd ingedrukt om te beginnen naaien vooraleer de persvoet omlaag gezet werd. ➔ Doe de persvoet omlaag en begin te naaien.

ERREUR DU SYSTÈME

Toutes les corrections d'erreur du système sont les suivantes.
➔ Mettre l'interrupteur Moteur/Lumière en mode fermé et ensuite ouvert pour éliminer la cause de l'apparition de l'erreur du système. Si le code d'erreur ne disparaît pas consultez un technicien autorisé.

Mauvais fonctionnement de l'arbre principal du moteur.	Storing van de hoofdsmotor.
Signal anormal de l'axe du bobineur.	Abnormaal geluid van de spoelwinderas.
Signal anormal des senseurs.	Abnormaal geluid van de kamsensoren
Le bouton de marche arrière est activé lorsque l'interrupteur Moteur/Lumière est mis en mode ouvert.	Achteruitnaai knop is geactiveerd wanneer de machine wordt ingeschakeld.

WAARSCHUWINGSBERICHT

Meldingen worden weergegeven via LED lampjes boven het steekselectiepaneel op de machine. Wanneer een melding verschijnt, kan U het probleem verhelpen door de meest geschikte oplossing te volgen voor uw probleem. De oplossingen worden voorafgegaan door een pijl. ➔

SYSTEEM FOUT

Alle systeemfouten dienen als volgt gecorrigeerd te worden:
➔ Schakel de stroomschakelaar uit en aan om het probleem dat de systeemfout veroorzaakte weg te werken. Als het foutnummer niet verdwijnt, raadpleeg dan een erkende technische dienst.

ENGLISH / FRANÇAIS / NEDERLANDS

© Part No. 82981